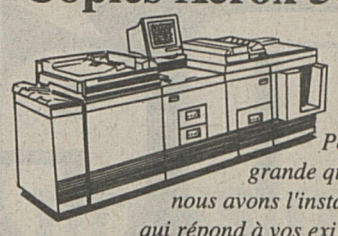
BIBLIOTHEQUE CANTONALE
ET UNIVERSITAIRE
RUE JOSEPH-PILLER 2
1700 FRIBOURG

JA 1700 Fribourg 1

folkloriques internationales
25-30 août 1992
FRANCE - INDE - LITUANIE - MACÉDOINE - MEXIQUE - NÉPAL - POLOGNE - SUISSE - TURQUIE - VENEZUELA
17-1746

LA LIBERTÉ

Copies Xerox 5090

Petite ou grande quantité, nous avons l'installation qui répond à vos exigences.
Quick-Print
Pérolles 42 1705 Fribourg
Tél. 037 86 41 41

ABONNEMENTS (037) 864 466 • RÉDACTION 864 411 • INFOMANIE 864 864 • PUBLICITÉ 81 41 81
Nº 267 • 121e année • Fr. 1.50 • MERCREDI 19 AOÛT 1992

# Bulle a été très généreux envers Saint-Gall notamment

Bulle s'est incliné face à Saint-Gall hier soir en Bouleyres. Pour cette septième journée de ligue A, les Gruériens n'ont pas vraiment brillé. Ils ont encaissé un but très rapidement. Puis, ils ont manqué un penalty, que Stiel, a, il est vrai, superbement retenu. Les Bullois ont été généreux dans l'effort, certes, mais encore plus généreux envers Saint-Gall. Les «Brodeurs» ont fêté leur premier succès.

■ 25 **Koch saute très haut et le Bullois Hartmann est écrasé.** FN/Charles Ellena

## Irak. La pression est maintenue

Houston, Londres, Paris: le ton monte de plus en plus depuis le début de la semaine pour tenter d'amener l'Irak à cesser ses agressions contre les chiites concentrés dans le sud du pays. ■ 3

## Chômage. Le fossé se creuse entre régions

En Suisse romande, le taux de chômage atteint 4,8%. Alors qu'en Suisse alémanique, il s'élève à 2,2%. Genève est le canton le plus touché avec 5,5%. Il est suivi par le Tessin, Neuchâtel et Vaud. ■ 6

## Châtel manque une nouvelle chance

Grâce au but de Ducrest (à droite sur la photo Repond), Châtel a longtemps pu croire à la victoire. Mais ce fut une nouvelle fois raté à quelques minutes de la fin. ■ 27

## Broye. Un coup de feu en l'air et des gitans

Un maraîcher broyard a tiré un coup de feu en l'air, il y a une dizaine de jours, pour faire déguerpir plus d'une quarantaine de caravanes de gitans installées sur des terrains cultivés. Il sera jugé. ■ 13

# Un comité lance une offensive contre le monopole de la SSR

Mettre fin au statut particulier de la Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR). C'est ce que demande l'initiative populaire «pour un régime libéral des médias et une suppression des monopoles» qui a été lancée hier par des milieux de droite, surtout suisses alémaniques. Si l'initiative est acceptée, la SSR serait privatisée, elle perdrait le droit de percevoir des redevances et elle devrait affronter la concurrence sur un pied d'égalité. Selon René Moser, président du comité d'initiative, «il est prouvé que dans des secteurs tels que l'information, l'économie ou la religion, la SSR est noyautée par des néo gauchistes». Il considère que la majorité des politiciens bourgeois ne réfléchissent pas assez aux conséquences à long terme de ce qu'il considère comme une «manipulation». ■ 7

Avis mortuaires ..... 18/19
Cinéma ..... 22
Feuilleton ..... 23
Mémento ..... 23
Radio-TV ..... 24
Météo ..... 32

# A l'avenir les laïcs seront toujours plus sollicités

En l'an 2000 le nombre de prêtres dans le canton aura fortement diminué. Pour les remplacer les laïcs seront davantage engagés dans les paroisses. Une étude est en cours au vicariat épiscopal afin de mieux définir la distribution des responsabilités de la pastorale. L'idée de base: avoir une présence de l'Eglise dans chaque paroisse, que ce soit un prêtre ou un assistant.

Alain Wicht ■ 9

TECHNIQUE

## Moto. L'Aprilia Pegaso 650 arrive

Une véritable panacée? La nouvelle Aprilia Pegaso 650 se sent à l'aise partout. D'une technologie ultramoderne, la vénitienne fait jeu égal avec les Yamaha et Honda. C'est une sorte de compromis idéal entre les deux japonaises, alliant à la fois le punch et la motricité de l'une et de l'autre. Une moto sans défaut? Elle n'en accuse en tout cas pas de majeurs. ■ 17

# Défi aux prix!

## Offre spéciale:

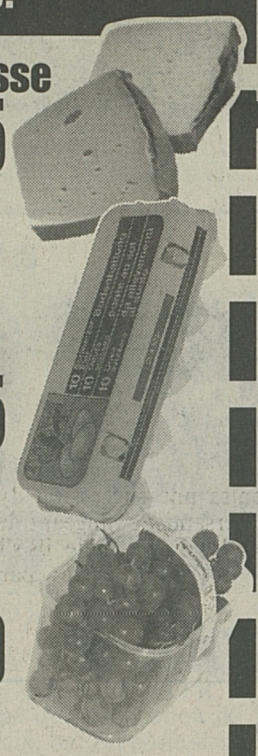
### Ailes de poulet frais

~~9.50~~
**25% meilleur marché**

**6.90**
kg

## Produits frais:

### Fromage d'Italie délicatesse
100 g ~~1.35~~
**29% meilleur marché**
**-.95**



### Oeufs suisses cl.A
de ponte au sol
10 pièces ~~4.80~~
**3.95**

### Raisin Lavallée
France
kg
**2.20**

En vente dans toutes les filiales avec produits frais!

### Escalopes de dinde
congelées
300 g ~~4.80~~
**3.80**

## Vin en carton de 6:

Vin rosé français
**Bordeaux La Rose des Dunes a.c.1991**
6 x 75 cl

**Vous économisez Fr. 10.–**

**25.70** **au lieu de 35.70**

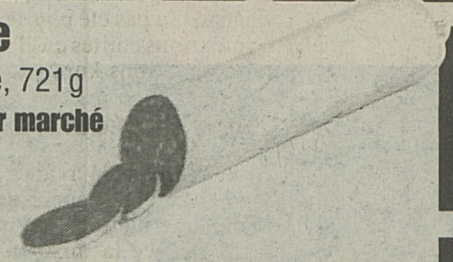
Jusqu' à épuisement du stock.

## Prix bas permanents:

### Ovomaltine
boîte

Prix bas 6.15 permanents

### Salami suisse
"Tipo Milano" pièce, 721 g
~~16.60~~ **40% meilleur marché**



**9.95**

En vente dans toutes les filiales disposant d'une patente de spiritueux!

### Pointes d'asperges
190 g
~~2.80~~

**1.30**

Hit contre le renchérissement 50% meilleur marché

### Knoppers
Gaufrettes fourrées
6 x 25 g
(150 g)
~~3.50~~
**2.65**

### GOLDEN FRUITS Ananas
au sirop
10 tranches 283 g
1.65
**-.85**

### Maggi
• Bouillon de boeuf light
• Bouillon de poule • Bouillon de boeuf corsé
• Bouquet de légumes
8 cubes = 4 litres
~~2.70~~
**2.20**

Nouveau chez DENNER
### USA Pop Corn
100 g ~~1.60~~
**1.30**

### Mr. Proper DUO
Nettoie tout
2 x 1,5 litre
**9.90**

### Dash liquide
Lessive complète
30° - 60°
3 litres
**9.50**

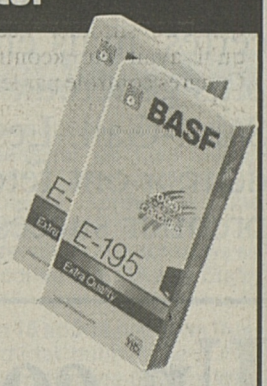
### Articho
1 litre
Nr.1 pour les spiritueux

Dans les filiales disposant d' une patente de spiritueux.

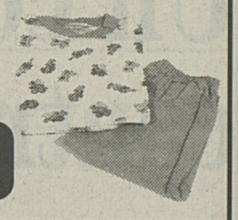
### Contrexéville PET 1,5 litre
~~1.35~~
**1.10**

## Non-Food-Hits:

### BASF DUO Cassettes vidéo E-195
• Extra quality
• Longueur de la bande
2 x 195 minutes
**14.90**



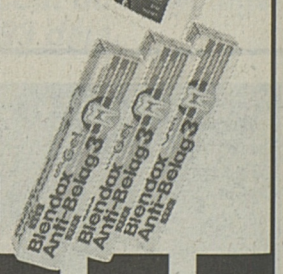

### Pyjama pour enfants
• en coton pur
• divers dessins et couleurs
• tailles: 98 - 128
seulement **15.90**



## Soins de beauté:

### Duschdas
4 sortes, emballage de 4
4 x 250 ml
~~15.–~~
**9.80**

### Blendax TRIOPACK
• Dentifrice
• Gel
3 x 75 ml ~~8.70~~
**5.80**



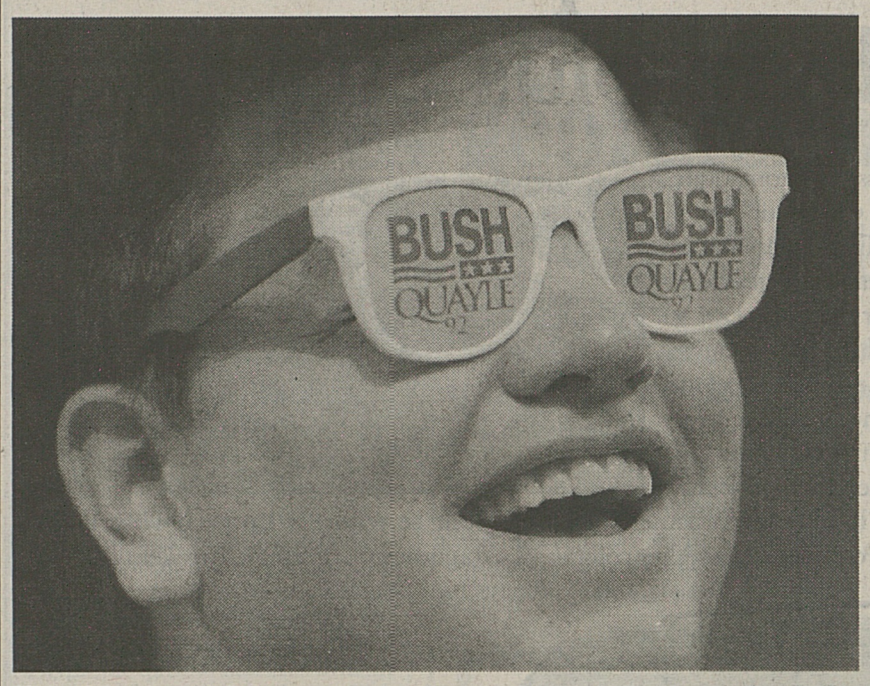

Maintenant, par cartouche de cigarettes du cartel, des
**BONS DE TABAC** d'une valeur de Fr. **1.25**
Echantillon sans valeur

valable dès le: 19.08.92 Mi-34/190892

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER-satellites!

***Nous sommes toujours avantageux!***

**DENNER**
SUPERDISCOUNT




**Malgré la morosité des sondages, les partisans de Bush continuent de voir l'avenir en rose.** Keystone

***CONVENTION À HOUSTON***

# George Bush reçoit l'appui de l'ancien président Reagan

***Le président insiste sur la nécessité de stimuler l'économie, tout en réitérant ses menaces à l'adresse de l'Irak.***

Pour marquer les esprits et regagner la confiance de l'aile conservatrice du Parti républicain, George Bush devrait donner le signal d'un net coup de barre à droite sur le plan économique durant la convention de Houston. Le président américain, au plus bas dans les sondages face à son rival démocrate Bill Clinton, a souligné la nécessité de stimuler l'économie américaine, tout en déplorant l'opposition que ses initiatives rencontrent au Congrès.

Dans une interview à CNN, le président américain a affirmé qu'il avait tenté de stimuler l'économie, mais qu'il avait été «contrecarré par ce Congrès contrôlé par les démocrates». «Je poursuivrai ce plan», a-t-il ajouté. Il n'a pas voulu dire s'il prônerait une baisse de la fiscalité lors de son discours de jeudi au cours de la convention républicaine.

Il a néanmoins rappelé, sur la chaîne NBC, qu'il avait proposé dans le budget de janvier six mesures fiscales pour stimuler l'économie, notamment une baisse de l'impôt sur le revenu. «Je pense qu'on ne peut pas se contenter de baisser les impôts», a-t-il toutefois précisé. «Il faut également faire quelque chose côté déficit et dépenses».

**ANTINOMIQUE**

Si ces deux objectifs paraissent antinomiques – les rentrées d'impôts permettant de financer le budget et de réduire le déficit – George Bush devrait néanmoins tenter de prouver, demain, lors de son discours d'investiture, qu'il peut gagner sur les deux tableaux en appliquant les vieilles recettes économiques ultralibérales.

Par ailleurs, la convention républicaine de Houston, prévue jusqu'à vendredi, est marquée par les rumeurs d'intervention alliée en Irak. George Bush a ainsi affirmé que le dirigeant irakien ferait une erreur en croyant que les Etats-Unis étaient trop préoccupés par leur campagne électorale pour tolérer une violation du cessez-le-feu dans le Golfe. «Je pense que (Saddam) essaie tout bonnement de narguer le reste du monde. Il ne s'en sortira pas comme cela.»

Il est incontestable que Saddam Hussein constitue pour le chef de la Maison-Blanche un punching-ball opportun. AFP/ATS/Reuter

***IRAK***

# Les alliés mettent la pression sur le dossier des chiites

***Le ton monte de plus en plus depuis le début de la semaine pour tenter d'amener l'Irak à cesser ses agressions contre les chiites du sud du pays.***

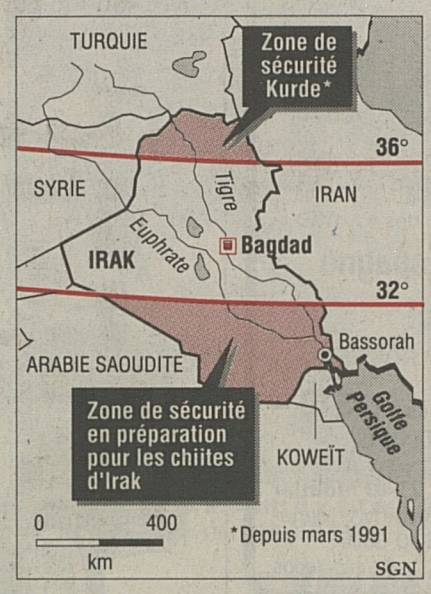
Roland Dumas a confirmé hier que les alliés envisagent d'interdire à l'aviation irakienne de franchir le 32e parallèle, afin de protéger ces populations chiites. Des discussions ont lieu, notamment au Conseil de sécurité, en vue d'arrêter une mesure similaire à celle prise l'an dernier au profit des Kurdes du Nord. Car «le régime de Bagdad n'a pas été plus tendre avec les populations chiites qu'il ne l'a été avec les populations kurdes».

**«ZONE DE SÉCURITÉ»**

M. Dumas n'a avancé aucune date sur l'entrée en vigueur de cette éventuelle interdiction, qui pourrait être couplée avec la mise en place d'une «zone de sécurité».

Mais, à New York, un diplomate occidental affirmait lundi que les Etats-Unis, la France, la Grande-Bretagne et d'autres alliés dont la Turquie et le Koweït discutaient d'un ultimatum, incluant cette interdiction de survol et qui serait présenté à l'Irak dans la semaine. L'alternative serait simple: cesser la répression ou risquer une attaque militaire.

M. Bush soulignait d'ailleurs que les Etats-Unis avaient le droit d'«utiliser la force, si nécessaire».




**La zone de protection viserait à interdire à l'aviation irakienne de descendre au-delà du 32e parallèle.**

A Londres, où John Major a interrompu ses vacances pour une réunion extraordinaire du Gouvernement consacrée aux crises irakienne et yougoslave, le Foreign Office relevait que les discussions entre alliés visaient «la protection des populations civiles irakiennes, en vertu de la (résolution) 688». Pour lui, les attaques irakiennes sont «intolérables» et «on ne peut pas autoriser leur poursuite».

**RÉACTION EN IRAK**

Le quotidien progouvernemental «Al-Iraq» a qualifié hier le rapport de l'ONU sur les violations des droits de l'homme en Irak, présenté la semaine dernière et largement consacré aux chiites, de tentative destinée à «prolonger les sanctions économiques de l'ONU et poursuivre l'agression contre l'Irak». Il parlait de «violation grave et flagrante des droits du peuple irakien».

Un cinquième garde de l'ONU, un Suédois, a par ailleurs été blessé par balles lundi soir dans les faubourgs de Kalar, dans le nord de l'Irak, tandis qu'une grenade était lancée sur la maison abritant trois gardes danois à Erbil, qui n'ont pas été atteints. AP

# Les chiites reprennent espoir

*De notre correspondante*

Dix-sept mois après la guerre du Golfe, le président Bush reparle de venir en aide aux chiites du sud de l'Irak. Au-delà des possibles considérations électorales chez M. Bush, l'idée d'intervention représente un changement de perspective réel. En 1991, la révolte chiite faisait naître le spectre d'une mainmise iranienne. Aujourd'hui même cette possibilité – que l'Iran nie – semble un moindre mal face à la pérennité de Saddam.

**QUERELLE HISTORIQUE**

Les chiites de l'Irak sont des Arabes à part entière; rien ne les distingue des autres, sauf leur appartenance à la branche chiite de l'islam. En effet, le chiisme est né d'une querelle de succession au premier siècle de l'islam. Le prophète Mohammed n'avait pas de fils survivant et ne désigna pas de successeur. Les fidèles choisissent alors un premier calife dans la famille du prophète, sans en faire un principe. Une faction n'accepta pas cette pratique typique de la péninsule Arabique et préconisa une succession dynastique à la persane. Se rangeant derrière Ali, le gendre du prophète, ils s'intitulent les «Chi'at Ali», les partisans d'Ali.

Très vite, la querelle s'envenima. En 661, Ali est assassiné à Kufa au sud de l'Irak; ses fils Hassan et Hussein tombent au cours d'une lutte sanguinaire. Ils deviendront les grands martyrs du chiisme, qui depuis lors se distingue du courant sunnite moins par la doctrine que par la pratique. Tandis que le l'islam sunnite s'est étendu du Maroc à l'Indonésie le chiisme est majoritaire uniquement en Iran, dans l'archipel de Bahrein et en Irak, où il compte quelque 60% de la population, 75% des Arabes, si l'on déduit les Kurdes.

**ECHEC À LA LAÏCITÉ**

Le Parti baath qui a pris le pouvoir en Irak en 1968 exalte l'arabisme en tant que valeur suprême, et proclame la laïcité de l'Etat. Les divergences religieuses sont minimisées, menant, dans les années soixante-dix, à une décrispation réelle des rapports entre sunnites et chiites.

Avec l'accession de Saddam Hussein à la présidence en 1979 tout bascule. La révolution iranienne bat son plein; Saddam envahit l'Iran sans réussir à soulever les Iraniens arabophones en sa faveur et l'Iran pousse les chiites irakiens à la révolte sans plus de succès. La suspicion gronde à Bagdad; des dignitaires chiites sont pourchassés. La laïcité est de plus en plus occultée et Saddam, guère connu pour sa piété jusqu'alors, multiplie les références islamiques. Celles-ci culminent avec la deuxième guerre du Golfe, quand Saddam se présente comme «champion de l'islam» face à l'Occident.

Depuis 1991, les populations du sud de l'Irak ont souffert au moins autant que les Kurdes. Pour qu'elles reviennent au-devant de la scène, il a fallu non seulement une recrudescence de la répression de Bagdad, mais aussi un changement dans la façon dont l'Iran est perçu en Occident, en Arabie Saoudite et dans le Golfe.

LIESL GRAZ

***BOSNIE***

# L'aéroport de Sarajevo a dû à nouveau fermer sa piste

***Les vols humanitaires ont été suspendus, mais près d'un millier de femmes et d'enfants ont pu être évacués.***

Le bilan des combats des deux derniers jours dans la capitale bosniaque s'élève à une vingtaine de morts et une centaine de blessés, dont la moitié lundi. D'intenses combats se déroulaient hier matin dans les faubourgs de Sarajevo où une attaque d'infanterie serbe a été repoussée. Cinq personnes ont été tuées lundi soir dans le bombardement d'un hôtel de Sarajevo abritant des centaines de réfugiés.

Un convoi de 17 autocars transportant plus de mille femmes et enfants a toutefois quitté Sarajevo pour Belgrade. Le convoi, qui est escorté par la Force de protection des Nations Unies (FORPRONU), était attendu à Belgrade hier soir ou ce matin. Cette évacuation intervient en vertu d'un accord signé le 10 août à Sarajevo entre les parties serbe, d'une part, musulmane et croate, de l'autre, sous les auspices de la FORPRONU.

**CASQUES BLEUS TUÉS**

En Croatie, un soldat canadien de la FORPRONU a trouvé la mort lundi à Nova Gradiska (200 km au sud-est de Zagreb), un des points où les casques bleus sont interposés en permanence entre forces croates et serbes. Ce décès porte à sept le nombre de tués de la force des Nations Unies depuis son déploiement il y a quatre mois dans l'ex-Yougoslavie.

Dans la même région, cinq personnes ont été tuées hier et 52 autres blessées, dont plusieurs grièvement, à Slavonski Brod à la suite des bombardements de l'armée fédérale et des forces serbes. La violence des tirs hier a conduit la mission des observateurs de la CE à élever une protestation auprès de Belgrade et des autorités serbes de Bosnie. Les tirs nourris d'artillerie lourde de l'armée fédérale se sont poursuivis toute la journée.

AFP/ATS/Reuter

**Pour un enfant arrivé à bon port, des milliers restent dans l'enfer de Sarajevo.** Keystone

***SOMALIE***

# Opération héliportée du CICR pour décharger les bateaux

***En juillet, le CICR a livré quelque 20 000 tonnes de nourriture à ce pays ravagé par la famine et les affrontements.***

Le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a utilisé hier pour la première fois des hélicoptères pour décharger une partie de ses secours destinés à la Somalie. Cette opération devrait permettre d'acheminer 4000 tonnes d'aide en un mois.

Cette opération, qui devrait durer deux mois au maximum, permet de décharger la cargaison des bateaux de 5 à 6000 tonnes dans la région de Obbia. Quelque 4000 tonnes devraient être ainsi amenées à bon port durant le premier mois. La Somalie est la plus grande opération jamais organisée par le CICR, a rappelé le porte-parole, avec 80 000 tonnes de secours acheminés depuis le début de l'année.

**RENFORT SOUHAITÉ**

Toutefois, 50 à 60 000 tonnes d'aide sont nécessaires par mois à la Somalie. Le CICR est au bout de ses possibilités logistiques et financières. Il compte sur le renfort d'autres organismes, a noté le porte-parole, précisant que le problème sera bientôt de distribuer la nourriture, si toutes les promesses de dons se réalisent. Selon les estimations, 1,5 million de personnes environ sont actuellement menacées de mort en Somalie.

Lundi, des troupes américaines sont arrivées au Kenya pour préparer un pont aérien vers les régions frontalières où affluent des centaines de réfugiés. La France a de son côté annoncé l'acheminement en Somalie de 200 tonnes de vivres à compter de mercredi.

Mogadiscio, de violents combats entre bandes rivales se sont poursuivis pour le sixième jour consécutif. Mais les observateurs internationaux ont toutefois estimé que le cessez-le-feu signé par les deux principales factions somaliennes était respecté.

AFP/ATS/Reuter

## GARDIENS DE PRISON. Fronde des surveillants en France

● La contestation des surveillants de prison s'est étendue à une soixantaine d'établissements hier matin dans toutes les régions de France après le décès d'un gardien agressé par un détenu à la maison d'arrêt de Rouen. Le ministre français de la Justice, Michel Vauzelle, a chargé l'administration pénitentiaire d'ouvrir des discussions sur la sécurité dans les prisons. Appuyant la révolte des gardiens contre l'insécurité, la plupart des syndicats ont appelé les 20 000 surveillants à un blocage de tous les établissements «pendant une durée indéterminée». Le mouvement a pris des formes diverses avec la suppression des parloirs et des promenades, comme à la Santé à Paris.

AFP/ATS/Reuter

## ALLEMAGNE. Croissance annuelle de 3% jusqu'en 1996

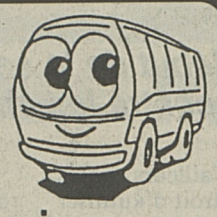
● Le Gouvernement allemand s'attend à une croissance annuelle moyenne du Produit national brut (PNB) de 3% en termes réels pour l'ensemble de l'Allemagne jusqu'en 1996. Cette croissance, précise le Ministère allemand de l'économie, s'appuie sur une hausse de 6,5% par an de la demande intérieure, ainsi que sur une forte augmentation de l'excédent commercial. AFP/ATS

**MONUMENT FUNÉRAIRE**

Grand choix de couleurs, formes.

MC GRANIT, 1566 Saint-Aubin
☎ 037/77 20 85 - Fax 037/77 30 85
Représentation: R. Jomini, Payerne
☎ 037/61 33 15 17-5000

**BURRI VOYAGES SA MOUTIER**



**Courses de plusieurs jours**

**DU LAC DE GARDE À VENISE**
du 19 au 21 septembre, Jeûne fédéral, 3 jours **Fr. 355.–**

**VIENNE - BUDAPEST**
du 21 au 26 septembre, 6 jours **Fr. 675.–**

**SÉJOUR À LA GRANDE-MOTTE**
du 5 au 10 octobre, 6 jours **Fr. 545.–**

**SÉJOUR TESSINOIS À LUGANO**
du 5 au 11 octobre, 7 jours dès **Fr. 450.–**

**Vacances balnéaires en Espagne**
**Prix choc! Prix choc!**

**LLORET DE MAR / CALAFELL PLAYA / ROSAS**
du 25 septembre au 2 octobre, 7½ jours
du 2 au 9 octobre, 7½ jours dès **Fr. 510.–**

**Vacances scolaires! rabais pour les enfants!**
Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à:
**BURRI VOYAGES SA, rue Centrale 11, 2740 Moutier**
☎ 032/93 12 20 ou 93 12 11 ou succursale de Mme Marie-Josée Currat-Jaquet, route de Riaz 26, 1630 Bulle
☎ 029/2 80 33. 160-16005

**BUREAU COMPLET**

*Tout pour la rentrée des classes!*

**par exemple:**

**BUTEC 1005**
**Fr. 398.-**

**La "petite" à laquelle toute la famille prend plaisir: mémoire de correction, tabulateur décimal, soulignement automatique et écriture grasse, tant de qualités réunies dans une portable.**

PRIX SPECIAL RENTREE
**Fr 298.-**

*Fribourg*
**Rue de Lausanne 74**
et également dans nos magasins de:
**Estavayer-le-Lac • Granges-Paccot**
**Romont • Düdingen**

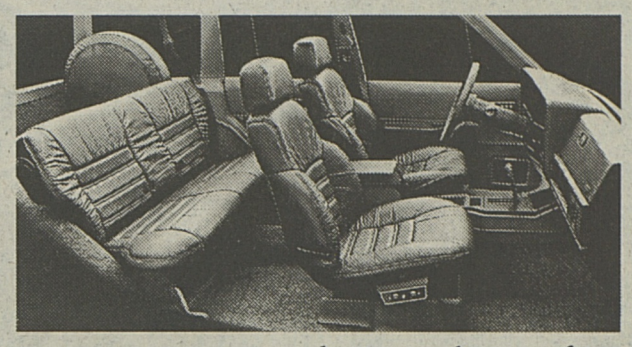
APW

# Jeep vous offre des possibilités illimitées et bien plus encore.

## JEEP CHEROKEE LIMITED.

Le luxe, l'ABS et le 4×4 pour Fr. 54'990.–

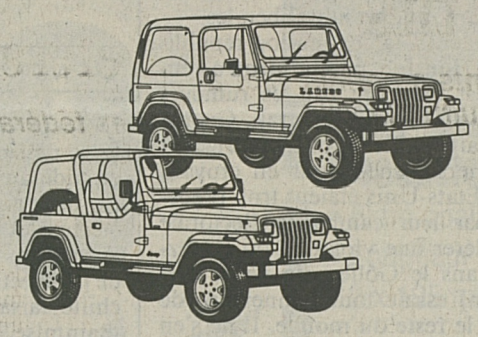
La Jeep Cherokee Limited allie l'habileté du tout terrain au confort d'une limousine de luxe, la puissance au confort de conduite, et la robustesse à l'élégance pure: avec son moteur 6 cylindres de 4 litres • la transmission automatique à 4 rapports • la traction intégrale Selec-Trac enclenchable avec tous les avantages de la traction permanente 4×4 • son châssis Uniframe robuste • et l'ABS. A cela s'ajoute un équipement de luxe avec sièges en cuir • climatisation • radiocassette stéréo Blaupunkt avec RDS et raccordement pour lecteur CD. Pour traverser les Alpes comme pour se rendre à un gala: vous faites toujours sensation en Cherokee Limited.



Bazil

**La technique:** moteur 6 cylindres de 4 l (136 kW/185 CV-DIN; 296 Nm à 4000 min.-1), transmission automatique à 4 rapports, traction intégrale Selec-Trac, direction assistée.
**L'équipement:** volant ajustable en hauteur, tempomat, dossiers arrière rabattables. Siège conducteur, rétroviseurs extérieurs et lève-glaces à commande électrique. Console de plafond avec boussole, thermomètre et récepteur pour commande à distance du verrouillage central. (Peinture métallisée + Fr. 400.–).

| Consommation aux 100 km (selon FTP 75/HDC) | |
|---|---|
| Route | 11,5 l |
| Ville | 14,9 l |
| Mixte | 13,4 l |



Autre modèle Jeep gage de plaisir de conduire et d'aventure: la Jeep Wrangler, véritable successeur de la Jeep d'origine. Moteur 6 cylindres de 4 litres (131 kW/178 CV-DIN).
Wrangler Laredo Hardtop: Fr. 37'950. –
Wrangler Sahara Softtop: Fr. 35'900. –

JEEP GARANTIE 1 AN
7 ANS CONTRE LA CORROSION DE LA CARROSSERIE
Arguments décisifs en faveur de JEEP: garantie de 7 ans contre les perforations de la rouille. Et le JEEP PRIVILEGE SERVICE pour toute l'Europe garanti par Winterthur Assurances. JPS

**Jeep®**
The American Legend.

IMPORTATEUR POUR LA SUISSE ET LE LIECHTENSTEIN: CHRYSLER JEEP IMPORT (SWITZERLAND) SA, VULKANSTRASSE 120, 8048 ZURICH, 01/432 80 81.
LEASING CHRYSLER JEEP PAR EMIL FREY SA. INFORMATIONS AUPRÈS DE VOTRE AGENT CHRYSLER JEEP OU EN COMPOSANT LE N° 01/495 2 495.

VOTRE AGENT CHRYSLER JEEP COMPÉTENT:
**BERNE: 2735 BÉVILARD**, GARAGE DE LA BIRSE WILLEMIN S.A., TÉL. 032/92 24 62. **2503 BIENNE**, WALTER SCHWAB AG, TÉL. 032/25 70 70. **2557 STUDEN B/BIEL**, GARAGE MARTINI, TÉL. 032/53 60 80/81. **FRIBOURG: 1762 GIVISIEZ-FRIBOURG**, GARAGE A. MARTI, TÉL. 037/26 41 81. **1716 PLAFFEIEN**, GARAGE E. ZAHND AG, TÉL. 037/39 23 23. **1635 LA TOUR-DE-TRÊME**, SPICHER ET CIE AUTOS SA, TÉL. 029/2 90 74. **GENÈVE: 1219 GENÈVE-LE LIGNON**, GARAGE DU LIGNON EMIL FREY S.A., TÉL. 022/796 45 11. **1207 GENÈVE**, COUNTRY SPORTSCAR SERVICE S.A., TÉL. 022/736 86 59. **JURA: 2764 COURRENDLIN**, GARAGE DU CASINO, WILLEMIN S.A., TÉL. 066/35 60 30. **2800 DELÉMONT**, GARAGE DE LA BIRSE WILLEMIN S.A., TÉL. 066/22 75 26. **NEUCHÂTEL: 2300 LA CHAUX-DE-FONDS**, EMIL FREY S.A., TÉL. 039/28 66 77. **2003 NEUCHÂTEL**, GARAGE DU CLOS-DE-SERRIÈRES, O. BOREL, TÉL. 038/31 29 60. **VALAIS: 1868 COLLOMBEY-MONTHEY**, OPPLIGER FRÈRES, CENTRE AUTOMOBILES, TÉL. 025/71 96 66. **1893 MURAZ-COLLOMBEY**, GARAGE MICHEL OPPLIGER, TÉL. 025/71 77 66. **3960 SIERRE**, GARAGE CITÉ DU SOLEIL S.A., TÉL. 027/55 11 48-56 11 38. **1951 SION**, AUTO-PÔLE, TÉL. 027/23 75 12. **3945 STEG-GAMPEL**, VEGAS GARAGE, TÉL. 028/42 36 41. **VAUD: 1815 CLARENS**, GARAGE DE VINET, JEAN ZWAHLEN ET FILS, TÉL. 021/964 34 46. **1266 DUILLIER**, GARAGE DES MARAIS, M. CORTHÉSY, TÉL. 022/361 27 41. **1037 ÉTAGNIÈRES**, G. CASALE, GARAGE & CARROSSERIE, TÉL. 021/731 35 22. **1606 FOREL (LAVAUX)**, C. DICK, GARAGE DU PRALET S.A., TÉL. 021/781 22 19. **1004 LAUSANNE**, CILO 2, TÉL. 021/37 50 55. **1305 PENTHALAZ**, GARAGE DE LA VENOGE S.A., S. FAVRE, TÉL. 021/861 10 72-077/22 33 72. **1032 ROMANEL S/LAUSANNE**, CILO 1, CENTRE DE DISTRIBUTION CHRYSLER/JEEP, TÉL. 021/648 38 83. **1400 YVERDON-LES-BAINS**, STATION AGIP, A. IEVOLO, TÉL. 024/21 56 55. **1400 YVERDON-LES-BAINS**, ALTERNATIVE CARS S.A., C. IEVOLO, TÉL. 024/24 53 63

FI 92

**LA DISTILLERIE ALOYS GILLAND**
Montagny-la-Ville
**FONCTIONNE**
☎ 037/61 31 95
Vente fûts et bonbonnes

Le bonheur, c'est la vie à deux!
Appelez Praxitel,
**AMITIÉS-RENCONTRES**
1754 Avry-sur-Matran
☎ 037/30 28 31, 9 h.-21 h.
17-5000

**TOUTE L'ITALIE AVEC SPANATOURS**

15 jours en haut de gamme, tarif tout compris.
Pension complète, boissons, visites et excursions, hôtesses et guides.
Vol direct à Palerme en Supercaravelle
Cars Bova avec toutes options
4 jours en Sicile, visite de l'île.
4 jours à Naples, visite de Pompéi et de Capri.
3 jours à Rome, visite de la ville.
4 jours en Toscane, visite de Florence, Pise et l'île d'Elbe.

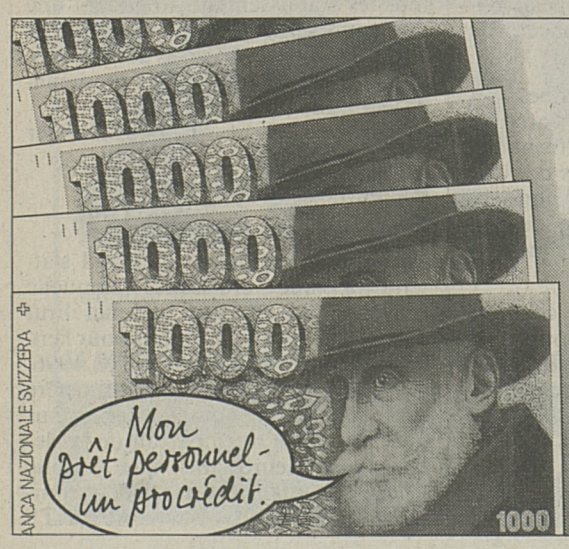
Ce voyage opérationnel en 1993, coûtera plus de Fr. 5000.–, il vous est offert en promotion pour **Fr. 2400.–**

Premier départ le 31 août.
**Inscription par téléphone 027/22 83 06**
36-5899

**SOS DETTES**
aide efficace
GESTIFIN sa MEZIERES
021 903 24 45

Toutes vos annonces par Publicitas, Fribourg

**Billards et accessoires**
Le plus grand choix de Suisse romande, à prix imbattables.
Le Billard-Shop
Montreux
021/964 75 81
22-516626




BANCA NAZIONALE SVIZZERA

**Veuillez me verser Fr.** .....
**Je rembourserai par mois env. Fr.** .....
Nom Prénom
Rue No
NP/Domicile
Date de naissance Signature
A adresser dès aujourd'hui à
**Banque Procrédit**
**1, Rue de la Banque**
**1701 Fribourg**
ou téléphoner
**037 - 81 11 31**
08.00 à 12.15 heures
13.45 à 18.00 heures

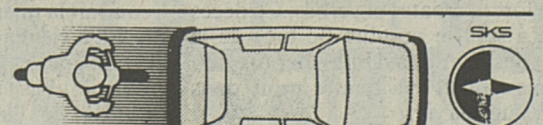
**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions.

1C/LaL/34/Mi

**PERDU!**
**chatte**
blanc cannelle, quartier Gambach.
☎ 41 07 60
17-521597

**Crédit rapide**
(038)51 18 33)
Discrétion assurée
Lu à sa de 10 h à 20 h
**Meyer Finance + Leasing**
Tirage 28
2520 La Neuveville



SKS

**conduire dans le vent- ça s'apprend**

ABKHAZIE

# Les forces géorgiennes ont repris la ville de Soukhoumi

***La Géorgie envoie ses canons en Abkhazie. Un Conseil militaire est chargé de diriger cette région séparatiste située dans l'ouest de la Géorgie.***

Les troupes géorgiennes soutenues par des chars ont pris hier le contrôle du port de Soukhoumi, capitale de la République autonome d'Abkhazie. Le ministre géorgien de la Défense Tengiz Kitovani, arrivé au Parlement abkhaze où le drapeau géorgien a été hissé, a expliqué que ces mesures avaient été prises suite à la proclamation d'indépendance de la république le 27 juillet dernier. «Chaque Géorgien qui aime son pays soutiendra cette mesure», a-t-il dit à l'Associated Press.

Dans la matinée, des chars et des véhicules blindés avaient fait irruption dans la capitale abkhaze «pour faire cesser les vols et le vagabondage», selon l'agence Interfax. En réalité, les chars devaient pilonner tous les bâtiments symbolisant le pouvoir local tels que le Parlement et le siège du Gouvernement, provoquant quelques incendies. A l'exception du vice-premier ministre Sergueï Bagapsh, tous les hauts responsables abkhazes ont fui la ville.

Par la suite, les militaires de la garde nationale et les forces du Ministère de l'intérieur ont pris le contrôle des points stratégiques de la ville, dont l'aéroport, l'immeuble de la télévision et le port, selon l'agence ITAR-TASS. Cette reprise en main intervient peu après l'annonce dans la matinée de la création d'une structure provisoire, regroupant membres du Conseil d'Etat et de l'armée géorgienne, et chargée de superviser l'état d'urgence dans la région. Le service d'information du quotidien «Nezavisimaya Gazeta» citait ainsi des sources géorgiennes selon lesquelles l'aventure abkhaze allait prendre fin.

Tbilissi avait dépêché 3000 soldats dans la région la semaine dernière en expliquant que la garde nationale géorgienne avait pour mission de récupérer les hauts responsables gouvernementaux enlevés par les partisans du président géorgien déchu Zviad Gamsakhourdia. Mais les autorités abkhazes avaient condamné ce déploiement en parlant d'un acte d'agression.

Le Parlement abkhaze avait proclamé le 27 juillet l'indépendance de la république, rétablissant la Constitution de l'Abkhazie indépendante de 1925. Président du Conseil d'Etat géorgien, Edouard Chevardnadze avait qualifié ce geste d'«illégal». AP

AFGHANISTAN

# Prudente accalmie à Kaboul malgré de nouveaux tirs

***Une baisse d'intensité des affrontements a permis, hier à Kaboul, à de nombreux étrangers de quitter la ville.***

Des tirs sporadiques d'artillerie et de roquettes, ont continué hier à Kaboul, touchant notamment le palais présidentiel et l'ambassade de France. Les tirs ont continué au sud et à l'est de Kaboul mais les factions rivales évitaient la confrontation directe. Le Gouvernement préparerait une attaque d'envergure contre les forces du Hezb-i-Islami (Parti islamique) de Gulbuddin Hekmatyar, le chef islamiste qui mène depuis huit jours une offensive meurtrière contre la capitale, selon des sources informées.

Plusieurs milliers d'hommes, appartenant principalement au Jamiat-i-Islami, le parti du ministre de la Défense Ahmed Shah Massoud, sont arrivés dans la capitale. Le commandant Massoud, le fameux «lion du Panjshir», dont la contribution avait été décisive dans la chute du régime communiste, n'a pas pesé d'un poids déterminant dans les combats en cours et il s'est vu affubler, par ses adversaires, du sobriquet de «souris de Kaboul».

Un tir nourri de roquettes s'est abattu dans la nuit de lundi à mardi sur le quartier diplomatique ainsi que sur la base militaire de Bala Hissar, au sud-est. Le palais présidentiel où réside le président intérimaire Burhanuddin Rabanni a été touché par une roquette ainsi que l'ambassade de France, où un incendie, rapidement maîtrisé, s'est déclaré.

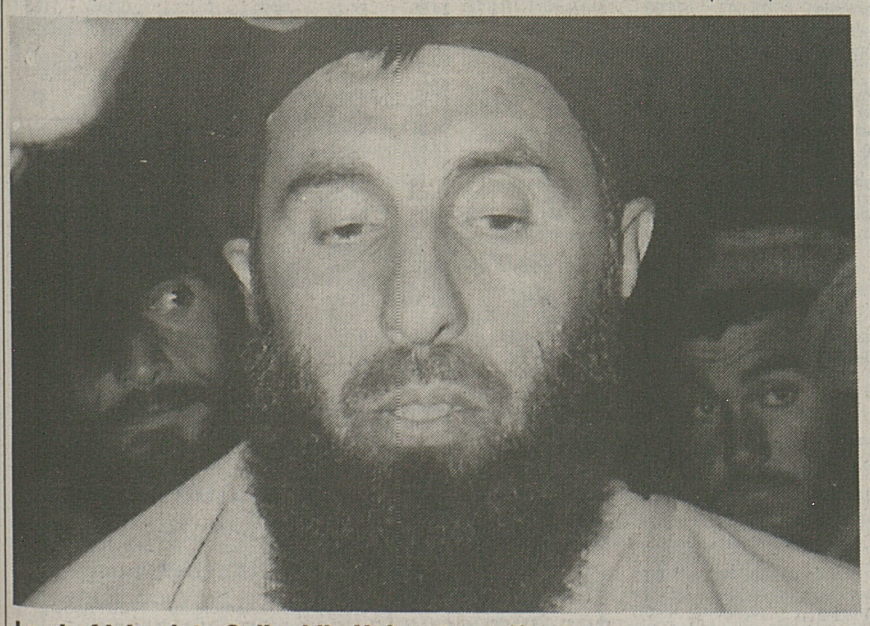
Plusieurs chancelleries, dont celles de Russie, de France et d'Italie, souhaitent l'évacuation de leur personnel. «Nous ne pouvons pas passer notre vie dans un bunker et nous ne pouvons pas aider les Afghans si notre propre vie est en danger», a déclaré le chargé d'affaires français M. Bernadac.

L'évacuation des quelque 200 personnes de la communauté diplomatique pose toutefois des problèmes de sécurité. Gulbuddin Hekmatyar a proposé un cessez-le-feu d'une heure pour permettre aux diplomates et aux étrangers qui le souhaitent d'évacuer la capitale par l'aéroport, soumis depuis huit jours à d'intenses tirs de roquettes. Les Nations Unies, qui sont en contact avec le Hezb-i- Islami, tentent de mettre en place les conditions de l'évacuation.

**ROUTES ROUVERTES**

Pour la première fois depuis le début de l'offensive, les principales routes d'accès à Kaboul étaient ouvertes, selon des informations dans la capitale afghane. Les habitants vaquaient à leurs occupations et les commerçants ont ouvert leurs échoppes.

Beaucoup d'étrangers ont profité de l'accalmie pour quitter la ville. Des membres de la Croix-Rouge et d'organisations humanitaires ainsi qu'une poignée de touristes, égarés au milieu des bombardements, sont partis hier matin. AFP/ATS/Reuter



**Le chef islamiste Gulbuddin Hekmatyar.** Keystone

MADAGASCAR

# Coup de force à la veille du référendum

***Les fédéralistes occupent depuis hier Antseranana, l'ancienne base militaire française de Diego-Suarez.***

Les partisans du fédéralisme à Madagascar ont manifesté leur opposition au référendum du 19 août sur la nouvelle Constitution, qui prévoit un Etat unitaire, en prenant le contrôle de la ville d'Antseranana et en créant dans d'autres villes des directoires d'Etat fédéral. Les fidèles du président Didier Ratsiraka, qui s'est prononcé à plusieurs reprises pour la mise en place d'un système fédéral, occupent les points stratégiques, dont l'aéroport et les stations de radio et de télévision, selon des sources informées.

Les fédéralistes étaient également sur le point de s'emparer d'une autre grande ville de Madagascar.

**APPUI MILITAIRE**

La prise de contrôle d'Antseranana par les fédéralistes semble avoir eu lieu avec l'appui d'une cinquantaine d'éléments du régiment chargé de la sécurité du président Ratsiraka. Ce même régiment avait ouvert le feu le 10 août 1991 devant le palais présidentiel sur des manifestants venus demander le départ du pouvoir de M. Ratsiraka, faisant plus de 100 morts.

En dépit du climat politique tendu en raison des actions menées par les fédéralistes, le premier ministre a affirmé hier soir dans un message à la radio nationale la détermination du Gouvernement de transition de maintenir la date d'aujourd'hui pour le référendum. D'abord considérées comme un baroud d'honneur, les actions des fédéralistes sont de plus en plus interprétées par la presse locale comme une tentative du président Ratsiraka de se maintenir au pouvoir.

**SCRUTIN ATTENDU**

Pour les Forces vives (regroupant l'opposition), pour qui le scrutin d'aujourd'hui constitue l'aboutissement des mouvements populaires qu'elles ont déclenchés en juin 1991 contre M. Ratsiraka, la victoire du oui au référendum signifierait le départ du président, au pouvoir depuis juin 1975. Depuis octobre 1991, les Forces vives alliées à M. Razanamasy dirigent de fait les affaires du pays, mais l'amiral Ratsiraka occupe toujours la présidence de la république. AFP/ATS

## EXERGUE

**Des bras qui se lèvent: il y en eut énormément depuis une année sur le territoire de l'ex-URSS...** Keystone

ANNIVERSAIRE

# Un an après le putsch la démocratie cherche sa voie

***L'URSS est morte, la CEI semble mort-née. Eltsine a sous-estimé le vide créé par la suppression du PC.***

**Au XIXe siècle, l'historien-philosophe Boris Tchitcherine écrivait que «la démocratie naissante se caractérise par le chaos. Il faut endurer deux défaites avant une seule victoire». Un siècle plus tard, et un an après le putsch, la Russie de Boris Eltsine lui donne raison.**

**Lorsque le pouvoir lui est tombé dessus, l'URSS avait déjà le genou à terre. Mais en achevant l'Union et le Parti communiste, Eltsine a privé son pays de son dernier semblant de colonne vertébrale. Le travail de sape a été mené rondement, la reconstruction tarde et le chaos s'accentue.**

**Le problème premier d'Eltsine fut déjà celui de Gorbatchev: il savait ce dont il ne voulait plus, il connaissait les principes généraux de la société qu'il voulait construire (société de droit, liberté politique et économique) mais n'avait aucune idée claire de la forme que prendrait cette nouvelle société. Or, comme l'a dit justement Adam Michnik, un des penseurs de Solidarité, «la démocratie est l'organisation de la liberté».**

**DES SOLUTIONS DÉPASSÉES**

**Rien ne dit qu'un autre président aurait fait mieux et l'Occident, lui-même en crise, n'avance que des solutions dépassées pour régler une transition sans précédent. L'erreur d'Eltsine est d'avoir sous-estimé le vide créé par la suppression du Parti communiste. Contraint de construire sa nouvelle démocratie avec des structures largement héritées du passé, il a passé plus de temps à les discréditer qu'à récupérer les bureaucrates compétents et attachés à l'avenir de leur pays (ou de leur région).**

**Car il supprimait plus qu'un parti politique – toute une structure administrative qui, à travers la pyramide du parti, reliait le centre au moindre village. Orphelins du parti, les apparatchiks régionaux et locaux se sont recyclés dans les Exécutifs. Pour contrer leur influence, Eltsine a nommé par décret des chefs administratifs, inconnus dans la région, qui en tant que «représentants du président démocratiquement élu» n'ont pas cru bon de faire un effort pour se faire accepter. Les populations locales qui espéraient élire leur nouvelle administration ont conclu que, démocratie ou pas, l'arbitraire reste la règle. La guerre des tranchées entre l'Exécutif et le Législatif s'est étendue à l'ensemble du pays alors que le pouvoir judiciaire est faible, voire inexistant, et qu'il n'y aura pas de Constitution russe avant 1993.**

**La Russie est également privée de ce qui aurait permis à la liberté de ne pas tourner au chaos par manque de structures: des partis politiques. Contrairement aux autres pays communistes, aucun parti n'était prêt à relayer le PC. Un an plus tard, il n'en existe toujours aucun. Aussi, les mouvements politiques se situent par rapport à la personne du président. Ses partisans sont passés du slogan «le président doit être au-dessus des partis» à «il faut former un parti du président». Entre-temps, Eltsine, privé d'une structure de parti sur laquelle s'appuyer, dirige comme les anciens princes de la Moscovie. Entouré d'hommes de son fief («le gang de Sverdlovsk»), il nomme et révoque selon son bon plaisir une cour de conseillers qui se battent pour avoir l'oreille du prince. Comme Gorbatchev hier, il croit aux vertus de «pouvoirs présidentiels plus larges», alors que le pays est déjà dirigé par décrets (rarement respectés).**

**REMPLIR LE VIDE**

**Ainsi, un an après le putsch, huit mois après la mort de l'URSS, l'avenir de la Russie dépendra de ceux qui rempliront ce vide de pouvoir. Eux seuls pourront gérer la crise sociale et économique. Gaidar semble de moins en moins branché sur le pays réel, les néo-Bolchéviques crient fort mais sont privés à jamais de la pyramide communiste. Il reste une seule force cohérente, qui a une expérience de gestion: le complexe militaro-industriel. C'est aussi la bête noire des démocrates et des Occidentaux qui frémissent à la seule référence «militaro-industrielle». Pourtant, rien n'interdit de croire que, contrôlé par des institutions démocratiques, le pragmatisme des «industrialistes» puisse remplacer les mythes qui prévalent aujourd'hui dans toute l'ex-URSS. Le marché contrôlé et la démocratie au sens où l'entend Michnik pourraient enfin fleurir sur la liberté offerte par Eltsine et... Gorbatchev.**

***Nina Bachkatov***

**CHÔMAGE**

# L'écart se creuse entre Romands et Alémaniques

***En Suisse alémanique, le chômage atteint 2,2% de la population active. Alors qu'en Suisse romande, il s'élève à 4,8%. Soit plus du double.***

Ce sont 90 157 personnes qui étaient inscrites dans les offices du travail à la fin de juillet dernier, soit 5453 de plus qu'en juin. Ce nombre n'était que de 37 540 une année plus tôt. Le taux de chômage est passé de 2,7 à 2,9%. Il a augmenté de 0,3% en moyenne en Suisse romande et au Tessin et de 0,1% en Suisse alémanique. Pour l'ensemble de la Suisse, le taux de chômage est passé de 2,6 à 2,7% pour les hommes et de 3 à 3,3% pour les femmes. Entre la Suisse alémanique et la Suisse romande, l'écart se creuse toujours davantage. Outre-Sarine, le chômage touchait 2,2% de la population active. Alors qu'il s'élevait à 4,8% chez les Romands.

**3,3% À FRIBOURG**

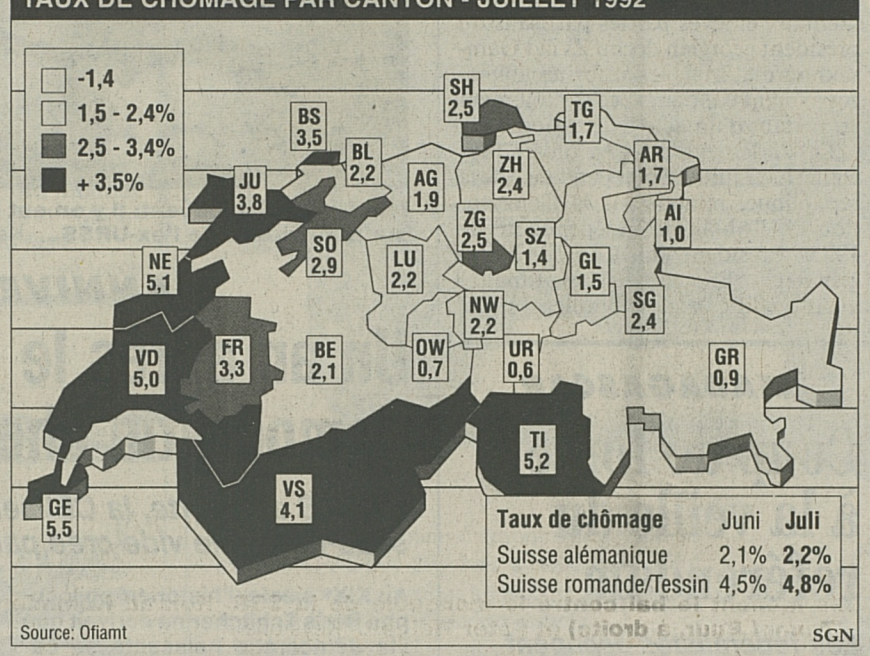
Les cantons de Vaud, du Tessin et du Jura ont enregistré la hausse la plus marquée du taux de chômage (+ 0,4%), alors qu'elle a été de 0,3% à Neuchâtel, Fribourg, Soleure et Appenzell Rhodes-Intérieures. Genève est le canton le plus touché par le chômage avec un taux de 5,5% (+ 0,2% par rapport à juin), suivi par le Tessin (5,2%), Neuchâtel (5,1%) et Vaud (5%). Dans les autres cantons romands, le taux de chômage a atteint 4,1% en Valais,3,8% dans le Jura et 3,3% à Fribourg. Bâle-Ville, Schaffhouse, Appenzell Rhodes-Extérieures et les Grisons ont enregistré une baisse du nombre de chômeurs.

La récente augmentation du chômage en Suisse s'est accompagnée d'une hausse du nombre de chômeurs de longue durée, souligne l'OFIAMT. 8,5% des chômeurs en Suisse, soit 7636 personnes, cherchent une place depuis plus d'une année, alors que cette proportion n'était que de 4,2% en juillet 1991. Là aussi, la Suisse latine est davantage touchée avec une proportion de 10,3% contre 7% outre-Sarine. Le nombre de chômeurs de longue durée est le plus élevé dans les classes d'âge supérieures à 40 ans ainsi que parmi les personnes sans formation professionnelle ou exerçant des fonctions auxilliaires.

Les professions ayant connu les plus fortes augmentations de chômeurs en juillet sont l'administration et le bureau (+1523/total 17 949), les professions de la vente (+563/6778), l'hôtellerie et la restauration (+378/8798) ainsi que le secteur autres professions.

Quant au nombre de places vacantes annoncé aux offices du travail, il a diminué de 5,6% en juillet dernier. 7854 d'entre elles étaient des offres d'emploi à plein temps et 438 à temps partiel. ATS

**TAUX DE CHOMAGE PAR CANTON - JUILLET 1992**




| Taux de chômage | Juni | Juli |
|---|---|---|
| Suisse alémanique | 2,1% | 2,2% |
| Suisse romande/Tessin | 4,5% | 4,8% |

Source: Ofiamt SGN

**AVIATION**

# Swissair n'abandonnera pas le marché de l'Atlantique Nord

***La guerre des tarifs sur les vols à destination des Etats-Unis ne décourage pas la compagnie aérienne suisse.***

Swissair est prête à aller «très loin» dans la guerre des tarifs à laquelle se livrent les transporteurs sur l'Atlantique Nord, a déclaré le président de Swissair Otto Loepfe dans une interview publiée hier dans l'édition du «Wall Street Journal Europe». Elle entend absolument maintenir sa position, a précisé Hanner Kummer, porte-parole de la compagnie.

La part du marché détenue par Swissair dans le sens Etats-Unis - Suisse est de 60 %, et la compagnie helvétique entend la défendre absolument, a-t-il précisé. L'Atlantique Nord représente 40 % de l'offre de Swissair. Si cette dernière abandonnait aujourd'hui ce marché, il lui faudrait des années pour y retrouver sa présence.

M. Loepfe relève également que Swissair fait un pronostic optimiste en s'attendant à réaliser cette année un bénéfice comparable à ceux des dernières années. Selon lui, 1993 sera financièrement bien plus dur encore. Swissair ne pourra réaliser un bénéfice équivalant à celui de l'année dernière (83 millions de francs) que si la conjoncture se reprend, indique M. Loepfe. Il estime toutefois peu intelligent de penser l'avenir sur une telle reprise. En 1993, son entreprise ne pourra pas plus compter avec des réductions de personnel ou des ventes. Selon M. Kummer, avec la réduction de 400 emplois, dont 200 licenciements, annoncée pour cette année, Swissair a atteint les limites du supportable. M. Loepfe indique que, dans un avenir lointain, des fusions avec d'autres compagnies européennes ne sont pas exclues. Mais pour le moment, les conditions de ces fusions ne sont pas réunies, a précisé M. Kummer. Ainsi, une fusion implique que les compagnies concernées soient totalement privatisées. Or, avec une participation de 20 % de la collectivité publique, Swissair ne peut pour l'instant pas envisager de fusion.

Plutôt que fusionner, Swissair préfère coopérer. La compagnie suisse entend resserrer sa collaboration avec Austrian Air, Scandinavian Airlines System, Delta Air Liner Inc. et Singapore Airlines Ltd, afin de rationaliser au mieux les vols, le service et l'information. Swissair est préparée au marché unique européen «comme aucune autre compagnie», a déclaré M. Loepfe qui a précisé que la lutte sera rude. ATS

## SIEMENS NIXDORF. Vers une suppression de 6000 emplois

● Siemens Nixdorf Système d'information SA, à Paderborn (Allemagne), veut supprimer 6000 emplois pour activer le processus d'assainissement de l'entreprise. Cette décision devrait permettre de réaliser une économie globale d'un milliard de marks. Les implications pour la filiale suisse à Kloten ne sont pas connues pour l'instant.

## NESTLÉ. Actions divisées

● Nestlé SA, réuni en assemblée générale extraordinaire hier à Lausanne, a divisé toutes ses actions nominatives et au porteur. Les bons de participation ne sont pas touchés par ce «split». Le capital-actions de 364 millions de francs sera désormais composé de 36,4 millions d'actions d'un nominal de 10 francs, entièrement libérées, soit 11,3 millions au porteur et 25,1 millions nominatives. ATS

# COURS DE LA BOURSE DE ZURICH

## BANQUES

| | 17.08 | 18.08 |
|---|---|---|
| E.de Rothschild p | 4000.00 G | 4000.00 G |
| Bär Holding p | 685.00 | 685.00 L |
| BCV | 695.00 G | 696.00 G |
| BSI p | 1150.00 | 1140.00 G |
| BSI n | 240.00 G | 240.00 A |
| BSI bp | 185.00 G | 180.00 G |
| Bque Gotthard p | 500.00 G | 500.00 G |
| Bque Gotthard bp | 480.00 G | 480.00 G |
| CFV p | 765.00 G | 765.00 G |
| Hypo Winterthour | 1220.00 G | 1220.00 G |
| Leu Holding p | 295.00 | 290.00 |
| UBS p | 704.00 | 700.00 |
| UBS n | 151.00 | 149.00 |
| SBS p | 244.00 | 239.00 |
| SBS n | 225.00 | 221.00 |
| Banque Nationale | 451.00 G | 455.00 G |
| BPS | 810.00 L | 800.00 |
| BPS bp | 73.00 A | 72.00 L |
| Vontobel p | 5000.00 G | 5000.00 |

## ASSURANCES

| | 17.08 | 18.08 |
|---|---|---|
| Bâloise n | 1780.00 | 1760.00 |
| Bâloise bp | 1770.00 | 1735.00 |
| Gén. de Berne n | 910.00 | 915.00 |
| Elvia n | 1530.00 | 1530.00 G |
| Elvia bp | 1530.00 | 1520.00 |
| Fortuna p | 700.00 | 700.00 G |
| Helvetia n | 770.00 | 770.00 |
| La Neuchâteloise n | 775.00 B | 750.00 B |
| Rentenanstalt bp | 125.00 G | 125.00 G |
| Cie Nationale n | 1100.00 G | 1100.00 |
| Réassurances p | 2550.00 L | 2520.00 |
| Réassurances n | 2380.00 | 2350.00 |
| Réassurances bp | 502.00 | 498.00 |
| La Suisse Vie | 6000.00 G | 6000.00 G |
| La Vaudoise p | 1600.00 | 1550.00 G |
| Winterthour p | 2920.00 | 2880.00 |
| Winterthour n | 2790.00 | 2760.00 |
| Winterthour bp | 533.00 | 532.00 |
| Zürich p | 1915.00 | 1900.00 |
| Zürich n | 1925.00 | 1900.00 |
| Zürich bp | 885.00 | 876.00 A |

## FINANCES

| | 17.08 | 18.08 |
|---|---|---|
| Aare–Tessin p | 1000.00 L | 1000.00 |
| Adia p | 220.00 | 215.00 |
| Adia bp | 32.00 | 31.25 |
| Au Grand Passage | 250.00 | 230.00 |
| Cementia p | 320.00 G | 320.00 G |
| Cementia bp | 290.00 | 285.00 |
| Cie Fin. Richemont | 11600.00 | 11450.00 |
| CS Holding p | 1695.00 | 1680.00 |
| CS Holding n | 333.00 A | 330.00 |
| Dätwyler p | 1180.00 | 1180.00 |
| EG Laufenbourg p | 1050.00 A | 1010.00 G |
| Electrowatt p | 2050.00 | 2050.00 L |
| Forbo p | 1950.00 | 1940.00 |
| Forbo n | 1005.00 | 985.00 G |
| Fuchs p | 340.00 | 345.00 |
| Fust SA p | 140.00 A | 142.00 G |
| Globus p | 3120.00 | 3100.00 |
| Globus n | 2900.00 G | 2900.00 G |
| Globus bp | 515.00 G | 515.00 |
| Holderbank p | 509.00 | 500.00 |
| Holderbank n | 95.00 | 95.00 |
| Innovation | 190.00 | 185.00 |
| Interdiscount p | 2050.00 | 2000.00 |
| Interdiscount bp | 195.00 | 191.00 |
| Intershop | 445.00 | 445.00 A |
| Italo–Suisse | 140.00 | 138.00 G |
| Jelmoli p | 1310.00 | 1290.00 |
| Jelmoli bp | 273.00 G | 270.00 G |
| Keramik Hold. bp | 375.00 | 375.00 |
| Lem Holding p | 250.00 G | 250.00 G |
| Logitech p | 136.00 | 138.00 |
| Losinger p | 500.00 G | 500.00 |
| Mercure n | 309.00 | 306.00 |
| Moor Fin. p | 250.00 G | 200.00 G |
| Motor–Columbus | 670.00 | 680.00 |
| Mövenpick p | 3400.00 | 3390.00 G |
| Mövenpick n | 650.00 | 640.00 G |
| Mövenpick bp | 348.00 | 345.00 L |
| Pargesa Holding p | 1120.00 | 1070.00 L |
| Pick Pay p | 840.00 | 840.00 G |
| Presse–Finance | 490.00 G | 490.00 G |
| Rentsch W. p | 1500.00 | 1475.00 G |
| Rentsch W. bp | 145.00 G | 145.00 |
| Sasea p | 1.80 G | 1.80 |
| Sika Finance p | 2900.00 | 2950.00 L |
| Surveillance n | 277.00 | 265.00 A |
| Surveillance bj | 1245.00 | 1230.00 |
| Suter + Suter n | 200.00 L | 200.00 G |
| Villars Holding p | 130.00 G | 130.00 G |

## TRANSPORTS

| | 17.08 | 18.08 |
|---|---|---|
| Crossair p | 180.00 G | 210.00 |
| Crossair n | 140.00 G | 140.00 G |
| Swissair p | 618.00 | 605.00 L |
| Swissair n | 530.00 | 530.00 |

## INDUSTRIE

| | 17.08 | 18.08 |
|---|---|---|
| Accumulateurs p | 1020.00 G | 1020.00 G |
| ACMV Holding p | 190.00 G | 190.00 G |
| Alus.–Lonza H. p | 406.00 | 392.00 |
| Alus.–Lonza H. n | 395.00 | 384.00 |
| Ares–Serono p | 2830.00 | 2800.00 |
| Ascom p | 1730.00 | 1710.00 |
| Ascom n | 375.00 G | 375.00 G |
| Atel. Charmilles p | 3020.00 G | 3020.00 G |
| Attisholz p | 1400.00 G | 1385.00 |
| BBC p | 3690.00 | 3640.00 |
| BBC n | 740.00 | 715.00 G |
| BBC bp | 712.00 | 696.00 |
| Biber p | 1200.00 B | 1175.00 B |
| Biber n | 501.00 G | 501.00 G |
| Bobst p | 3140.00 | 3080.00 |
| Bobst n | 1420.00 G | 1420.00 G |
| Bossard p | 1370.00 G | 1300.00 G |
| Bucher Hold. p | 1650.00 G | 1740.00 |
| Ciba–Geigy p | 660.00 | 660.00 |
| Ciba–Geigy n | 664.00 | 665.00 |
| Ciba–Geigy bp | 654.00 | 655.00 |
| Cos p | 640.00 L | 630.00 |
| Eichhof p | 2050.00 B | 2050.00 B |
| Elco Looser p | 2490.00 | 2520.00 |
| EMS–Chimie | 5750.00 | 5740.00 |
| Escor p | – | – |
| Fischer p | 1030.00 | 990.00 L |
| Fischer n | 205.00 | 195.00 |
| Fischer bp | 207.00 A | 199.00 G |
| Fotolabo | 1150.00 G | 1200.00 |
| Galenica bp | 315.00 G | 315.00 G |
| Gavazzi p | 730.00 G | 700.00 G |
| Golay–Büchel | 400.00 G | 400.00 G |
| Gurit p | 1740.00 | 1770.00 |
| Hero p | 6900.00 | 6850.00 G |
| Hero n | 1800.00 | 1800.00 G |
| Hilti bp | 395.00 G | 380.00 |
| Holzstoff n | 440.00 | 430.00 |
| HPI Holding p | 98.00 G | 98.00 B |
| Hürlimann p | 3870.00 | 4000.00 |
| Immuno Int. | 3750.00 G | 3900.00 |
| Industrie Hold. | 950.00 | 925.00 G |
| KW Laufenb. p | 1200.00 | 1180.00 G |
| Landis & Gyr n | – | – |
| Lindt p | 13000.00 | 13200.00 L |
| Lindt n | 12600.00 | 12800.00 L |
| Maag Holding | 75.00 G | 75.00 G |
| Michelin p | 410.00 | 415.00 G |
| Mikron n | 220.00 G | 220.00 G |
| Nestlé p | 9190.00 | 9160.00 |
| Nestlé n | 9190.00 | 9160.00 |
| Nestlé bp | 1805.00 | 1800.00 |
| Oerlikon–B. p | 419.00 | 417.00 |
| Oerlikon–B. n | 155.00 | 152.00 |
| Orior Holding | 600.00 G | 600.00 |
| Pirelli p | 248.00 | 250.00 |
| Rig p | 1400.00 G | 1400.00 G |
| Roche Holding p | 5120.00 | 5100.00 |
| Roche Holding bj | 3430.00 | 3400.00 |
| Sandoz p | 2850.00 | 2800.00 |
| Sandoz n | 2870.00 | 2810.00 |
| Sandoz bp | 2810.00 | 2760.00 |
| Saurer Jumelées p | 1600.00 G | 1570.00 |
| Schindler p | 3500.00 A | 3500.00 |
| Schindler n | 720.00 G | 720.00 G |
| Sibra p | 265.00 G | 265.00 A |
| Sibra n | 245.00 G | 240.00 G |
| Siegfried p | 1150.00 G | 1150.00 G |
| Sig p | 1700.00 | 1710.00 |
| SMH SA n | 1265.00 | 1215.00 |
| SMH SA bp | 1220.00 L | 1190.00 |
| Sprech.& Schuh p | 1350.00 G | 1350.00 |
| Sulzer n | 605.00 | 600.00 |
| Sulzer bp | 550.00 | 540.00 |
| Von Roll p | 885.00 | 885.00 G |
| Von Roll bp | 118.00 | 120.00 |
| Zellweger p | 2390.00 G | 2450.00 |

## HORS–BOURSE

| | 17.08 | 18.08 |
|---|---|---|
| Bucherer bp | 310.00 G | 310.00 L |
| Calanda Bräu p | 1580.00 G | 1570.00 G |
| Feldschlösschen p | 2850.00 | 2850.00 G |
| Feldschlösschen n | 1130.00 G | 1150.00 G |
| Feldschlössch. bp | 830.00 | 860.00 |
| Fürrer | 1350.00 G | 1400.00 |
| Haldengut n | 900.00 B | 800.00 G |
| Huber & Suhner p | 2300.00 | 2350.00 |
| Intersport p | 288.00 | 295.00 |
| Kuoni p | 27000.00 G | 27000.00 G |
| Pelikan Holding p | 175.00 | 172.00 G |
| Perrot Duval bp | 280.00 G | 280.00 G |
| Pharma Vision p | 2430.00 | 2390.00 |
| Prodega p | 610.00 G | 620.00 G |
| Publicitas bp | 500.00 G | 550.00 |
| Spiro Int. p | 117.00 G | 117.00 G |
| Swiss Petrol bj | 7.00 G | 7.00 G |
| Vetropack | 2900.00 B | 2900.00 B |

## USA & CANADA

| | 17.08 | 18.08 |
|---|---|---|
| Abbott Lab. | 40.00 | 40.25 |
| Aetna Life | 56.00 | 56.00 |
| Alcan | 24.75 G | 25.00 |
| Allied Signal | 71.00 G | 70.75 G |
| Aluminium Co. | 90.50 G | 88.50 G |
| Amax | 24.00 G | 24.00 |
| American Brands | 61.00 G | 60.25 G |
| Amer. Cyanamid | 80.00 G | 79.00 |
| American Express | 29.00 G | 29.00 |
| Amer. Inf. Techn. | 91.50 G | 91.00 G |
| American Tel. Tel. | 57.00 G | 57.25 |
| Amoco Corp. | 67.00 G | 66.00 G |
| Anheuser–Busch | 73.00 | 71.25 G |
| Archer–Daniels | 34.00 G | 33.75 |
| Atlantic Richfield | 152.50 A | 151.50 |
| Baker Hugues | 29.75 G | 29.25 G |
| Battle Mountain | 8.25 G | 8.25 |
| Baxter Int. | 50.00 G | 49.50 G |
| Bell Atlantic | 64.00 G | 64.25 G |
| Bell Canada | 51.00 G | 50.50 G |
| Bellsouth Corp. | 70.75 | 71.50 G |
| Black & Decker | 25.50 | 25.00 G |
| Boeing Cie | 52.75 | 52.25 |
| Borden Inc. | 36.50 L | 36.00 G |
| Bowater Incorp. | 26.00 G | 25.50 G |
| Campbell Soup | 49.75 G | 49.00 G |
| Canadian Pacific | 18.25 G | 18.25 G |
| Caterpillar Inc. | 65.75 G | 63.00 |
| Chevron Corp. | 96.25 | 94.75 |
| Chrysler Corp. | 27.00 L | 27.50 |
| Citicorp | 24.00 | 23.50 |
| Coca Cola | 57.50 | 56.75 G |
| Colgate–Palm. | 70.75 G | 71.25 |
| Commun. Satellite | 55.00 G | 53.50 G |
| Cons. Nat. Gas | 61.00 | 59.25 G |
| Corning Inc. | 48.00 G | 48.00 A |
| CPC International | 66.25 | 66.00 |
| CSX Corp. | 82.00 G | 83.00 |
| Digital Equipment | 50.25 | 48.00 L |
| Walt Disney | 47.75 | 47.00 G |
| Dow Chemical | 75.00 G | 73.75 G |
| Dun & Bradstreet | 74.00 G | 73.00 G |
| Du Pont de Nem. | 68.50 | 67.00 G |
| Eastman Kodak | 58.25 | 57.75 |
| Echo Bay Mines | 7.75 | 7.65 |
| Engelhard Corp. | 0.00 | 55.75 G |
| Exxon Corp. | 84.50 | 83.25 |
| Fluor Corp. | 52.00 | 51.50 G |
| Ford Motor | 55.00 G | 54.50 |
| General Electric | 100.50 | 99.00 L |
| General Motors | 48.75 | 49.25 |
| Gillette | 71.00 G | 71.25 G |
| Goodyear | 88.75 G | 87.50 G |
| Grace & Co. | 48.50 G | 48.00 G |
| GTE Corp. | 47.25 | 46.00 G |
| Halliburton | 44.00 | 43.00 |
| Hercules Inc. | 75.00 G | 74.00 G |
| Homestake Min. | 16.50 | 16.25 G |
| Honeywell Inc. | 83.00 G | 83.75 |
| Inco Ldt | 36.50 G | 37.25 |
| IBM Corp. | 117.00 L | 116.00 |
| Intern. Paper | 83.25 | 83.00 |
| ITT Corp. | 88.00 G | 87.50 L |
| Lilly Eli | 92.50 | 91.75 |
| Litton | 60.50 | 59.25 |
| Lockheed | 62.50 G | 62.25 G |
| Louisiana Land | 49.50 G | 48.00 G |
| Maxus | 8.75 | 8.00 G |
| MC Donald's | 56.25 | 55.50 |
| MMM | 132.00 G | 131.50 G |
| Mobil Corp. | 85.25 A | 83.75 G |
| Monsanto | 72.00 G | 72.00 G |
| J.P. Morgan | 79.75 G | 78.75 G |
| Nynex | 110.00 | 110.00 G |
| Occid. Petr. | 26.00 | 25.50 G |
| Pacific Gas | 43.25 | 42.50 G |
| Pacific Telesis | 58.00 | 57.50 G |
| Paramount | 57.00 G | 57.75 |
| Pennzoil | 68.75 G | 67.50 G |
| Pepsico | 51.00 L | 50.25 L |
| Pfizer | 106.00 | 106.00 G |
| Philip Morris | 105.50 | 104.50 |
| Philips Petrol | 37.50 | 37.00 G |
| Procter & G. | 64.00 | 63.50 A |
| Quantum Chem. | 19.75 G | 19.25 G |
| Rockwell | 33.50 G | 33.00 |
| Sara Lee | 71.75 G | 71.75 |
| Schlumberger | 88.50 G | 88.00 G |
| Sears Roebuck | 55.00 | 53.50 |
| Southwestern | 88.50 G | 89.25 G |
| Sun Co. | 33.50 G | 33.25 |
| Tenneco | 51.75 G | 50.25 G |
| Texaco | 85.00 | 83.75 G |
| Texas Instr. | 54.00 G | 52.75 L |
| Transamerica | 57.50 G | 56.75 G |
| Union Carbide | 18.25 G | 19.00 L |
| Unisys Corp. | 12.50 | 12.75 |
| United Tech. | 75.00 | 72.75 G |
| US West | 50.00 G | 50.50 |
| USF & G. | 17.00 G | 17.00 G |
| USX Marathon | 26.00 G | 26.00 G |
| Wang Lab. | 2.20 | 1.00 L |
| Warner–Lambert | 88.00 L | 87.50 |
| Waste Manag. | 44.25 | 44.50 |
| Woolworth | 39.25 G | 38.75 G |
| Xerox | 97.50 G | 98.25 |
| Zenith | 8.50 | 8.00 L |

## ÉTRANGÈRES

| | 17.08 | 18.08 |
|---|---|---|
| ABN AMRO | 36.50 | 36.50 L |
| AEG | 152.00 G | 150.00 G |
| Aegon | 48.50 | 48.00 G |
| AKZO | 117.00 | 115.50 |
| Alcatel | 164.50 | 164.00 |
| Allianz | 1540.00 | 1515.00 |
| Anglo Am.Corp. | 36.00 L | 36.00 |
| Anglo Amer. Gold | 66.00 | 65.50 |
| Asko | 666.00 A | 655.00 |
| BASF | 200.50 A | 195.00 |
| B.A.T. | 18.25 L | 18.75 |
| Bayer | 237.00 | 235.50 |
| BMW | 482.00 | 470.00 G |
| Béghin | – | – |
| Bowater Ind. | 18.50 G | 18.50 G |
| British Petr. | 4.85 A | 4.80 |
| Broken Hill | 12.50 G | 12.25 G |
| BSN–Gervais | 256.50 | 258.00 |
| Cab.& Wireless | 13.00 G | 12.75 G |
| Commerzbank | 216.00 L | 211.50 G |
| Continental | 219.00 G | 216.00 G |
| Cie Fin. Paribas | 83.00 G | 80.50 G |
| Cie Machines Bull | 7.25 G | 7.25 G |
| Saint Gobain | 140.50 | 138.00 |
| Courtaulds | 11.50 G | 11.50 G |
| Dai–Ichi | 13.00 G | 13.00 G |
| Daimler Benz | 557.00 | 552.00 |
| De Beers | 21.00 | 20.75 L |
| Degussa | 292.00 L | 286.00 G |
| Deut.Babcock | 124.00 G | 123.00 |
| Deutsche Bank | 561.00 | 555.00 |
| Dresdner Bank | 294.00 L | 291.00 G |
| Driefontein | 12.75 L | 13.00 L |
| Electrolux | 52.75 | 50.00 G |
| Elf Sanofi | 255.00 G | 252.00 G |
| Elsevier | 86.75 | 85.00 |
| Ericsson | 28.75 | 27.50 |
| Fokker | 17.75 G | 17.50 |
| Fujitsu | 5.75 | 5.55 |
| Gold Fields | 3.65 G | 3.60 G |
| Gr.Metropolitan | 11.00 L | 10.50 G |
| Hanson | 4.95 G | 4.95 |
| Henkel | 533.00 G | 530.00 |
| Hoechst | 209.00 | 203.00 G |
| Honda | 13.25 L | 12.50 G |
| Hoogovens | 30.25 G | 30.25 |
| Hunter Douglas | 47.50 G | 45.50 G |
| Imp. Chemical Ind. | 28.00 G | 28.00 |
| Kaufhof | 421.00 G | 411.00 |
| Kloof | 9.10 | 8.90 L |
| Linde | 667.00 | 663.00 |
| Man | 279.50 | 268.00 |
| Mannesmann | 240.00 G | 217.00 |
| Mercedes | 434.00 | 423.00 G |
| Mitsubishi Bank | 18.50 G | 17.75 G |
| Nec Corp. | 8.00 G | 7.30 |
| Nixdorf | – | – |
| Norsk Hydro | 31.25 | 30.50 |
| Novo Nordisk | 121.00 G | 120.00 G |
| Papierfabriken NV | 33.75 G | 32.50 G |
| Petrofina | 410.00 G | 403.00 A |
| Philips | 18.75 A | 19.00 L |
| RWE | 337.00 L | 336.00 G |
| Robeco | 70.50 L | 69.75 |
| Rolinco | 68.75 | 68.50 G |
| Rorento | 58.75 L | 59.00 |
| Royal Dutch | 115.00 | 114.50 L |
| RTZ Corp. | 13.00 G | 13.00 G |
| Sanyo | 3.80 | 3.50 G |
| Schering | 632.00 | 621.00 |
| Sharp | 9.75 | 9.15 L |
| Siemens | 549.00 | 542.00 |
| Sté Elf Aquitaine | 85.00 | 85.50 |
| Solvay | 524.00 G | 526.00 G |
| Sony | 39.50 | 37.25 |
| Thyssen | 181.50 | 176.00 |
| Toshiba | 5.75 | 5.65 |
| Unilever | 146.50 | 145.00 |
| Veba | 328.00 | 322.00 |
| VW | 302.00 | 298.00 |
| Wella | 580.00 G | 577.00 G |
| Wessanen | 70.50 | 69.75 A |
| Western Mining | 4.60 L | 4.40 G |

# DIVERS

## INDICES

| | 17.08 | 18.08 |
|---|---|---|
| SPI | 1124.86 | 1114.37 |
| SMI | 1800.20 | 1788.60 |
| SBS | 628.90 | 622.80 |
| DOW JONES | 3324.89 | 3329.48 |
| DAX | 1555.42 | 1533.22 |
| CAC40 | 1757.31 | 1736.72 |
| FTSE | 1766.20 | 1752.80 |

## NEW YORK

| | 17.08 | 18.08 |
|---|---|---|
| Aetna Life | 44.00 | 43.00 |
| American Medical | 9.87 | 10.00 |
| Am. Home Pr. | 75.87 | 76.25 |
| Anheuser–Bush | 54.62 | 55.00 |
| Atlantic Richfield | 115.37 | 114.75 |
| Boeing | 39.87 | 39.50 |
| Caesars World | 32.37 | 34.00 |
| Caterpillar | 48.25 | 48.62 |
| Coca Cola | 43.37 | 43.50 |
| Colgate | 54.75 | 55.87 |
| Corning Inc. | 36.37 | 36.50 |
| CPC Int. | 50.62 | 50.25 |
| CSX | 63.25 | 64.00 |
| Walt Disney | 36.25 | 35.87 |
| Dow Chemical | 56.62 | 56.75 |
| Dresser | 21.00 | 21.00 |
| Dupont | 51.50 | 51.25 |
| Eastman Kodak | 44.12 | 44.00 |
| Exxon | 63.62 | 64.37 |
| Ford | 41.75 | 41.75 |
| General Dynamic | 79.37 | 79.62 |
| General Electric | 76.00 | 76.62 |
| General Motors | 37.25 | 37.25 |
| Gillette | 54.25 | 54.87 |
| Goodyear | 67.37 | 67.50 |
| Homestake | 12.62 | 12.37 |
| IBM | 88.62 | 88.00 |
| ITT | 67.12 | 66.87 |
| Intern. Paper | 63.12 | 63.00 |
| Johnson & John. | 50.50 | 50.87 |
| K–Mart | 24.50 | 24.25 |
| Lilly Eli | 70.25 | 70.25 |
| Litton | 45.62 | 46.12 |
| MMM | 100.12 | 100.12 |
| Occidental Petr. | 19.87 | 19.87 |
| Pepsico | 38.62 | 38.50 |
| Pfizer | 81.00 | 81.75 |
| Philip Morris | 80.25 | 80.62 |
| Phillips Petr. | 28.62 | 28.75 |
| Schlumberger | 67.50 | 67.87 |
| Sears Roebuck | 41.25 | 41.50 |
| Teledyne | 19.87 | 20.00 |
| Texaco | 64.25 | 64.37 |
| Texas Instrument | 40.62 | 40.00 |
| UAL | 109.25 | 106.25 |
| Union Carbide | 14.25 | 13.87 |
| Unisys | 9.75 | 9.37 |
| USX Marathon | 20.00 | 19.87 |
| Wang Lab. | 0.75 | 0.37 |
| Warner Lambert | 67.25 | 67.37 |
| Westinghouse | 16.75 | 16.75 |
| Xerox | 75.50 | 75.12 |

## FRIBOURG

| | 17.08. | 18.08. |
|---|---|---|
| Créd.Agric.p | 800 o | 800 o |
| Créd.Agric.n | 900 o | 900 o |

## DEVISES

| | achat | vente |
|---|---|---|
| Allemagne | 89.00 | 90.80 |
| Angleterre | 2.501 | 2.564 |
| Autriche | 12.64 | 12.90 |
| Belgique (conv) | 4.3215 | 4.4085 |
| Canada | 1.0835 | 1.1105 |
| Danemark | 23.00 | 23.70 |
| Ecu | 1.8115 | 1.8485 |
| Espagne | 1.382 | 1.424 |
| Etats-Unis | 1.2945 | 1.3275 |
| Finlande | 32.30 | 33.30 |
| France | 26.25 | 26.75 |
| Italie | –.1169 | –.1199 |
| Japon | 1.025 | 1.051 |
| Norvège | 22.45 | 23.15 |
| Pays-Bas | 79.00 | 80.60 |
| Portugal | 1.0335 | 1.0645 |
| Suède | 24.35 | 25.05 |

## BILLETS

| | achat | vente |
|---|---|---|
| Allemagne | 88.65 | 91.15 |
| Autriche | 12.47 | 13.07 |
| Belgique | 4.23 | 4.48 |
| Canada | 1.06 | 1.15 |
| Danemark | 22.45 | 24.20 |
| Espagne | 1.35 | 1.45 |
| Etats-Unis | 1.27 | 1.36 |
| Finlande | 31.55 | 34.00 |
| France | 25.90 | 27.20 |
| Grande-Bretagne | 2.46 | 2.61 |
| Grèce | –.69 | –.79 |
| Italie | –.1155 | –.1215 |
| Japon | 0.995 | 1.085 |
| Norvège | 21.90 | 23.65 |
| Pays-Bas | 77.75 | 81.75 |
| Portugal | 1.01 | 1.11 |
| Suède | 23.80 | 25.55 |

## METAUX

| | achat | vente |
|---|---|---|
| Or-$/once | 334.50 | 337.50 |
| Or-Frs./kg | 14050 | 14300 |
| Vreneli | 83 | 93 |
| Napoleon | 81 | 91 |
| Souverain | 101 | 111 |
| Maple Leaf | 443 | 463 |
| Argent-$/once | 3.73 | 3.88 |
| Argent-Frs./kg | 156 | 166 |
| Platine-$/once | 342 | 347 |
| Platine-Frs./kg | 14350 | 14650 |

Cours transmis par la

Société de Banque Suisse
Schweizerischer Bankverein
Rue de Romont 35 1700 Fribourg
☎ 037/21 81 11

COMMENTAIRE

PAR GEORGES PLOMB

## Deux petites peurs

***Faut-il livrer la radiotélévision à une compétition sans concession? Mais nous y allons! Même l'antique monopole de la Société suisse de radiodiffusion et télévision n'est plus que l'ombre de lui-même. En télévision, les chaînes étrangères dominent nos marchés. En radio, des diffuseurs locaux enlèvent des régions. Et, dans son tonitruant rapport confidentiel, l'équipe de David de Pury veut imposer la déréglementation à toutes les deux. Bref, ce comité d'initiative «pour un régime libéral des médias et une suppression des monopoles» prend peu de risques. Et pourtant! Deux craintes surgissent.***

***Première peur: ce comité accueille trop de gens qui sont en guerre avec la SSR. Souvent ultra-conservateurs et fermés au monde (ce qui est permis), on frémit en songeant aux programmes qu'ils nous réservent. Qu'elles seront tristes, les nouvelles chaînes, si elles leur ressemblent!***

***Deuxième peur: cette compétition sans concession laisse peu de place à une radiotélévision de service public. La commercialisation à outrance est à la porte. Les taux d'écoute seront les seuls maîtres du jeu. En radio, quel diffuseur pourra se permettre ce luxe inouï – et rafraîchissant! – d'une chaîne comme «Espace 2»? Et en télévision, qui osera seulement en rêver?***

***Oui, les conditions de concurrence en radiotélévision doivent se rapprocher de celles de la presse écrite. Mais une différence les séparera longtemps. Pour de bêtes motifs de rareté des ondes, il n'est pas possible de lâcher dans la nature autant de diffuseurs qu'on voudrait. Et puis, une chaîne, de télévision surtout, ça coûte. Un arbitre doit donc trier. Alors, autant trier bien.***

### ÉCOLOGISTES. Un refus de l'EEE

● L'Espace économique européen (EEE) est la pire des variantes de l'intégration européenne, selon le groupe parlementaire du parti écologiste suisse (PES). Il rejette donc à une nette majorité le traité EEE, ainsi que la date de la votation, prévue le 6 décembre prochain, a-t-il communiqué hier après sa réunion de préparation de la session spéciale des Chambres fédérales de la semaine prochaine. ATS

### TÉHÉRAN. Cinquième visite à Hans Bühler

● Un membre de l'ambassade de Suisse a été autorisé à rendre visite à Hans Bühler, le citoyen helvétique détenu à Téhéran, indique le porte-parole du Département fédéral des affaires étrangères, Marco Cameroni. Le DFAE s'attend à être fixé dans les «prochains jours» sur le sort du technicien suisse, incarcéré depuis cinq mois dans une prison de la capitale iranienne. ATS

### FINANCES CANTONALES. Inquiétude

● Les directeurs des Départements des finances des cantons romands, de Berne et du Tessin se sont réunis lundi à Ascona pour discuter de la situation préoccupante qui s'annonce pour 1993. Le conseiller d'Etat tessinois Dick Marty a présidé la conférence à laquelle a assisté le conseiller fédéral Otto Stich. ATS

### JDC. Mot d'ordre

● Le comité national des Jeunes démocrates-chrétiens suisses préconise le oui pour quatre des objets de la votation fédérale du 27 septembre. Dans un communiqué publié hier à Berne, il soutient les Nouvelles Lignes ferroviaires alpines, la réforme du Parlement, le nouveau droit foncier rural et la suppression du droit de timbre. ATS

RADIO-TV

# Un comité veut réduire en miettes ce qui reste du monopole de la SSR

***Les ennemis héréditaires de la SSR, alliés à des mordus d'économie de marché, lancent une initiative. Geneviève Aubry en est. Mais c'est d'abord une querelle de Suisses allemands.***

Dynamitons la position dominante de la Société suisse de radiodiffusion et télévision – ou ce qu'il en reste! Un comité très suisse allemand lance l'initiative populaire «pour un régime libéral des médias et une suppression des monopoles». Seuls figurent parmi les promoteurs romands la conseillère nationale bernoise Geneviève Aubry et le professeur lausannois Jean-Christian Lambelet. Le comité donnait, sans eux, conférence de presse hier à Berne.

#### PAS DE MONOPOLE RINGIER!

Les chaînes – exige le comité – seraient mises à égalité dans les 24 mois qui suivent l'acceptation de l'initiative. Toute création de nouveaux monopoles serait sèchement combattue. L'Allemand Bertelsmann comme le Suisse Ringier sont avertis. Inversement, le paysage médiatique serait ouvert en permanence à l'arrivée de nouveaux venus. Comme en football, des diffuseurs monteraient en division supérieure, d'autres descendraient. Le comité propose dans la foulée d'abolir toute protection privilégiée de la presse écrite ou d'autres médias.

#### PUBLICITÉ LIBRE

Ce n'est pas tout. Nos initiateurs entendent distribuer le produit de la redevance de réception entre toutes les chaînes concurrentes. La clé de répartition serait conçue selon les prestations fournies par chaque programme (comme les quotes-parts d'auditeurs et de téléspectateurs). Une commission indépendante en gérerait le fonctionnement. L'accès à la publicité serait abandonné aux règles de l'économie de marché. Les initiateurs demandent aussi de remplacer l'actuel système de plaintes – proche d'une censure «a posteriori» – par des règles de police du commerce et du droit de concurrence.

**Ils mènent le bal contre le monopole de la SSR. Konrad Hummler (Trumpf Buur, à droite) et Peter Weigelt.** Keystone

Mais des dépassements comme la diffusion de pornographie ou de violence extrême seraient sanctionnés. Le comité a dix-huit mois pour récolter les 100 000 signatures.

#### RÉGLEMENTS DE COMPTES

Le groupe de droite Trumpf Buur, dont Geneviève Aubry anime l'aile romande (L'atout), joue un rôle majeur dans le comité. Ce comité n'a jamais caché son hostilité à l'encontre de la SSR. Le conseiller national saint-gallois René Moser – membre du comité, mais aussi du Parti des automobilistes – s'est d'ailleurs lancé dans un réquisitoire d'une violence rare contre cette même SSR – accusée de permanente dérive gauchiste. D'autres initiateurs paraissent plutôt soucieux d'établir sans arrière-pensée un vrai système de concurrence dans le paysage helvétique des médias (électroniques surtout). Mais les uns et les autres protestent contre les velléités d'appropriation d'un nouveau canal par cette même SSR.

#### L'ÉCHEC DES INDÉPENDANTS

Diverses personnalités politiques suisses alémaniques ont déjà manifesté leur intérêt pour la nouvelle initiative. On y trouve l'ancien maire de Zurich Sigmund Widmer (Alliance des Indépendants), les anciens députés fédéraux Bruno Hunziker et Hans Georg Lüchinger (tous deux radicaux), le directeur de l'Union suisse des arts et métiers Pierre Triponez.

Il y a une dizaine d'années, une précédente initiative contre le monopole de la SSR échouait. C'est l'Alliance des Indépendants de Sigmund Widmer qui l'avait lancée. Elle n'avait réuni que 85 288 des 100 000 signatures exigées. Notre comité promet de ne pas répéter cet échec.

GEORGES PLOMB

SOMALIE

# La Suisse ne prend pas part à l'opération aérienne

***En matière d'assistance, la Confédération reste fidèle à l'exigence d'accès direct aux victimes. En Somalie aussi.***

Berne ne veut pas se fourrer dans l'imbroglio somalien. Jusqu'à nouvel avis, la Confédération ne participera pas à la grande opération d'aide humanitaire dans ce pays où 1,5 million de personnes risquent de mourir ces prochains mois. Ainsi, elle estime rester fidèle au principe sacro-saint de l'assistance: l'accès direct aux victimes. Aucune raison d'avoir mauvaise conscience. Sans oublier l'apport au Comité international de la Croix-Rouge, pourvoyeur de 80% de l'aide en Somalie, la Suisse a été le premier pays à soutenir l'accueil de réfugiés somaliens mais aussi soudanais et éthiopiens au Kenya depuis l'été dernier. Depuis le début de cette année, elle a accordé 2,6 millions pour des programmes nutritionnels et médicaux.

«Dans les conditions locales actuelles incertaines, nous n'avons aucune garantie que notre aide arrivera aux vrais nécessiteux», déclare Jürg Zumstein de la section «aide humanitaire» pour l'Afrique de l'Est à la DDA. «L'arrivée de vivres de l'étranger pourrait contribuer à prolonger le conflit entre les différents clans», ajoute-t-il.

L'appel lancé la semaine dernière par le représentant de l'ONU en Somalie a reçu un écho positif aux Etats-Unis, en France, en Grande-Bretagne, en Italie, en Israël ainsi que parmi certains pays arabes. Les engagements ont été pris, encouragés par le débarquement prochain des casques bleus pour assurer, militairement s'il le faut, la distribution de vivres. Pour la Suisse, le risque de pillage et de détournement reste grand et selon le responsable de la DDA, l'utilisation des forces armées étrangères n'est peut-être qu'une solution temporaire.

Le déploiement d'avions et d'hélicoptères pour déverser des vivres est une opération trop coûteuse. «Nous ne voulons pas volontairement détourner notre attention de cette tragédie humaine.» La preuve: le Conseil fédéral n'a pas hésité à débloquer 15 millions de francs en juin en faveur des victimes de la sécheresse en Afrique australe. «Là, nous étions certains que notre contribution allait arriver aux personnes touchées sans passer par des dizaines d'intermédiaires et surtout qu'elle serait utile et efficace».

Jürg Zumstein insiste également sur la capacité limitée de la Suisse qui traverse elle-même une crise financière, à être présente sur tous les fronts.

L'aide privée est-elle plus audacieuse? En tout cas, elle n'est pas du tout du même avis. «Nous ne pouvons plus rester les bras croisés face à la catastrophe somalienne», s'exclame Yves Audéoud, responsable d'Afrique à Caritas-Suisse. Il ajoute: «Nous nous sommes sentis impuissants dans la jungle des clans en guerre mais il est encourageant de constater aujourd'hui que la pression internationale commence à se faire sentir à l'intérieur du pays».

Du coup, l'organisation catholique a rouvert son dossier et s'apprête à acheminer des vivres à partir du Kenya. Coût de cette première opération: 550 000 francs... fournis par la Confédération! Caritas participe également à l'accueil des réfugiés somaliens au Kenya.

Pour sa part, la Chaîne du bonheur étudie actuellement la possibilité de lancer un appel public de dons en faveur de la Somalie.

RAM ETWAREEA/InfoSud

ÉDITION COMMÉMORATIVE

# Berne contraint à une fondue des monnaies spéciales

***Les pièces du 700e n'intéressent guère les Suisses. Il va falloir en fondre 310 000, pour limiter les dégâts.***

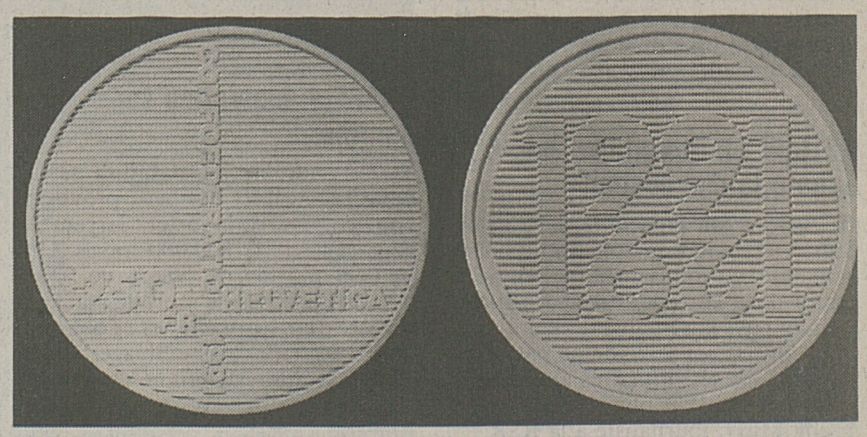
Une proportion importante des pièces commémoratives en or frappées à l'occasion du 700e anniversaire de la Confédération seront fondues. La vente de ces monnaies spéciales n'a pas connu le succès escompté, a annoncé hier le Département fédéral des finances.

Le volume d'émission sera réduit de 800 000 à 490 000 exemplaires, ce qui signifie que 310 000 pièces seront fondues. Cette mesure est destinée à limiter les dégâts, a expliqué Peter Tuor, spécialiste des monnaies à l'administration fédérale des finances. En abaissant le volume d'émission, la Confédération espère que ces pièces peu appréciées prendront tout de même de la valeur à long terme.

Les monnaies spéciales en or ont posé des problèmes dès le début. De petits points rouge-brun sont apparus sur les pièces peu de temps après la livraison. Les analyses ont révélé que ces taches étaient dues à de très fines particules d'argent. Le public a été invité à échanger les monnaies défectueuses. La Monnaie fédérale a frappé de nouvelles pièces en or, marquées d'un signe particulier, pour remplacer les tachées. Le nouveau volume d'émission, révisé à la baisse, se compose de 296 741 pièces de la première frappe et de 193 259 de la deuxième.

La Confédération n'a vendu que 350 000 monnaies spéciales en or jusqu'à présent. Elle n'a par ailleurs écoulé que 1,3 des 2,4 millions de pièces en argent. Celles-ci peuvent être obtenues aux guichets des PTT à la valeur nominale de 20 francs, dans le cadre d'une campagne de vente qui se terminera à la fin d'octobre.

Berne, qui souhaitait récolter 95 millions de francs grâce à la vente de ces monnaies, n'espère plus que franchir le cap des 30 millions de francs. Sa mésaventure aura des conséquences pour les contribuables, car il faudra puiser dans la caisse fédérale pour combler le manque à gagner. AP



**Monnaie spéciale du 700e: l'échec.** Keystone

PETIT ÉCRAN

# La TV romande dynamise les programmes de la rentrée

***Un vent de nouveauté souffle à la TSR qui propose un lot d'émissions toutes fraîches. A déguster dès le 24 août.***

Avec la rentrée, la Télévision suisse romande réajuste son look. Nouvelles émissions et nouveaux présentateurs insufflent un air jeune et frais dans la grille des programmes.

Heureux téléspectateurs noctambules! La TSR leur concocte quelques rendez-vous après 22 h. Le mercredi soir, en alternance avec «TéleScope», Silvie Boschiero jette un regard impertinent sur le monde dans «Bermuda», un magazine décontracté qui traite de sujets divers à un rythme d'enfer. Place à l'humour et au charme tous les jeudis avec «Oh! les filles». Une émission-jeu audacieuse que complète encore «Complétement télé», une palette des productions les plus folles du globe.

«Spécial Cinéma» rajeunit aussi. Sandy Evangelista et une autre présentatrice encore inconnue donneront la réplique à Christian Defaye dans un décor design et outremer. Regroupées sous le titre générique «Arrête ton cinéma!», de nouvelles rubriques livreront, après le traditionnel long métrage, trouvailles, coups de cœur, potins, surprises, talents ou étonnements du moment.

Pour les plus jeunes, «Capitaine Fox», concocté par Lolita, viendra renforcer l'équipe des «Babibouchettes», «Tintin» et autre «Magellan». Clips et vidéo dans «Fils de tubes». Et «Pas de panique!» tous les samedis après-midi avec Patrick Allenbach qui mêle allégrement jeu, séries, vérité et fantaisie. Le petit écran romand s'ouvre également aux téléspectateurs qui pourront dialoguer avec les speakerines au cours d'un jeu quotidien ou voir leurs remarques épistolaires mises en image dans l'hebdomadaire «Lettre du jour».

Le département de l'information regarde quant à lui du côté de l'Europe, mettant l'accent sur des émissions présentant les enjeux de l'EEE. «Tenue correcte exigée» remplace «Spécial Session» et «Le journal romand» décide de privilégier les reportages et les enquêtes en profondeur. Parmi les autres innovations liées au Téléjournal: «Top Chrono», la nouvelle rubrique sportive du TJ-Nuit dominical conçue en tandem par le département de l'information et celui des sports.

FRANCINE COLLET

ATTERRISSAGE SAUVAGE

# Le GSsA et son parachutiste s'attendent à une amende

***La législation ne prévoit pas que l'humour tombe du ciel. Pour n'y avoir pas songé, un pacifiste passera à la caisse.***

L'Office fédéral de l'aviation civile n'a pas apprécié qu'un parachutiste se pose devant le Palais fédéral le 1er juin, lors du dépôt des signatures contre le FA-18. Selon l'hebdomadaire zurichois «Sonntagszeitung», le Groupe pour une Suisse sans armée (GSsA) et le parachutiste s'attendent à payer une amende de 500 à 1000 francs. Par ailleurs, la licence du parachutiste a été suspendue.

Les dernières signatures de l'initiative contre l'achat des FA-18 étaient venues des airs, transportées par le parachutiste semi-professionnel Ruedi Gasser, âgé de 28 ans. Le dépôt à Berne des 500 000 signatures a été suivi d'une fête du GSsA sur la place fédérale. L'opération n'a pas été du goût de l'Office fédéral de l'aviation civile et une procédure pénale administrative a été ouverte, car le saut a été effectué sans autorisation.

**SÉCURITÉ INVOQUÉE**

La procédure a abouti. Peter Sigerist, responsable de la campagne du GSsA concernant le FA-18, prévoit ainsi que le parachutiste Ruedi Gasser doive probablement s'acquitter d'une amende allant de 500 à 1000 francs. Cette perspective ne le surprend pas, bien que le montant articulé dépasse ce qu'il prévoyait. L'Office de l'aviation et la police municipale de la ville de Berne lui ont indiqué que des questions de sécurité étaient à l'origine des amendes.

Selon M. Sigerist, la deuxième décision grave a été le fait de l'Aéro-Club de Suisse, auquel l'Office de l'aviation a délégué depuis des années la compétence d'organiser la licence d'aptitude pour les parachutistes. Le 7 juillet, l'AeCS a retiré sa licence sportive à Ruedi Gasser, qualifiant l'atterrissage sur la place fédérale de manœuvre «pleine d'insécurité et d'irresponsabilité».

Cette décision empêcherait Peter Gasser de devenir instructeur, et de sauter avec des passagers. Pour le parachutiste, les sauts d'entraînement sont pour le moment autorisés. Il ne pourra pas participer au championnat suisse de figures en chute libre des 5 et 6 septembre, l'Aéro-Club ayant fixé l'examen de sa demande de recours au 22 septembre prochain. ATS

## BOSNIE. L'opinion favorable à une intervention

● 65% des Suisses sont favorables à une intervention militaire à des fins humanitaires en Bosnie-Herzégovine. C'est ce que révèle un sondage publié cette semaine par «L'Illustré». «Des troupes de l'ONU devraient-elles intervenir militairement en Bosnie pour protéger la population civile et assurer l'acheminement de l'aide humanitaire?» A cette question posée par l'institut Link de Lausanne à 504 personnes représentatives de Suisse romande et alémanique, les Romands sont même 78% à répondre par l'affirmative.

Com

## RETOUR DE ROMANDIE. Passage à la clandestinité

● Après avoir passé une semaine en Suisse, à l'invitation de la Radio suisse romande, un journaliste haïtien a dû entrer dans la clandestinité à son retour au pays la semaine dernière. Des amis lui ont conseillé de ne pas réapparaître, car les militaires au pouvoir le recherchent, a expliqué hier à l'ATS Frank Musy, journaliste à la RSR.

ATS

## DROGUE. Démantèlement d'un réseau ghanéen

● Un réseau de trafiquants de drogue ghanéens d'envergure internationale a été démantelé par les polices de plusieurs pays. 123 personnes ont été arrêtées en Suisse et ailleurs en Europe, indique la Police municipale zurichoise. 43 kilos d'héroïne et des grosses sommes d'argent ont été saisis. Les trafiquants ghanéens approvisionnaient surtout les marchés de Zurich, d'Amsterdam et de New York.

AP

## SARCEM. Libération sous caution

● La Chambre d'accusation de Genève a remis hier en liberté provisoire l'ancien PDG de la société Sarcem SA, sous caution de 300 000 francs. Gravement malade, ce Niçois de 59 ans est détenu depuis le mois de mai. Spécialisée dans les machines de bobinage et les automates d'assemblage, Sarcem SA est en faillite depuis novembre dernier avec un découvert de vingt millions de francs.

ATS

TRAVAIL SOCIAL

# L'Office des réfugiés conteste 100 000 francs d'honoraires

***Une institution sociale ne parvient pas à se faire payer un travail demandé par l'Office fédéral des réfugiés, qui s'est tourné vers un «concurrent».***

Peter Arbenz, directeur de l'Office fédéral des réfugiés, garde secrète une étude de 86 pages commandée par ses services, il y a un an, à l'Ecole bernoise pour le travail social. Cette étude n'a pas encore été entièrement payée. Selon le directeur adjoint de l'OFR, Adrian Bieri, le mandat confié à cette école n'a pas été rempli. Ce que l'école conteste.

La somme retenue par Peter Arbenz se monterait, selon une source sûre, à environ 100 000 francs, soit un quart des honoraires convenus. On estime, au Département de justice et police, être en présence d'une rupture pure et simple de contrat. L'Ecole pour le travail social se tait par crainte de risquer sa réputation dans cette affaire, et pour préserver ses chances de toucher le solde des honoraires en question.

D'après Christoph Mächler, conseiller depuis douze ans de l'Office des réfugiés, cette étude ne vaut pas plus qu'un travail de diplôme moyen et elle ne colle pas à la réalité. Mächler apporte ainsi de l'eau à son moulin car il livre, depuis quelques années une forte concurrence aux écoles spécialisées. Depuis juin 1991 – date constituant un tournant du point de vue du nombre des requérants d'asile – les œuvres d'entraide emploient de plus en plus d'assistants affectés à la prise en charge des réfugiés. Ces assistants travaillent selon les principes inculqués par les écoles pour le travail social.

Mais cette activité est aussi un intéressant «segment de marché». La firme privée «Active Learning Group» à Horgen le vise de plus en plus. Christoph Mächler, conseiller d'Arbenz, en est le directeur et elle lui appartient pour moitié. Une affaire lucrative car l'ordonnance sur l'asile prévoit que l'Office fédéral des réfugiés verse un supplément de 3% de la somme allouée par la Confédération pour les salaires des assistants à fin de formation et de formation continue. Selon le budget de l'Office des réfugiés, 3,2 millions.

**FORMATION OU EFFICACITÉ**

Le «concept de formation pour les assistants affectés à la prise en charge des requérants d'asile» de l'école bernoise propose une manière, selon elle, plus efficace, d'emploi de ces fonds. On estime dans le milieu des œuvres d'entraide que la non-publication de cette étude vise à renforcer le monopole de Mächler. Pour y avoir jeté un coup d'œil, on peut supposer pourquoi l'Office fédéral lui préfère celle de Mächler, axée sur des principes d'économie et de hiérarchie:

– A l'inverse de celle de Mächler, l'étude de l'école bernoise prend en compte, pour la formation, les 6275 employés – aides payées, assistants de requérants ayant leur propre appartement, «volontaires» et fonctionnaires – et non pas seulement les directeurs et directrices de centres et les assistants à plein temps, relativement peu nombreux.

– Elle indique des coûts comparables pour les six catégories d'assistants, mis à part les supérieurs hiérarchiques, la direction des centres (pour laquelle elle calcule près de 250 000 fr. sur les 3 millions 400 000 prévus pour la première année.

– Elle traite de thèmes tels que «conseils de nature familiale spécifiques selon les nationalités et les cultures», «contacts et conflits culturels». «La situation dans les pays d'origine» ou encore le racisme helvétique.

– Elle ne propose pas pour son programme de formation une poignée d'experts connus mais annexe une liste de 50 à 60 personnes engagées, venant d'horizons politiques et sociaux divers et issues de tous les coins de la Suisse. A l'inverse de cette étude exhaustive, axée sur une formation sociopolitique, celle de Mächler vise avant tout l'efficacité: la formation doit être réservée aux directrices et directeurs de centres dont la «fonction policière» s'en trouvera raffermie, estime-t-on dans les milieux des œuvres d'entraide.

Selon ses propres dires, le programme du «consultant» Mächler emprunte «des voies très différentes de celles du travail social traditionnel». Les réfugiés ne sont pas des cas sociaux classiques. Il refuse de prendre en considération la situation dans les pays d'origine des réfugiés ou le racisme dans notre pays.

**DIFFÉRENCES DE PRIX**

Mächler ne nie pas avoir influencé la décision de l'Office fédéral des réfugiés contre l'étude de l'école de Berne: «Le processus qu'elle propose est trop long», affirme-t-il aux autorités compétentes. Peu avant la pause estivale, le manager Mächler a assuré sa position. Par une lettre datée du 1er juin et adressée aux directeurs cantonaux de l'assistance, Arbenz a présenté «Active Learning Group» comme son «mandataire officiel dans le secteur de la prise en charge des réfugiés». Les cours de cadres ont débuté en juin par la «formation de cadres dans le secteur de l'asile», le premier des quatre cours. La totalité du cours, annoncée par une lettre à en-tête commun ALG/Office des réfugiés, prévoit 25 séances d'un à trois jours.

D'autres institutions entrant en ligne de compte, les œuvres d'entraide ou le SSP, par exemple, qui ont élaboré des projets similaires, n'ont eu connaissance de la demande d'Arbenz qu'après-coup. Caritas-Suisse et la Croix-Rouge suisse qui ont mis au point des cours de formation et de formation continue se retrouvent privées des subventions – modestement évaluées – de la Confédération. L'Office fédéral des réfugiés n'a même pas répondu à la demande de la Croix-Rouge suisse d'un soutien de son programme de formation, quand bien même la somme de quelque 10 000 francs demandée était dérisoire, eu égard aux 450 000 francs inscrits par Mächler au budget de la première partie du programme d'«Active Learning Group».

On appréciera le fait que l'ALG, société privée, soit assurée de toucher la somme demandée, alors que les 245 000 francs budgétisés par l'école de Berne, pour les cours de direction des centres d'asile ont été refusés. Voilà qui alimente les accusations de «népotisme». Mächler vient comme Peter Arbenz de Winterthour, il a depuis dix ans ses entrées à l'Office et obtient, dit-on à Justice et police, des mandats privés d'ABB ou de Swissair, grâce à sa situation privilégiée.

Mächler, pourtant, ne récolte pas que des critiques. Des cadres expérimentés, des œuvres d'entraide et du SSP apprécient «la modernité de ses cours et leur ambiance agréable». Il reste que le scepticisme demeure. L'étude de l'Ecole bernoise pour le travail social estime qu'une semaine de cours est nécessaire pour les directeurs et directrices de centres d'accueil – la Croix-Rouge parle de cours de dix jours – l'Active Learning Group, lui, s'en tire en quatre jours.

BEAT LEUTHARDT

**SARINE** • 11
Le home s'équipe de nouvelles cuisines.

**FRIBOURG** • 11
Bruno Sommer expose à L'Hôte Actuel.

LA LIBERTÉ
# REGIONS

**GRUYÈRE** • 13
Reporters en herbe dans les parcs.

**BROYE** • 13
Un coup de feu pour faire fuir les gitans.

A Belfaux, l'abbé Bernard Allaz partage les responsabilités de la pastorale avec François Vallat, assistant pastoral. Une collaboration avec le sourire. LD Alain Wicht

***ÉGLISE***

# Les laïcs auront toujours plus de responsabilités dans la pastorale

***En l'an 2000 le nombre de prêtres en activité aura diminué de moitié dans le canton. Pour les remplacer et les épauler, les laïcs seront toujours plus engagés dans les paroisses.***

Théoriquement, à l'aube du XXIe siècle le nombre de prêtres en activité dans les paroisses du canton de Fribourg aura diminué de moitié. Impossible de chiffrer de façon exacte cette baisse, qui dépend de nombreux facteurs. Par contre, les projections montrent dès maintenant que, en l'an 2000, sur un total de 163 prêtres, plus de 100 auront dépassé l'âge de 70 ans. Et la relève reste extrêmement faible. Alors pour assurer sa présence sur tout le territoire, l'Eglise envisage de faire toujours plus appel aux laïcs. Dès le mois prochain, une «équipe de professionnels de la pastorale» se réunira afin d'étudier la situation de chaque paroisse, sous la responsabilité du vicariat épiscopal.

En 1990, le canton pouvait compter sur un effectif de 173 prêtres. Des chiffres qui n'ont pour ainsi dire pas varié cette année. Mais tous ces prêtres ne travaillent pas dans les paroisses. Un certain nombre exerce leur ministère comme aumôniers, ou comme professeurs. Sur ce nombre, 70 ont plus de 70 ans et 113 plus de 60 ans. Le vieillissement ira encore en s'accentuant puisque selon les statistiques du Conseil presbytéral, il y aura 163 prêtres en l'an 2000, dont 134 auront plus de 60 ans. En 1992, le canton compte 168 340 catholiques répartis en 145 paroisses, soit 25,9% des catholiques du diocèse de Lausanne, Genève et Fribourg.

### RETRAITE À 75 ANS

Selon le droit canonique, un prêtre est à la retraite dès l'âge de 75 ans. Il propose alors sa démission à l'évêque, Mgr Mamie, qui l'accepte ou la refuse. Si l'état de santé de l'ecclésiastique le lui permet, il gardera une certaine activité comme auxiliaire, sinon il ira dans une maison de retraite, comme celle sise, à Villars-sur-Glâne, qui affiche toujours complet.

Pour remédier au manque chronique de prêtres, depuis un certain temps, des laïcs ont été engagés afin de compléter l'action pastorale. Comme dans la paroisse de Dompierre où travaillent deux assistantes pastorales religieuses. Aux Marches, depuis qu'il n'y a plus de recteur ce sont également des religieuses qui ont pris en main l'accueil. Mais ces engagements se sont faits au coup par coup. Afin de combler cette lacune et d'établir une stratégie planifiable à long terme, six membres de la pastorale, sous la conduite de l'adjoint du vicaire épiscopal, Nicolas Betticher, vont évaluer la situation du clergé et des laïcs dans le canton. «Nous devons redéfinir la distribution de la responsabilité pastorale» explique Nicolas Betticher. Les travaux se feront en collaboration avec ceux de l'Assemblée ecclésiastique provisoire, qui eux débuteront le 19 septembre. Les résultats seront soumis à l'appréciation de Jacques Banderet, vicaire épiscopal et de Mgr Pierre Mamie.

### PRÉSENCE DE L'ÉGLISE

L'idée est d'assurer une présence de l'Eglise dans chaque paroisse. Et partout où il ne sera pas possible d'avoir un prêtre, ce sont des laïcs qui assureront la relève. Ces assistants pastoraux auront auparavant parfait leur enseignement auprès de l'Institut de formation au ministère (IFM), à Fribourg. Celui-ci accueille des laïcs venus de toute la Suisse romande. Les cours, qui sont donnés à mi-temps, durent trois ans. La centaine de laïcs qui travaillent, la plupart à temps partiel, au service de l'Eglise dans le canton ont suivi soit, cette filière soit une équivalente. Pour l'instant, seule une demi-douzaine sont assistants pastoraux.

Mais les perspectives d'avenir semblent un peu plus encourageantes: quatre nouvelles inscriptions ont été enregistrées pour la session qui débute cet automne.

«Jusqu'à présent, nous avons assuré le maximum avec le minimum. Nous demandons toujours plus aux prêtres. Mais il est impossible de continuer dans cette voie. Pour le bien tant des prêtres que des laïcs, un partage des tâches s'impose» explique Nicolas Betticher. A l'avenir, si les prêtres conserveront leurs fonctions spécifiques, comme de donner et de recevoir les sacrements, ils devraient pouvoir compter sur l'appui des laïcs pour assurer la pastorale. La préparation au baptême ou au mariage serait de plus en plus assurée par des laïcs, tandis que le don du sacrement restera l'apanage du prêtre.

JEAN-MARIE MONNERAT

## Diacre, une fonction méconnue

Entre prêtres et laïcs, existe une troisième voie, celle du diaconat. Etre diacre peut constituer une étape intermédiaire pour une personne qui veut devenir prêtre, mais c'est aussi un choix que peut faire un homme qui désire consacrer sa vie au service de son prochain. Un diacre aura une trentaine d'années et sera marié avant d'être ordonné pour respecter le droit canonique qui ne permet pas de recevoir le sacrement du mariage après celui de l'ordre. Contrairement à une idée reçue ce ne sont pas des «prêtres au rabais», mais ils ont une place tout à fait spécifique dans la hiérarchie cléricale. Hormis les sacrements, tâches réservées aux prêtres, ils ont pratiquement les mêmes fonctions que lui. Dans le service de la Parole, il assurera prédications et catéchèses et au service de la liturgie: le ministère de la célébration et la préparation aux sacrements. C'est au début de 1989 que le Conseil épiscopal décidait de mettre sur pied l'acheminement au diaconat. Actuellement le diocèse en compte trois: un à Vevey, à Genève et le troisième à Flamatt. Une fonction qui reste pour l'instant peu connue mais qui constitue pour beaucoup de responsables religieux une solution d'avenir.

JMM

**COMMENTAIRE**

*PAR JEAN-MARIE MONNERAT*

## L'esprit de clocher

***Redistribuer les forces, mieux répartir la pastorale pour éviter que les prêtres ne croulent sous le poids du travail, voilà une démarche qui montre que l'Eglise a compris que la sonnette d'alarme tinte depuis longtemps déjà. Pourtant ce projet a un défaut: celui d'intervenir à la dernière heure. Entre les premières évaluations et sa réalisation, la Sarine aura encore amené beaucoup d'eau sous les ponts fribourgeois. Il est toutefois la preuve que l'Eglise entend réagir. Le partage des forces pastorales ne sera pas là un vain mot. Il s'exercera d'une façon concrète sur le terrain. Il faudra apprendre à partager les messes, bien trop nombreuses ou à se déplacer pour entendre une homélie. Les habitants des cures ne seront pas forcément des curés, mais des assistants pastoraux, des laïcs «qui doivent être devant le monde les témoins de la résurrection et de la vie du Seigneur Jésus et signes du Dieu vivant», comme le dit le concile Vatican II. Le vieil adage qui veut que chaque village ait son curé est définitivement enterré au même titre que le souhait d'avoir une messe dominicale dans chaque hameau. Le projet implique également une participation plus grande des fidèles dans les activités religieuses. Il va devenir nécessaire de se prendre en charge quand les prêtres sont dans l'impossibilité matérielle de le faire. Et, enfin, il implique une participation financière des paroisses qui acceptent ou non de payer la formation d'un assistant pastoral. Le sacrifice financier se fait sur le long terme puisque qu'un assistant travaille pour le décanat et non pas uniquement pour la paroisse, en espérant que tous les responsables paroissiaux comprendront cette démarche. Le canton de Fribourg a été un privilégié au point de vue du nombre de ses prêtres. Maintenant le partage prime sur l'esprit de clocher pour que la pastorale vive et croisse au XXIe siècle.***

# Luttez contre le renchérissement!

## Profitez davantage des offres spéciales Migros.

### La promotion-fraîcheur:

Offre spéciale du 19.8 au 25.8

**Saucisse de veau**
au détail ou emballée sous vide

Les 100 g ~~1.60~~ **1.25**

### La super-promotion:

Multipack du 19.8 au 25.8

**Spaghetti, Spaghettini et Spaghettoni**
750 g/1 kg
**–.40 de moins**

Exemple: Spaghetti Tipo M. 750 g ~~1.80~~ **1.40** (100 g –.18,7)
A partir de 2 paquets au choix

### La surprise:

**Training pour adulte**
100% polyamide, effet froissé, doublure: 65% polyester et 35% coton. Couleurs et tailles diverses.
**55.–** seulement

**Training pour enfant**
100% polyamide, effet froissé, doublure: 65% polyester et 35% coton. Couleurs et tailles diverses.
**40.–** seulement

---

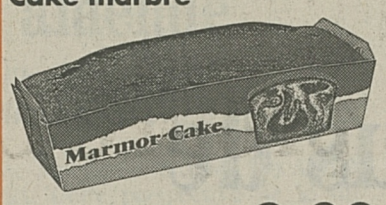
Multipack du 19.8 au 25.8
**Chocolat suisse Crémant et Crémant aux noisettes**
**–.25 de moins**
Exemple: Crémant
100 g ~~1.10~~ **–.85**
A partir de 2 tablettes au choix

Offre spéciale du 19.8 au 25.8
**Fromage à pâte molle "Bifidus"**
150 g ~~2.90~~ **2.30** (100 g 1.53,3)

Offre spéciale du 19.8 au 25.8
**Beurre de cuisine**

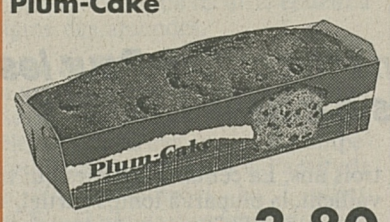
250 g ~~3.40~~ **2.90** (100 g 1.16)

Offre spéciale du 19.8 au 22.8
**Cake marbré**




330 g ~~3.–~~ **2.30** (100 g –.69,7)

**Plum-Cake**

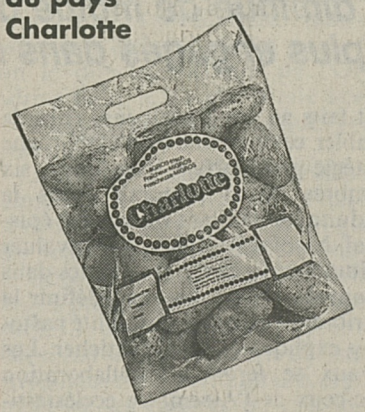



500 g ~~4.50~~ **3.80** (100 g –.76)

Multipack du 19.8 au 25.8
**Asperges vertes**
en boîte de 425 g (Eg.= 260 g)
~~3.80~~ **3.–** Eg. (100 g 1.15,4)
A partir de 2 boîtes

Offre spéciale du 19.8 au 1.9
**Aproz Light en bouteille de 1 litre**
**–.25 de moins**
Exemple: Aproz Grapefruit Light
1 litre ~~–.80~~ **–.55** (+ dépôt –.50)

Offre spéciale du 19.8 au 22.8
**Pommes de terre du pays Charlotte**




Le cabas de 2,5 kg **2.20** (1 kg 0.88)

**Clématite grimpante en fleur**

Le pot **11.50**

**Plantes vertes d'entretien facile grâce à l'hydroculture**
Diverses variétés
Le pot de Ø 14 cm **16.00**

Offre spéciale du 19.8 au 22.8
**Pain tessinois**
300 g ~~1.60~~ **1.30** (100 g –.43,3)

**MIGROS**

---

JUSQU'AU SAMEDI 22 AOÛT
**BŒUF**
**BOUILLI** kg ~~12.–~~ **9.–**
**RAGOÛT** kg ~~15.–~~ **12.–**

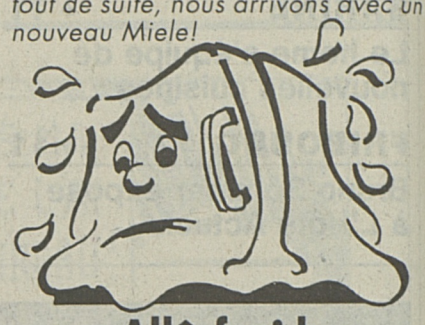
JUSQU'AU SAMEDI 22 AOÛT
**M-LARD FUMÉ À CUIRE**
PORTION D'ENV. 200 g
kg ~~16.–~~ **12.–**

JUSQU'AU SAMEDI 22 AOÛT
**POULET FRAIS**
SUISSE «MÈRE JOSÉPHINE»
PIÈCE D'ENV. 1,1 kg
kg ~~9.–~~ **7.–**

**MIGROS**
NEUCHÂTEL - FRIBOURG

---


**«Frigo fichu?»**
*tout de suite, nous arrivons avec un nouveau Miele!*



**Allô froid:**
☎ 029/ 2 55 69
☎ 037/24 74 60
W. Dessarzin, Clos-d'Amont
1638 Morlon
Châtelet 3, 1700 Fribourg

**Donnez de votre sang Sauvez des vies!**

Si vous ne connaissez pas encore la fameuse collection de meubles
ligne roset
venez la découvrir en EXCLUSIVITÉ chez
G. Bise S.A.
Fabrique de meubles - TAVEL
**Chaque jeudi de 18 à 20 h. BUFFET CAMPAGNARD GRATUIT à tous les visiteurs.**
17-300



**LA LIBERTÉ**

Quotidien fribourgeois du matin fondé en 1871
**Editeur et imprimeur:**
Imprimerie et Librairies St-Paul SA
1700 Fribourg

**Administration:**
Bureau des abonnements LA LIBERTÉ
1700 Fribourg, boulevard de Pérolles 42
☎ 037/86 44 66 Chèques postaux 17-54-8
Fax ☎ 037/86 44 60.
**Tarif des abonnements (avec TV Loisir):**

| | 3 mois | 6 mois | 12 mois |
|---|---|---|---|
| Suisse | 65.– | 123.– | 238.– |

Etranger: selon destination

**Rédaction:**
Téléphone 037/86 44 11
Télex 942 280
Téléfax 037/864 400
Vidéotex * 5959 #
Infomanie ☎ 864 864

Rédacteur en chef: **José Ribeaud**
Réd. en chef adjoint: **Claude Chuard** (CC).
Secrétariat de rédaction-suppléments: **Charles Bays** (CB), chef de l'information. **Jean-Jacques Robert** (JJR), secrétaire général, **Gino Arrigo** (GAo).
Rubrique régionale: **Gérard Tinguely** (GTi), **Yvonne Charrière** (YCH), **Monique Durussel** (MDL), **Claude-Alain Gaillet** (CAG), **Gérard Guisolan** (GG), **Florence Michel** (FM), **Jean-Marie Monnerat** (JMM), **Madeleine Joye Nicolet** (MJN), **Gérard Périsset** (GP), **Antoine Rüf** (AR), **Jacques Sterchi** (JS), **Pierre-André Zurkinden** (PAZ).
Politique cantonale: **Louis Ruffieux** (LR).
Rubrique étrangère: **Michel-André Panchaud** (MP), **Pascal Baeriswyl** (PaB).
Rubrique Suisse: **Pierre Kolb** (PiK), **Pascal Fleury** (PFY).
Economie: **Jean-Philippe Buchs** (JPhB).
Gros plan - Information religieuse: **Patrice Favre** (PF), **Cathy Macherel** (CML).
Rédacteur parlementaire: **Georges Plomb** (GPb).
Rubrique sports: **Georges Blanc** (GB), **Marius Berset** (MBt), **Marcel Gobet** (MG), **Stefano Lurati** (SL), **Patricia Morand** (PAM) **Hervé Pralong,** (HPg).
Liberté-Dimanche: **Eliane Waeber Imstepf** (EWI), **Patrice Borcard** (PB).
Magazine: **Jean Ammann** (JA).
Photographes: **Alain Wicht** (AWi), **Vincent Murith** (VM).

**Régie des annonces:**
Publicitas SA, rue de la Banque 4
1700 Fribourg ☎ 037/81 41 81
Chèques postaux 17-50-1
Téléfax 037/22 71 23

**Délai de remise des annonces:**
N° du lundi, vendredi à 9 heures. N° du mardi, vendredi à 10 heures. N°s du mercredi au samedi, l'avant-veille à 10 heures. Avis mortuaires, la veille de la parution à 20 h., le vendredi à 17 h. Les avis pour le N° du lundi sont à déposer dans la boîte aux lettres « Avis mortuaires », Imprimerie Saint-Paul, Pérolles 42 (nouveau bâtiment) à Fribourg, jusqu'au dimanche à 20 heures.

**Tirage contrôlé FRP:** 35 385 exemplaires

# GRAND FRIBOURG

**EXPOSITION**

## La peinture et la religion ont beaucoup de points communs

***Bruno Sommer peint pour trouver les réponses aux questions que lui pose la vie. En ne retenant que l'essentiel.***

«J'aime l'art africain et l'architecture romane parce qu'ils ont quelque chose de commun: des lignes pures et dépouillées de tout artifice, un côté réducteur qui souligne l'essentiel du message et une absence totale de fioritures», explique Bruno Sommer en commentant ses peintures, qu'il expose depuis hier à la galerie L'Hôte actuel, à Fribourg.

Né en 1962 à Bienne, Bruno Sommer a d'abord suivi un apprentissage de dessinateur sur machines. Mais très vite il se tourne vers l'art, sous toutes ses formes, pour tenter d'exprimer ce qu'il ressent. Après avoir suivi des cours aux écoles des beaux-arts de Bienne et de Berne il s'est tourné vers la photographie. Actuellement il travaille comme peintre et sculpteur indépendant, à Berne.

Parallèlement à la peinture, il exerce une activité de catéchiste dans la capitale fédérale. «La religion, c'est un peu comme la peinture. On se pose beaucoup de questions et on y trouve un certain nombre de réponses», explique-t-il. Cette expérience humaine est perceptible dans ses œuvres. C'est vers le pauvre, vers l'exclu ou le marginal que Bruno Sommer se tourne quand il peint. Les couleurs sont chaleureuses, tournées vers la lumière et ressortent d'autant mieux de la grisaille et des ombres de la nuit. L'espoir s'oppose au désespoir.

### RÉPONSE DANS LA VIE

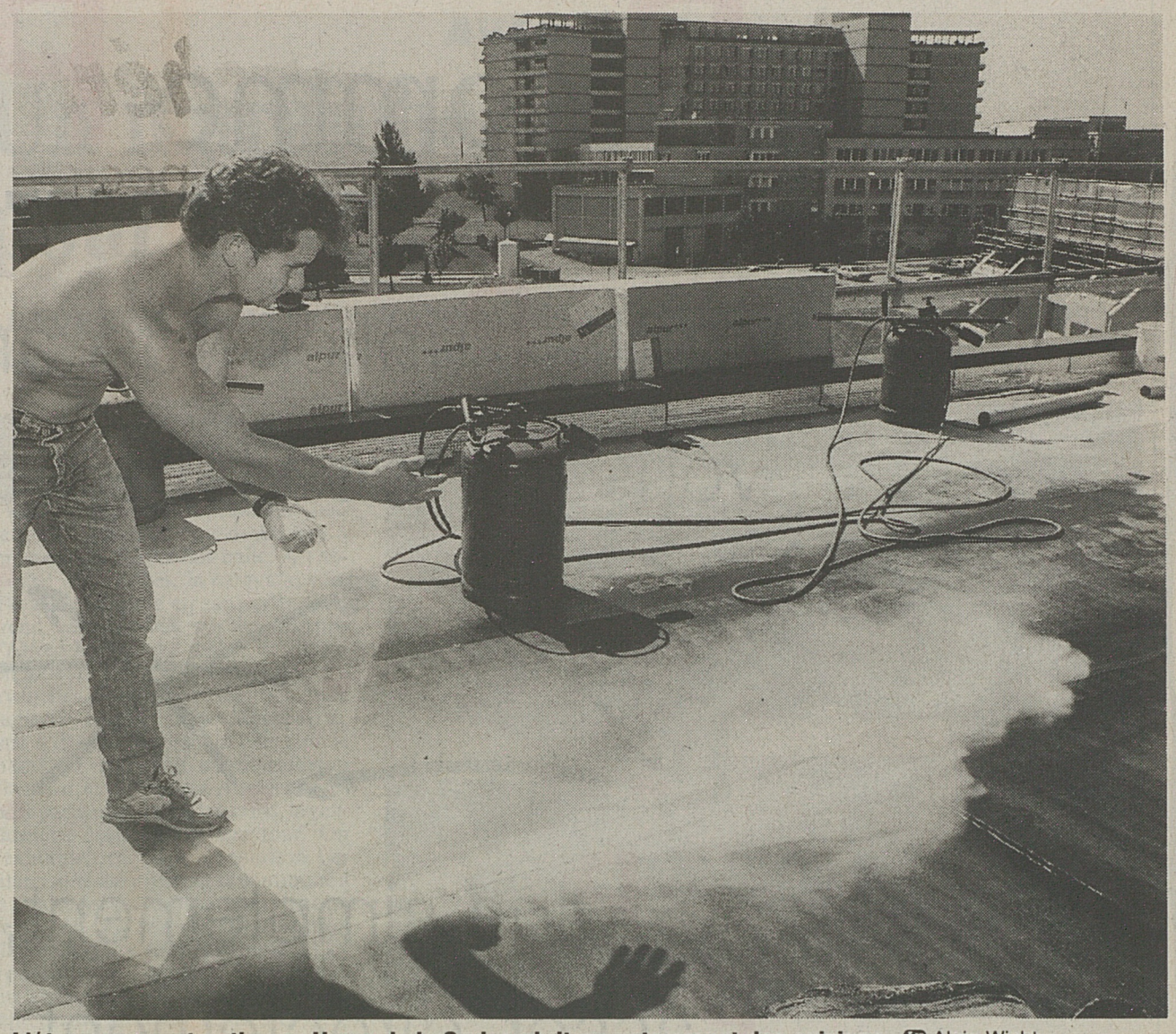
Le coup de pinceau est hardi, accentuant les traits et soulignant les formes. Comme mieux répondre avec netteté aux questions que le peintre juge essentielles: d'où vient l'homme, que devient-il après la mort? «La réponse se trouve dans la vie de chaque personne. C'est ce que j'essaie de faire ressortir dans ma peinture ou ma sculpture. Avec chaque tableau je trouve une réponse, mais elles sont tellement nombreuses», poursuit Bruno Sommer. C'est peut-être pour cette raison qu'il aime tellement la culture africaine. Parce qu'elle ne se pose que les questions essentielles de la vie, éliminant tout le superflu.

Les gravures à la pointe sèche offrent les mêmes expressions et les mêmes thèmes. Les symboles ressortent avec encore plus d'intensité. La force s'allie à la simplicité pour mieux résonner dans l'âme. Quant aux sculptures, plus classiques dans la forme elles interpellent par la puissance qui se dégage des traits torturés par la gouge.

JMM

Bruno Sommer, peintures, gravures et sculptures. A voir à la galerie L'Hôte actuel, à Fribourg, jusqu'au 18 septembre 1992.

**Tête en bois peint signée Bruno Sommer, 1991.**



**L'étage en construction au Home de la Sarine abritera notamment des cuisines.** LIB Alain Wicht

**VILLARS-SUR-GLÂNE**

## Le Home médicalisé aura bientôt sa propre cuisine

***Dès le début de l'année prochaine, l'institution pourra offrir des repas mieux adaptés à ses pensionnaires. Un étage supplémentaire est en construction.***

Dès le début de l'année prochaine, les repas des pensionnaires du Home médicalisé de la Sarine seront mieux adaptés au goût des personnes âgées. Un nouvel étage se construit sur le home. Il accueillera des locaux qui abriteront les cuisines, une salle à manger et des bureaux. D'un coût de 6 millions de francs, il s'étendra sur 1000 mètres carrés.

Depuis huit ans la centaine de pensionnaires du Home médicalisé recevaient leurs repas de l'Hôpital cantonal. Une solution, qui, si elle avait l'avantage d'être économique, ne pouvait satisfaire des personnes du troisième âge. «Nous avions des réclamations. Les pensionnaires ont souvent besoin d'une nourriture particulière, adaptée à leurs âges et à leurs conditions physiques» explique Hubert Lauper, président du comité de direction du home. Aussi, décision fut prise de doter le home de sa propre cuisine.

### PLACE À L'ANIMATION

Autre problème dont souffrent les personnes âgées: le manque de place pour les animations. Jusqu'à maintenant la salle à manger servait également de salle de réunion. Ce qui occasionnait d'énormes problèmes de main-d'œuvre pour le personnel toujours obligé de mettre les tables pour les repas puis de tout modifier pour que le local serve à d'autres affectations. Avec le déplacement de la salle à manger au quatrième étage, le rez-de-chaussée sera utilisé pour agrandir la cafétéria: une nécessité pour pouvoir accueillir parents et amis venus rendre visite aux pensionnaires. La place disponible sera réservée aux animations.

Enfin, la troisième partie du nouvel étage sera affectée à des bureaux destinés aux Soins à domicile et à l'Aide familiale de Sarine-Campagne.

«La grande difficulté de ces travaux fut de les réaliser tout en maintenant le home ouvert. Ce qui explique la présence des deux grues et du monte-charge, installé le long des murs» explique Hubert Lauper. La réalisation privilégiera le bois et le métal afin d'avoir une construction aussi légère et aérienne que possible. Les travaux, qui ont débuté au mois de mars, seront terminés à la fin de l'année et la cuisine fournira ses premiers repas le premier janvier 1993.

JMM

### TIR OBLIGATOIRE. Dernier délai le 31 août

● Tous les militaires du canton astreints au tir (classes 1950 et postérieures) qui n'ont pas encore exécuté le tir obligatoire avec le fusil d'assaut ou le mousqueton doivent l'accomplir avant le 31 août prochain auprès d'une société de tir reconnue. Le comité de la société de tir du domicile renseigne sur la date de la dernière séance fixée durant le mois d'août. LIB

### FRIBOURG. Conducteur pris de boisson

● Lundi soir à 21 h. 20, un automobiliste de Fribourg, âgé de 61 ans, circulait de la rue de Zaehringen en direction du Schoenberg lorsqu'il fut interpellé par une patrouille de la gendarmerie. Circulant en état d'ébriété, il fut emmené à l'Hôpital cantonal et soumis à une prise de sang. Le permis de conduire lui a été retiré. LIB

### CHÔMAGE. Prochains cours de formation

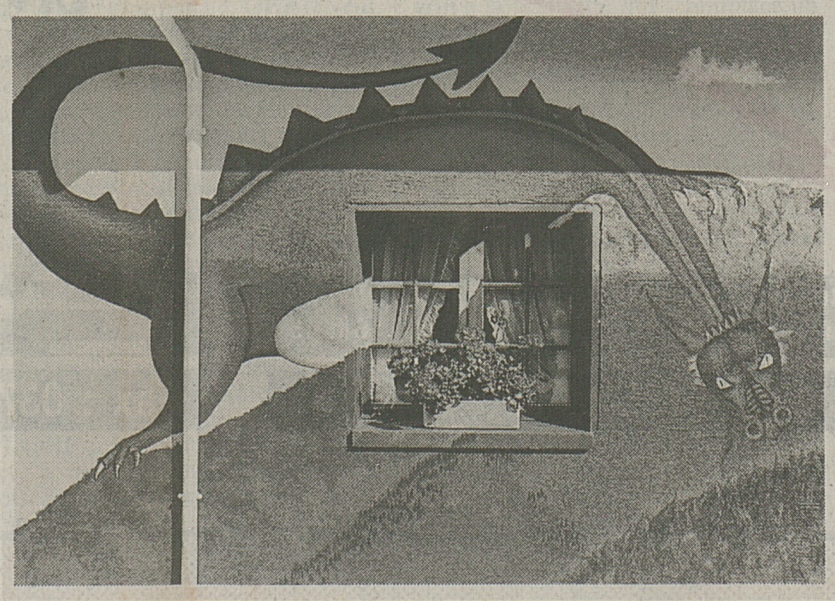
● Vu les succès remportés par la première édition en juin, Caritout a décidé de renouveler à l'automne et en hiver son cours de formation à la recherche d'emploi. S'adressant à des personnes en chômage de plus de 40 ans, leur nombre est limité à huit, le cours se donne sur trois mercredis au centre de perfectionnement et d'informatique, à Fribourg. Il vise à améliorer la capacité des gens à se débrouiller par eux-mêmes pour la suite de leur carrière. Début des deux prochains cours: le 24 septembre et le 2 décembre. Inscriptions au 037/ 28 10 01.

### AGENDA

■ **PRIÈRE.** Adoration du Saint Sacrement dès 7 h., vêpres à 17 h. au monastère de la Visitation.

**DEUX JEUNES ARTISTES PEIGNENT DES THÈMES SINGINOIS SUR UN IMMEUBLE.** **Beat Zbinden, de Tavel, et Beat Niederberger, de Planfayon, s'inspirant du recueil de contes et légendes de la Singine dû à la plume de Germain Kolly, ont consacré 80 heures à peindre 40 mètres carrés d'un mur du restaurant de La Gypsera, au Lac-Noir. Effrayants dragons, sorcières biscornues, serpents rampants et petits nains: telles sont les images qui ont vu le jour sous le pinceau habile des deux larrons. Si certaines figures et lieux décrits sont bien connus des Singinois, d'autres ont disparu des mémoires. Avec leur peinture murale, les deux artistes veulent donc avant tout raviver les souvenirs de leurs concitoyens et pas seulement faire peur aux enfants.**

Charles Ellena



PUBLICITÉ

Bienvenue à Bulle et gagnez cette voiture!

La tombola du 20e anniversaire se joue dans les commerces arborant ce sigle

Tous les jeudis matin, jour de marché folklorique à Bulle, vous remplissez votre tombola. Un tirage au sort vous fera gagner le 27 août
**1 voyage à Londres,** 3 jours pour 2 personnes, valeur: Fr. 1500.–
le 22 décembre
**1 Citroën AX First**
valeur: Fr. 13 990.–

PUBLICITÉ

RADIO FRIBOURG AUJOURD'HUI

10 h. 15: **«MON POTE JACQUES»**
Durant tout l'été, faites tourner la machine à musique des 90.4 et remportez de nombreux prix.

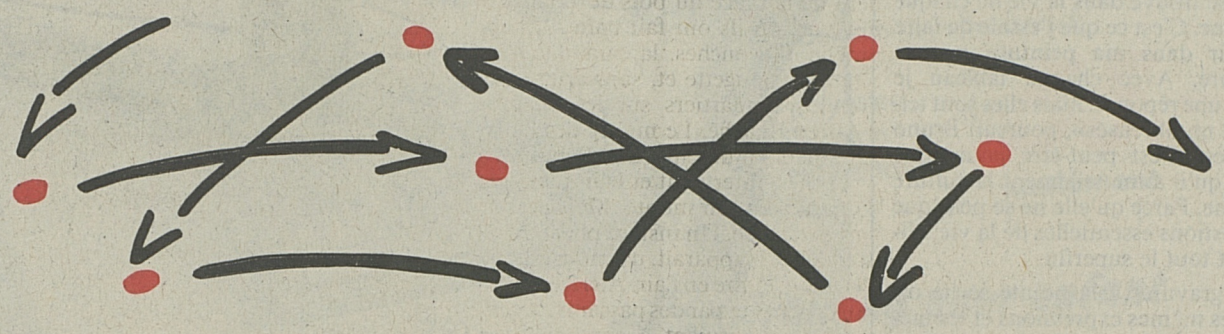
11 h. 35: **«L'ODYSSÉE DU RIRE»**
Ils ont été un des duos les plus comiques et les plus extraordinaires. «Les Frères Ennemis» nous ont laissé un humour particulier, et après la disparition de Teddy, il nous reste André Gaillard.

13 h.: **«LES GRANDS ESPACES»**
De la Louisiane au reste du monde, les Neville Brothers ont su trouver le chemin du succès. A découvrir...

17 h.: **«LES NÉBULEUSES»**
Les lassitudes, fatigues et autres coups de barre...
Quelques petits trucs faciles pour y remédier.

# P comme Presse

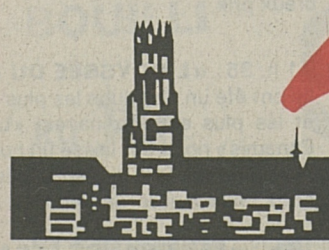
**P**our **P**ublier vos annonces,
vous **P**ouvez faire ce chemin



ou **P**lus simplement,
**P**asser directement

# PUBLICITAS

*A FRIBOURG,*
*comme toujours*
*au centre de la ville*



Rue de la Banque 4
lu - je 13 h 45 - 17 h
7 h 30 - 11 h 45
ve 13 h 45 - 16 h 45

**Fax : 037 / 22 71 23** **Tél. : 037 / 81 41 81**

*A PAYERNE,*
*nouveau,*
*au bout de l'allée*

Av. de la Promenade 4
Immeuble Le Printemps
7 h. 30–11 h. 30
14 h. 00–16 h. 45

**Fax : 037 / 61 78 70** **Tél. : 037 / 61 78 68**

ROYAL AGENCY SA FRIBOURG 92

## GRUYERE

Les six reporters en herbe. Nicolas Repond

PASSEPORT-VACANCES

# Les places de jeu bulloises sous l'œil de jeunes Glânois

***Six reporters en herbe de 8 à 10 ans ont passé au peigne fin le Cabalet et le parc Saint-Paul. C'est bien, mais sale...***

Une journée dans la peau du journaliste de terrain. Avec le Passeport-vacances de la Glâne, six enfants ont pu concrétiser ce rêve au bureau bullois de «La Liberté». Armés d'un bloc-note et d'un stylo, Sébastien Peiry (10 ans), Marlyse Audergon (10 ans), Marc-André Berset (8 ½ ans), Kasper Rosikon (10 ans), Sonia Deschenaux (8 ans) et Fanny Sallin (8 ans) se sont d'abord rendus sur les places de jeu de Bulle. Histoire de voir si l'on s'y amuse bien. Bilan positif mais rien n'a échappé à ces reporters en herbe. En premier lieu, la saleté...

Le Cabalet tout d'abord. «Nous avons été au labyrinthe à Bulle et nous avons vu une fontaine et un étang. Il y avait deux ponts et cinq toboggans et des toiles d'araignée en corde. Il y a plein de grafitis». Autre avis: «Cette place de jeu est bien. C'est la plus grande que j'ai jamais vue». «Les toiles d'araignée en corde sont très dures à escalader. Depuis la place, nous voyons le château de Bulle». Enfin, les critiques: «C'est bien mais c'est trop petit. Il faudrait que le labyrinthe fasse toute la longueur de la place, comme ça on pourrait se chercher dedans.» «C'est triste parce que c'est tout en béton. L'eau est très sale. Il faudrait mettre plus d'eau. Il n'y a pas assez de couleur.» Autre regret pour ceux qui connaissaient déjà: «Avant il y avait des trous. Maintenant ils les ont bouchés et on ne peut plus aller dedans».

Seconde étape, le parc Saint-Paul. C'est mieux mais c'est toujours sale. «Nous sommes sur une place de jeu où il y a un château de bois, une motò à bascule. Et un étang où l'hiver passé je suis tombé dedans. Il y a un jeu d'échecs mais ils ont enlevé les pions. C'est dommage. Il y a un pont qui bascule et un toboggan avec des bosses qui va vite. On voit les trains depuis la place de jeu. En fait, c'est mieux que la première». Si de l'avis général, l'endroit est plus agréable que le Cabalet, «il faudrait aussi mettre de la couleur». Une place qui inspire nettement plus de jeux: «Nous avons sauté deux mètres avec mon copain Sébastien. Il y avait une sculpture et des arbres qui l'entouraient» et suffisamment d'eau pour gicler tout le monde...

Et comme le stress est le lot quotidien du reporter, même en herbe, Sébastien, Marlyse, Marc-André, Kasper, Sonia et Fanny ont juste eu le temps de manger un sandwich avant de passer au sujet suivant... LIB

ATELIER

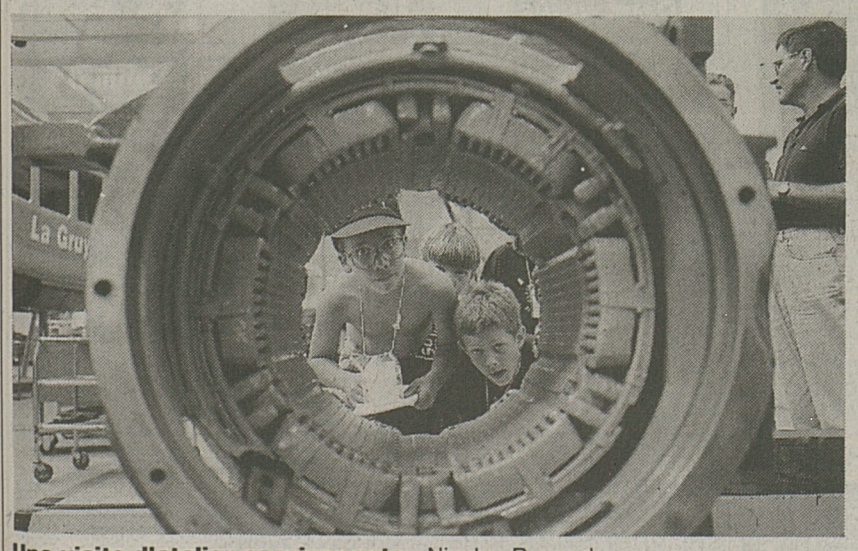
# Les trains orange des GFM sont réparés près de Bulle

***Peinture, moteur électrique, roues, tout est contrôlé dans l'atelier de Planchy. Visite guidée.***

Nous avons pris le train de 13 h. 23 en gare de Bulle pour nous rendre à l'atelier GFM de Planchy. Il a été créé en 1986 pour remplacer les deux ateliers de Fribourg et Bulle, trop vieux. C'est là que l'on répare les trains. Quarante-cinq employés y travaillent, dont une dizaine d'apprentis. Il y a un atelier pour le bois et une forge. Nous avons vu comment on soude. On ne pouvait pas regarder l'appareil, car cela aurait fait trop mal aux yeux. Dans un autre atelier, on enlevait la peinture d'un wagon qui pesait 29 tonnes, mesurait 17,1 mètres pour 74 places. Puis on le repeint en orange et gris.

Ensuite, le responsable de l'atelier nous a fait visiter les tout nouveaux trains GFM. Sur le tableau de bord, un ordinateur permet de trouver les pannes. Le train a manœuvré devant l'atelier. Pour contrôler toute une automotrice et la repeindre, il faut environ une année. Nous avons vu les moteurs électriques. Un tour permet de refaire les bagues des roues quand elles sont usées. A la fin de la visite, nous sommes revenus à la gare de Bulle dans la cabine du train. On a pu voir le contrôleur conduire.

SÉBASTIEN PEIRY, 10 ANS
MARLYSE AUDERGON, 10 ANS
MARC-ANDRÉ BERSET, 8 1/2 ANS
KASPER ROSIKON, 10 ANS
SONIA DESCHENAUX, 8 ANS
FANNY SALLIN, 8 ANS



Une visite d'atelier passionnante. Nicolas Repond

## BROYE

AVENCHES

# Un maraîcher tire en l'air pour faire partir des gitans

***Les gens du voyage s'étaient installés sans autorisation sur des champs cultivés. Le propriétaire a réagi vigoureusement. Il a été dénoncé.***

Une roulotte, deux roulottes, trois roulottes,... quarante-six roulottes traversent la plaine de la Broye. Ce sont des gitans français. Ils viennent de la place du bois de Boulex, à Payerne, où ils ont fait halte. A l'approche d'Avenches, la caravane s'arrête à La Saugette et, sans crier gare, prend ses quartiers sur les champs d'Alfred Buache. Le maître des lieux, par ailleurs municipal des domaines à Avenches, intervient et leur demande de partir. Le ton monte. Menaces, de part et d'autre. Un instant plus tard, le maraîcher réapparaît, un mousqueton à la main, et tire en l'air. Alertée par les deux parties et par des passants, la gendarmerie intervient à son tour. On s'explique, on trouve une solution. Les gitans sont autorisés par la commune à se rendre près d'un bassin de rétention de la N1, aux abords de la station d'épuration, pas loin du camping. Ils y trouvent l'eau potable nécessaire à leurs besoins. Comme l'exige la loi, ils reprennent la route 72 heures plus tard. Laissant quelques traces tangibles de leur passage.

A Payerne, comme dans le bois de Moncor, il y a deux ans (notre photo), il a fallu trouver un emplacement pour les gitans. LIB Alain Wicht

### MISE EN DANGER

Pour Alfred Buache, l'affaire, qui s'est passée il y a dix jours, est réglée. Il ne conteste pas les faits. «Ils n'avaient pas demandé l'autorisation de stationner. Je suis intervenu comme privé, pas comme municipal. Je leur ai d'abord demandé poliment de partir. Mais aujourd'hui, je ne veux pas bringuer avec cette histoire, je n'ai pas envie de représailles», se contente-t-il de dire. Son propos se veut conciliant. «Je suis conscient qu'ils ont des difficultés à trouver un emplacement. Quand il y a des problèmes, tout le monde leur met la faute dessus. Ils ont un autre mode de vie, mais ils ont aussi le droit de vivre.»

Affaire réglée? Pas tout à fait. Certes, aucune plainte n'a été déposée. Dénoncé par la gendarmerie, le maraîcher sera pourtant entendu par Jean-Marc Bonzon, juge informateur de la Broye. «Une menace avec une arme correspond à une mise en danger de la population. Cette infraction se poursuit d'office. Quant à la peine encourue, tout dépend des circonstances», explique le magistrat.

Reste le problème des sites pour les gens du voyage. Le canton de Vaud cherche des emplacements fixes, avec sanitaires et eau potable. «A Avenches, je ne vois pas où on pourrait les mettre. Jusqu'à maintenant, nous avons toujours pu trouver des emplacements provisoires», dit le syndic Jacky Ginggen qui ne veut pas dramatiser l'incident.

CAG

FORMATION

# Camp musical pour le plaisir

***L'Orchestre d'harmonie de Fribourg complète ses gammes à Estavayer-le-Lac.***

«Nous voulons faire de la bonne musique en apportant quelque chose de plus aux musiciens de fanfare.» C'est ainsi que Jean-Daniel Lugrin, directeur de l'Orchestre d'harmonie de Fribourg (OHF), résume l'esprit qui anime le camp musical qu'il organise cette semaine à Estavayer-le-Lac pour la quatrième année consécutive. Ce camp, c'est un moment privilégié pour les 35 musiciens venus de tous coins du canton. On y travaille intensément, sur une courte période. Sans négliger les heures de détente.

Cette année, l'accent est mis sur la fusion et l'équilibre de l'ensemble. «Au cours des ans, le niveau augmente. Les musiciens arrivent prêts techniquement», constate le président Jean-Daniel Philipona. L'OHF se veut un complément pour les fanfarons qui souhaitent jouer des pièces un peu différentes des formations traditionnelles. A son programme, des œuvres originales, tirées du répertoire classique et du répertoire contemporain. L'ensemble invite aussi des professionnels. «Nous travaillons en toute autonomie, en toute liberté», souligne Jean-Daniel Lugrin. «Nous apprenons à nous accepter entre musiciens de différentes sociétés. Et nous pourrions aller beaucoup plus loin dans la qualité si l'orchestre ne respectait pas les autres formations du canton», relève pour sa part un musicien chevronné.

L'OHF commence sa saison en janvier, à raison d'une répétition par mois. Son point d'orgue, c'est précisément ce camp d'été. Qui se conclura samedi par un concert à Neuchâtel et, le 6 septembre, à la salle de Jolimont à Fribourg.

CAG

FOLKLORE

# La Villanelle a dansé dans les plaines de Biélorussie

***Accueillis chez l'habitant à Stollin, danseurs et musiciens ont vécu des journées fabuleuses. Témoignages au retour.***

«Dansons la bénichon», «Le martelage du forgeron»: ces danses de chez nous interprétées par la Villanelle ont beaucoup plu aux Russes, raconte Marc Fontaine. C'est dans la région de Stollin, une ville de 15 000 habitants située à 350 kilomètres de Kiev, que la Villanelle a donné deux concerts. Au répertoire également, des danses créées pour le 50e anniversaire de la Fédération fribourgeoise des costumes et des coutumes. «Le folklore suisse que nous avons présenté était d'excellente qualité, tant pour la danse que pour la musique», constate Marc Fontaine. De très nombreuses répétitions avaient précédé le voyage. Jean-Jacques Pfister dirigeait l'orchestre de neuf musiciens, dont Jean-Daniel Lugrin à la clarinette qui a remplacé un blessé peu avant le départ.

### SOURCE D'ÉMULATION

Les amis russes, qui avaient été accueillis à Cousset l'année dernière, s'investissent beaucoup dans la danse. Agés de moins de vingt ans, garçons et filles s'entraînent trois à quatre fois par semaine, à raison de trois heures par séance, sous une direction professionnelle. Leurs spectacles, exceptionnels, sont une source d'émulation.

A Stollin, le groupe a logé pendant trois jours chez l'habitant et a reçu un accueil chaleureux. Dans ce plat pays, les gens vivent simplement, constate Marc Fontaine. Tous n'ont pas l'eau courante. Ils cultivent en jardin potager tous les sols autour des maisons et ne manquent pas de nourriture. Certains biens sont chers, par exemple les habits. Les télévisions sont entrées dans tous les foyers. Dans les grandes villes, le dollar tend à remplacer le rouble. La débrouillardise est un élément important dans l'existence des Russes.

### MOSCOU AUSSI

Ce voyage du 1er au 9 août a aussi été l'occasion pour la Villanelle et ses accompagnateurs de visiter Moscou et Saint-Pétersbourg, avec des guides s'exprimant dans un français impeccable. Surprise dans les rues de Saint-Pétersbourg: des étudiants musiciens entonnaient l'hymne national suisse à la vue des touristes helvètes. Peut-être les reconnaissaient-ils au cor des Alpes emporté dans les bagages?

GÉRARD GUISOLAN

PUBLICITÉ

16e

22 - 23 AOÛT
à Rive
BROCANTE NYON
ET EXPOSITION DE COLLECTIONS PRIVÉES D'OBJETS ANCIENS ET INSOLITES

Samedi 22 de 9 h. 30 à 20 h. 30
Dimanche 23 de 9 h. 30 à 19 h.
Parking: place Perdtemps 3 min.

22-2815

**Petites Annonces Privées 86'000 lecteurs**

# LA PAGE JAUNE

**Paraît les lundis mercredis et vendredis**

## Auto

770155/Cause départ **Audi 80,** 92, 10 000 km, 26 000.–. **Fiat cabriolet** 86, 40 000 km, 9000.–, p. 037/ 45 41 45, b. 031/ 999 16 40.

770257/**VW Golf 1800 GLi,** 21 000 km, 14 900.–; **Peugeot 309 GTi,** 7900.–; **VW Polo coupé,** 4900.–; **Ford Fiesta 1400 i,** 7900.–; **Ford Orion 1,6 ABS,** 42 000 km, 9800.– ou 200.– p.m. Ces voitures sont vendues expertisées. Crédit total dès 100.– p.m., 037/ 46 12 00.

771004/**Ford Granada,** 83, parfait état, crochet remorque, échap. neuf, exp., 3600.–, 037/ 31 28 78 heures repas.

770932/**Moteur Opel** Commodore 2.5 lt + boîte automatique, 037/ 75 13 39.

770930/**Moteur Golf 1600 GTI** + boîte, 037/ 75 13 39.

770791/**Golf Rallye ABS,** 91, 20 000 km, 27 900.– / 660.– p.m., 037/ 62 11 41.

770791/**Iveco Turbo Daily diesel,** basculant, 25 900.– / 590.– p.m., 037/ 62 11 41.

770791/**Opel Omega break,** 88, 330.– p.m., 037/ 62 11 41.

769923/**Ford Scorpio,** 88, **Mazda 323,** 58 000 km, **Mitsubishi Lancer,** 90, 037/ 30 91 51.

770493/**Renault 25 GTX** 70 000 km, 1985, exp., bon état, 037/ 61 55 60.

518441/**Peugeot 505 GTI,** moteur 80 000 km, année 1986, 4900.–, expertisée. **Peugeot 106 XT,** année 1992, 400 km, valeur à neuf 17 500.–, prix 15 500.– expertisée, 021/ 24 12 12.

770564/Pour bricoleur **Ford Taunus 1600,** 81, 500.–, 077/ 34 26 37.

521514/**Subaru Justy 4 WD,** 80 000 km, exp., 11.1984, prix à disc., 037/ 30 25 25.


**Epuration et transformation de duvets**
(en nordiques de toutes grandeurs)
**en 24 heures**
Service gratuit à domicile
Literie José Python
Rue de Lausanne 23
FRIBOURG
☎ 037/22 49 09
Lundi fermé


771193/**Peugeot 505 GR,** vitres électr., verr. central, t.o., exp., 83, 3500.–, 037/ 38 23 89 (le soir) ou 037/ 21 29 46 (journée)

771192/**Urgent! VW Scirocco** 1980, expert., très bas prix, 029/ 6 39 74 (dès 19 h. 30)

771190/**Golf GTI 1800,** 83, exp. du jour, jantes spéc., toit ouvr., 037/ 71 43 54 (le soir)

771241/Cause double emploi, **Citroën AX 11 TRE,** 1987, 62 100 km, très bon état, radiocass., 4 pneus hiver + 4 été, exp., 6500.–, 037/ 372 272 (après 18 h.)

771242/Pour bricoleur, **Saab 900 turbo,** 1982, 160 000 km, 037/ 372 272 (dès 18 h.)

717605/**Suzuki LI 80,** état de marche, 900.–, 029/ 7 13 54

2343/**Jeep Cherokee 4,0 l,** 2.90, 100 000 km, parfait état, expertisée, 25 800.–, 037/ 36 01 01, int. 60

771180/**Suzuki Vitara cabrio,** 89, 22 000 km, 15 500.–, 037/ 22 08 88.

771094/**Audi GT coupé 2.0 aut.,** 84 000 km, gris, 10.83, 6000.– à disc., 037/ 75 32 60 soir.

771110/**Mitsubishi L300 4WD,** 85, 77 000 km, 8 places, exp., 10 500.–, 037/ 24 87 34.

771163/**Mazda 323F,** mod. 89, 28 000 km, parfait état, 037/ 26 27 18.

771107/**BMW 318i,** blanche, exp., 1986, 7900.–, 037/ 46 50 46.

771107/**Opel Ascona 1600,** 4 portes, gris métal., exp., 71 000 km, 5900.–, 037/ 46 50 46.

771112/**Voitures expertisées** dès 1900.– 037/ 31 18 29.

717574/A vendre faute d'emploi, **Mercedes 280 E ou Jeep Cherokee** 029/ 6 19 40 le soir.

717583/**Opel Kadett GSI 2.0 l,** 1989, exc. état, 64 000 km, t. ouv., jantes alu, radiocass. Pioneer, pneus neige, exp. du j., 16 200.– à disc., 029/ 3 93 68.

771089/**Datsun 280 ZX Targa,** exp., 9500.– ou 226.– p.m., 037/ 61 18 09.


**Vous cherchez la voiture de vos rêves?**
Rien de plus simple:
**81'41'91**


771089/**Ford Fiesta** 1,1, 86 000 km, exp., 3800.– ou 106.– p.m., 037/ 61 18 09.

771089/**Peugeot 205 1,1,** 86, 95 000 km, exp., 5500.– ou 131.– p.m., 037/ 61 18 09.

771089/Pour bricoleur **VW Golf diesel** 81, **Citroën CX** 82, 037/ 61 18 09.

770990/**Nissan Micra 1,2 SLX,** 5 p., 89, 35 000 km, 9800.– / 220.– p.m., 037/ 61 58 18.

770990/**Opel Corsa 1,2i** Joy Nouvelle forme, 91, 10 000 km, exp., 11 900.– / 290.– p.m., 037/ 61 58 18

770990/**Toyota Starlet 1,3 XLI,** 3 p., 90, 18 000 km, exp., 10 900.– / 260.– p.m., 037/ 61 58 18.

770816/**Peugeot 405 break GRI,** 2.92, 9000 km, blanc, prix intér. 031/ 911 37 65.

518452/**Mercedes 190 diesel,** automatique de 1989, 70 000 km, prix 24 500.–, garantie, **Nissan 200 SX,** 1991, 21 000 km, toutes options, 25 500.–, garantie d'usine,. **Nissan Bluebird 16V,** 1990, 33 000 km, 15 400.–, garantie d'usine. **Nissan Laurel 3l.,** 1988, air conditionné, 84 000 km, 11 900.–, garantie. **Nissan Maxima V6,** toutes options, automatique, 1990, 37 000 km, 28 500,–. 021/648 46 50.

2306/**Mazda 121,** modèle 90, exp., radiocass., toit ouvrant, kit spécial, jantes alu, 23 000 km, 12 000.–. 037/ 42 16 31, hres de bureau.

770658/De particulier **Corvette Anniversaire,** 78, très bon état, 25 000.– à disc. 037/ 45 45 46.

## Deux Roues

771083/**Honda Rothmans 125,** route, 17 000 km, 3000.–, 037/ 52 20 07

771178/**Cherche Vespa** en bon état, prix raisonnable, 22 32 79 (le soir)

770621/**Moto cross** Suzuki 125 compét. + div. pièces neuves; **vélomoteurs,** excellent état, **vélos + vélo course** Tesag, bas prix, 037/ 45 29 75 (soir)

770789/**Vélomoteurs** occasions, révisés; **Maxi, Ciao, Condor, Sachs,** 2 vit., divers vélos, 037/ 76 15 85

521574/**V Max 1200,** 1987, exp., pneus neufs, 24 000 km, dossier, porte-bagages, 9500.–, 037/ 37 14 13 (dès 18 h.)

77119/**Honda CBR 600F,** mise en circ. 92, 12 000 km, exp., état impeccable, 9200.– 037/ 67 15 86

771218/**DT 125,** bleu, mod. 89, réalésé, 3100.–, 037/ 31 19 57 (entre 12 h. et 14 h.)

771239/**Vélomoteur Fantic** 1500 km, 1200.–, 24 60 58 (h. repas)

## Audio-Video

500272//**20 TV couleur Philips,** état de neuf, grand écran 67 cm, télécommande, un an de garantie, 250.– à 450.– pièce. 037/ 64 17 89

500272/**TV - vidéo - hi-fi.** Plus de 100 TV et vidéos couleur, neuves, des meilleures marques au prix le plus bas, 1 an de garantie, Philips, Grundig, Sony, JVC, Panasonic, Orion, Salora et d'autres. TV grand écran 51 cm, 50 programmes, télécommande, 450.–, idem 63 cm 900.–, 70 cm 1000.–, avec stéréo et télétexe 1050.–, vidéo VHS VPS Hq, télécommande, 50 programmes, de 450.– à 700.– 037/ 64 17 89


**Vous cherchez un piano?**
Rien de plus simple:
**81'41'91**


## A vendre

771168/**Poules blanches,** 12 mois de ponte, 3.– pce. Michel Rossier, Rosé, 30 25 10

771152/**Caravane Fendt** 410, 2-3 pers., 1990, utilisée une saison, cause maladie, neuve 14 000.–, cédée à 8500.–. Reprise place Sorens possible, 037/ 28 55 94

768519/**Rangs de foyard** de 1 m, pris sur place, 50.– le stère, 64 25 36

769544/Vente directe **poires williams, pommes summered, vins** en bt. 5 dl, 7 dl, 10 spéc.; **P. Briguet, Saillon,** 026/ 44 11 77

770833/**Entrepreneurs:** à liquider matériel neuf et occasion: taloche à béton ø 80 cm, tableau de chantier, toilettes de chantier, PCV coude et tuyau, huile de coffrage, couvercle inodore 6 t., panier de support, carton bitumé, système de coffrage Sam, équerre d'échafaudage, saut de loup, câble ø 8 mm, signaux et lampes de chantier, 037/ 77 20 85

717490/**Ampli basse Laney,** 50 watts, 500.–, 037/ 55 17 81

770967/**Magnifiques thuyas,** 90 à 110 cm, 8.– pce, poss. livraison, 037/ 42 72 61

771142/**Cuisinière** 4 pl., four avec gril, état neuf, 500.–, 037/ 33 37 24 ou 42 16 47

771143/**Accordéon Farfisa** électr., batt., ampl. 1000.–, 037/ 33 37 24 ou 42 16 47

## Divers

502915/**Bon duo organistes** anime **mariages, bals, sociétés, anniversaires.** 038/ 33 35 78

769089/**Entretenir ou préparer votre bronzage** avec le solarium intensif, 10 séances, 80.–. 037/ 31 27 20, 8-22 h.

769086/**Epilation définitive sans douleur,** sans introduction d'aiguille, révolutionnaire, un essai gratuit vous convaincra, 8 h.-22 h. 037/ 31 27 20

769092/**Mincir en 3 semaines, c'est possible,** garantie jusqu'à 10 cm en 10 séances. En exclusivité, par la thérapie froide. La séance 68.–. 037/ 31 27 20, 8 h.-22 h.


h. peissard
hp DISCOUNT
Rue de Lausanne 26 FRIBOURG ✆ 22 39 81

769149/**Fourgons transports,** tous transports et petits déménagements, rapide et bon marché, 037/ 30 19 26

1111/**Garde-meubles, stockage,** divers. Rens. 037/ 46 50 70

717311/**Massages: relaxant - amaigrissant.** Sportif, «intime exclu». 037/ 56 10 17

507326/**Bon duo** pour bals, mariages, soirées, ambiance assurée. Références. 038/ 63 27 67

771128/**Votre menuisier** pour vos rénovations, vos transformations à l'heure ou au m², sur devis. 037/ 53 10 05

770646/Jeune dame **nettoie vos tapis** av. machine (shampooing) à prix intéressant. 24 47 70, le soir

770503/**Lionel** répare vos modèles réduits de voitures pour presque rien. Conseils gratuits, 24 58 77

5000/**Déménagements et pianos,** devis gratuit et sans engagement, aussi avec lift extérieur. 037/ 23 22 84

5000/Ancien ou moderne, cuir ou tissu, **votre salon doit être recouvert,** devis gratuit. 037/ 56 15 22

## Offres d'emploi

771085/Cherche dame pour **garder un enfant,** 1½ jour par semaine. 41 16 41

771139/Cherche **femme de ménage** pour 3 h. par semaine, à Villars-sur-Glâne. 037/ 41 14 82

## Demande d'emploi

770192/Jeune dame portugaise **cherche heures de ménage.** 22 53 56

771140/Jeune homme, 20 ans, **horticulteur CFC,** cherche divers travaux, chauffeur. 029/ 2 31 26

## Meubles

770638/Cause double emploi, **salon et salle à manger,** complète, prix à discuter, 037/ 31 15 71 (le soir dès 19 h.)

771066/**Armoire, 2 chambres à coucher** style grange + **congélateur,** 037/ 52 37 36 (midi)

771073/**Bibliothèque** beige clair, pour enfant ou salon, valeur 1500.–, cédée 800.–; **cageots** décoratifs, à disc., 029/ 2 24 31

## On cherche

771197/**Solarium occ.** avec ciel. 037/ 33 32 23 (le soir dès 17 h.)

770409/**Etudiant** (âge 21), **cherche chambre/studio** à Fribourg, dès 1.10.1992. 041/ 99 44 10 (le soir)

324/**J'achète ancien plancher,** planches de façades de granges et boiseries de chambre. 037/ 45 21 77 ou 037/ 33 34 33, Y. Piller

## Chalets de vacances

771010/Profitez de l'automne en montagne, à louer sept., oct., au-dessus de Monthey (VS), **chalet isolé,** tranquille, 400.– /sem. 037/ 63 37 29


CRÉATION DE CUISINES
SieMatic
Etudes/devis
Conseils
Coordination
Boutique
LISTE DE MARIAGE
ZAHNO
Rue de Lausanne 5 1700 FRIBOURG
Fax 037/22 69 24 ☎ 037/22 19 54


506589/**Saint-Raphaël / Côte d'Azur,** privé loue dans villa indépendante, 2 app. de vac. indép. de 3 pièces, 4/6 pers. chacun, calme, jardin, vue sur mer, terrasses, près plages. Libres dès le 3.10.1992. 032/ 25 98 37 (soir)

503333/**Corse:** 2 à 8 lits, dès le 5.9.1992, bord de mer, tennis. 021/ 843 21 08

/**Turquie - mer Egée, appartement standing 3½ pièces + loggia,** vue sur mer, 500.–/semaine. Vol Izmir/retour 530.– 029/ 7 18 01

## Animaux

771191/A vendre **berger allemand,** pure race, 3 mois. 037/ 53 14 51

771222/A donner contre bons soins, **chatons** de 2 mois. 24 61 18 (18 h.-21 h.)

771095/**A placer chien rottweiler,** mâle, 2½ ans, bon caractère, bon gardien. 037/ 24 19 01 (dès 18 h.)


PUBLICITAS
Rue de la Banque 4
1700 Fribourg
037/81 41 91
Grand-rue 13
1630 Bulle
029/ 2 76 33
Av. de la Promenade 4
1530 Payerne
037/61 78 68


521606/**Nouveau** pour nourrir vos chiens et chats **profitez** de notre **livraison à domicile** Biomill, Flatazor, Nature-Récipe, Proplan, Pal, Whiskas, etc. 46 24 54

770862/**Chat persan,** bleu, 4 ans (castré), très affectueux. 037/ 45 26 26

770963/A donner contre bons soins, **petits chats,** 2½ mois. 077/ 34 16 79


**Vous cherchez une perceuse?**
Rien de plus simple:
**81'41'91**


## Chambres à louer

769472/**Chambre meublée,** en ville, confort partagé. 037/ 41 12 88

770222/**Chambre meublée, avec balcon,** Schoenberg, tout confort. 41 12 88 - 42 46 64

770878/**Chambre meublé,** à Fribourg, cuisine, salle de bains à partager. Libre de suite. Loyer: 580.– 037/ 24 89 74 ou 22 32 13


**Vous cherchez un labrador?**
Rien de plus simple:
**81'41'91**



**Votre petite annonce lue par 86'000 lecteurs?**
Rien de plus simple:
**037 81'41'91**


**LA PAGE JAUNE** — *3 X PAR SEMAINE* Lundi mercredi vendredi

Retourner le coupon à: PUBLICITAS, r. de la Banque 4, 1700 Fribourg 037 / 81 41 91

**Annonce à faire paraître dans la rubrique:**

☐ Animaux ☐ Auto ☐ Bateaux ☐ Chambres à louer ☐ Deux roues ☐ Meubles ☐ On cherche

☐ Audio-video ☐ A vendre ☐ Chalets de vacances ☐ Demande d'emploi ☐ Divers ☐ Offres d'emploi ☐ Outillage

( Veuillez SVP écrire en MAJUSCULES le texte de votre annonce ) **Supplément pour annonce sous chiffre: Fr. 22,50**

Fr. 21.- (min.)
Fr. 31,50
Fr. 42.-
Fr. 52,50

Veuillez s.v.p. utiliser pour chaque lettre, chiffre et signe de ponctuation, une case et une seule. Laissez une case blanche après chaque mot. Soulignez les mots à composer en mi-gras.

A faire paraître dans **La Liberté** du Lundi ..... Mercredi ..... Vendredi .....

**Nous nous réservons le droit de repousser votre annonce à l'édition suivante**

Nom ..... Prénom .....

Rue ..... NPA / Lieu .....

Tél. ..... Date .....

PARUTION APRES PAIEMENT PAR:
- CCP 17 - 50 - 1 (Joindre le récépissé à la commande)
- chèque
- les guichets de PUBLICITAS Bulle - Fribourg - Payerne

Valable jusqu'au 31. 12. 92

Deux Roues

Bourquet motos
aprilia
Sous l'exposition du Garage Gendre Rte de Villars 103, ☎ 037/24 24 72

CAGIVA
125 SUPER CITY

*Votre spécialiste:*
du deux-roues, vente et réparation toutes marques
Equipements et accessoires
MOTOS ROSÉ/FR
NYFFELER
☎ 037/301 874
17-615

## DIVERS

On peut être plat et avoir du relief.

*Exploitation optimale en fax et en téléphone*

*Grande rapidité d'exécution*

*Détection et correction des erreurs de transmission (Error Correction Mode)*

*Avec l'interface PPI, en option, les copies rentrantes peuvent être imprimées sur feuilles A4 par l'imprimante laser Brother HL-4V ou HL-8V*

*Passe le fer : toutes les pages rentrantes sont applanies (ACS)*

ACS ANTI-CURL SYSTEM

*Affichage des fonctions en français, en allemand ou en anglais*

brother®
On a toujours besoin d'un Brother chez soi.

Nous avons mis à plat tous les aléas du fax. Le téléfax de Brother passe le fer : l'Anti-Curl-System (ACS) empêche l'enroulement du papier, les irrégularités de transmission sont compensées par un dispositif de contrôle témoin (ECM) et, à la réception, le système égalise les caractères (Smoothing) et améliore sensiblement la lisibilité des copies.

**Atouts techniques :**
- 160 destinataires en mémoire dont 60 en direct
- 16/32 nuances de gris, super-gris pour photos et résolution super-fine
- Smoothing, pour la lisibilité
- Commutation passive fax-téléphone
- Coupe-papier automatique
- Appel à distance
- Mémorisation de logos

**Typiquement Brother :**
Votre agent Brother vous fait volontiers la démonstration de son téléfax 1400M; vous n'aurez plus que l'embarras du choix, le modèle 550M ayant aussi le mode de correction des erreurs de transmission (ECM) et le 450 l'applanisseur, entre autres avantages.

orbit 92'
Bâtiment 2, 2e étage

Brother, ça m'intéresse.
J'aimerais en savoir plus sur :
- ❑ les télécopieurs
- ❑ les imprimantes laser
- ❑ les imprimantes à jet d'encre
- ❑ les imprimantes matricielles
- ❑ les Personal Computers Jerry, Jeff et Jim
- ❑ les machines à écrire
- ❑ les calculatrices de table
- ❑ les imprimantes de bandes-titre
- ❑ les machines à coudre

5 LIB

Nom/Prénom
Entreprise
Adresse
Envoyer à : Brother Handels AG, 5405 Baden.
**Ou, par FAX : 056/83 39 53**

Brother Industries Ltd., Nagoya/Japan

**DELTAT**

Produit pour traitement, imprégnant, décapant pour **marbre et granit,** molasse, terre cuite et ardoise.

Représentation pour la Suisse romande: R. Jomini, à Payerne, ☎ 037/61 33 15, dépôt MC GRANIT, 1566 Saint-Aubin, ☎ 037/77 20 85 - Fax 037/77 30 85.

17-5000

Arrondissement de Rolle

## VENTE IMMOBILIÈRE

### MACHINES DE MENUISERIE - MOBILIER - VÉHICULE

Le mardi 25 août, à 9 h., dans les locaux de la menuiserie André Arber, route de Lausanne 4, à Rolle, l'office soussigné, sur délégation de l'Office des faillites d'Aubonne, vendra aux enchères publiques, au comptant et sans garantie, les biens suivants:

raboteuse-dégauchisseuse, toupie circulaire, ponceuse à bande, mortaiseuse, perceuse à colonne, déligneuse Baumgartner, affûteuse à ciseaux Schneeberger, 1 aspiration Artisan pratique 1481/1, petit outillage de menuiserie, perceuses, visseuse, serre-joints diverses longueurs, silicone, encolleuse, compresseur Senco Turbo, 1 bureau-secrétaire style anglais en if, 1 ordinateur Sharp MZ-3500 avec écran et imprimante Facit, 1 voiture de tourisme Renault 4 commerciale modèle 1982, 84 460 km au compteur, etc.

OFFICE DES FAILLITES DE ROLLE
J.-F. Quiblier, substitut

22-9169

OFFICE DES POURSUITES DE LA GLÂNE
ROMONT

## Vente aux enchères d'un immeuble locatif et commercial

**Le mardi 25 août 1992, à 14 h. 30,** dans une salle de l'Hôtel-de-Ville, 1680 Romont, il sera procédé à la vente publique de l'immeuble suivant:

Débiteur: CHAZAUD Patrick, fils de Paul, route des Acacias 25, 1227 Les Acacias.

Commune de Romont

| Descriptif: | | Taxe cadastrale |
|---|---|---|
| Art. 460 plan 4 | **Route de Billens,** ass. N° 9 Immeuble locatif et commercial de 1677 m² | 3 028 300.– |
| | **Route de Billens,** ass. N° 9a Garages | 79 800.– |

**Estimation de l'office:** Fr. 2 200 000.–

Droits et charges selon extrait du registre foncier de la Glâne, à Romont, du 24 juillet 1992.

Il s'agit d'un immeuble locatif de 3 étages, situé à la route de Billens 9.

**Distribution:** 6 appartements de 3½ pièces + 3 appartements de 4½ pièces + surface commerciale au rez.

**Conditions de vente et état des charges:** à disposition à l'office des poursuites.

La vente est requise par un créancier gagiste en 1er rang.

L'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur contre paiement comptant ou dépôt de sûretés jugées suffisantes. Les enchérisseurs devront obligatoirement se munir d'une pièce d'identité.

L'Office rappelle, en outre, les dispositions de la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (LFAIE) du 16 décembre 1983.

Pour la visite de l'immeuble, veuillez prendre rendez-vous avec l'Office des poursuites.

L'extrait du cadastre, l'état des charges et les conditions de vente peuvent être consultés auprès de l'office soussigné.

Romont, le 3 août 1992.

Office des poursuites de la Glâne

B. Girard, préposé

# MÊME EN VACANCES, ON PEUT LUI FAIRE CONFIANCE!

Vous voulez passer des vacances tranquilles tout en restant au courant de l'actualité? Rien de plus facile! Retournez-nous à temps le coupon ci-dessous dûment rempli, votre quotidien préféré vous suivra comme votre ombre... ou presque! La Liberté: même en vacances, on peut lui faire confiance.

**LA LIBERTÉ**

A adresser à: **LA LIBERTÉ**, Gestion et Marketing, Pérolles 42, 1700 Fribourg

**ANCIENNE ADRESSE:**

Nom: Prénom:

Rue: NPA: Localité:

**NOUVELLE ADRESSE:**

Nom, prénom, raison sociale:

Complément – profession:

Rue, rte, av., ch., etc.: No:

NPA: Localité:

Pays: Du: au: inclus.

Changement d'adresse: ☐ Définitif ☐ Temporaire

Expédition: ☐ Par courrier normal ☐ Par avion (biffer ce qui ne convient pas)

Tarif SUISSE: Fr. 3.– à joindre en timbres-poste. Merci! ÉTRANGER: facturé séparément

**IMPORTANT** 1. Les ordres ne sont pas acceptés par téléphone, ils doivent nous parvenir PAR ÉCRIT et ne peuvent devenir effectifs que 3 jours (week-end non compris) après réception. 2. Les changements ne sont pas effectués pour une période inférieure à 6 JOURS OUVRABLES. 3. Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. 4. Lors de tout changement, il est perçu une taxe de Fr. 3.– à titre de frais administratifs (à joindre en timbres-poste). 5. Les changements pour l'étranger seront facturés séparément. 6. Les demandes peu lisibles ou incomplètes ne seront pas prises en considération. 7. LA LIBERTÉ décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger.

DÉCLIC

Avis mortuaires • 18
Cinéma • 22
Mémento • 23
Feuilleton • 23
Mots croisés • 23
Radio-TV • 24

LA LIBERTÉ
# MAGAZINE

**Aprilia Pegaso 650: un air nouveau dans le trail à caractère grand tourisme grâce à de nouvelles solutions techniques.** LIB Alain Wicht

***TEST MOTO***

# L'Aprilia Pegaso 650 est le trail le plus évolué techniquement

***Il s'est fait appeler «désiré», mais son attente n'a pas été déçue. La dernière réalisation de l'usine de Noale marque de son empreinte les trails sportifs.***

Le cheval ailé de la mythologie grecque est tout un symbole retenu par la firme italienne. Les versions 125 et 600 qui ont précédé cette nouvelle 650, devaient dégager un esprit de liberté et d'indépendance. La nouvelle vénitienne n'a pas manqué le rendez-vous. D'une technologie ultramoderne tant au niveau moteur que partie cycle, l'Aprilia Pegaso 650 fait pour le moins jeu égal avec les Yamaha XTZ660 Ténéré et Honda 650 Dominator. C'est en sorte le compromis idéal entre les deux japonaises, alliant à la fois le punch et la motricité de l'une et de l'autre.

Le moteur Rotax-Bombardier qui équipait l'ancienne 600 avait déjà plus d'une décennie de bons et loyaux services. Il avait équipé plusieurs autres motos européennes. Le retard pris par l'usine autrichienne Rotax pour la réalisation du nouveau monocylindre à 5 soupapes est à la base de l'introduction tardive de la plus grosse moto fabriquée par Aprilia. Présenté à l'automne 1990 à Milan, vu à la Zuspa à Zurich au printemps 1991, ce n'était en fait qu'un leurre, sans boîte de vitesses ni mécanique interne. Mais son look préfigurait déjà une perle de design et de mécanique dont les Transalpins ont la spécialité.

### UNE VRAIE 650

Pour l'industrie motocycliste italienne qui est en train de retrouver ses heures de gloire en grands prix, le coup d'œil compte autant que la mécanique. Aprilia nous avait habitué à des 125 cm³ qui ressemblaient à des motos de cylindrée moyenne et que seul le son strident du monocylindre 2-temps trahissait. Avec la nouvelle Pegaso on retrouve une 650 qui ressemble à une 650, une vraie... Sur le papier, elle avait déjà réussi à faire baver quelques amoureux de beaux trails. Avec son carénage tête de fourche quasiment fondu avec le phare, elle a des airs d'extraterrestre. On croit même revoir la frimousse d'«ET» sur son profil. Elle préfigure les solutions futuristes retenues par les concepteurs transalpins.

Au niveau du cadre, la Pegaso est le premier trail à disposer de renforts latéraux en aluminium. Le bras oscillant du plus bel effet même s'il est en acier, a été spécialement étudié pour compléter efficacement la rigidité du cadre. Le monoamortisseur APS (Aprilia Progressiv System) est désormais classique et efficace. La fourche inversée lui donne un autre avantage sur ses concurrentes japonaises.

### SOUPAPES RADIALES

La Pegaso affiche fièrement sur son flan «Five radial valves». Les 5 soupapes ont été logées dans une culasse hémisphérique, et les soupapes sont entraînées par deux arbres à cames coniques entraînés par chaîne. Cette solution multisoupapes augmente le rendement du moteur grâce à une plus grande alimentation en mélange gazeux. Tout a été prévu jusqu'au maintien d'une soupape ouverte en dessous de 600 tours/minute pour diminuer la compression et empêcher de caler à mauvais escient. Au niveau de l'emploi, ce moteur a de la santé. Il dispose d'un couple intéressant sur les très bas régimes même s'il donne l'impression de tourner carré. De 2500 à 6500, il pousse généreusement avant de calmer le rythme jusqu'à la zone rouge située à 7500 tours/minute. La vitesse de pointe de 175 km/h annoncée par l'usine ne semble pas une utopie. La Pegaso allonge un poil de plus que ses homologes nippones, c'est certain!

Au niveau position, les petits gabarits ne seront pas véritablement à la fête. Annoncée à 920 mm, la hauteur de selle n'est pourtant pas aussi haute que sur une moto de cross. Mais le fait est que du haut de cette machine, on domine la situation.

En abordant ce genre de véhicule, il demeure toujours la question de son attribution à une catégorie. Avec son dynamisme et son poids de 157 kilos, elle ne peut se ranger dans le clan de l'enduro. De plus, ses pneus de 19 et 17 pouces ne permettent pas de chausser des crampons vraiment tout terrain. Les Pirelli MT60 montés d'origine correspondent d'ailleurs à un usage mixte avec priorité au bitume.

### LA PANACÉE

La nouvelle Aprilia peut être considérée comme une véritable panacée. Elle se sent à l'aise à peu près partout. On lui reprochera au passage un rayon de bracage un peu trop large, ce qui nécessite des manœuvres parfois indésirables lors de parcage en ville. Mais c'est peut-être là son moindre défaut. Le démarreur répond au premier coup de pouce et son agilité lui donne un caractère de félin. Côté tenue de route, la Pegaso doit être poussée vraiment dans ses derniers retranchements pour amorcer un léger louvoiement. Même si elle n'est pas son terrain de prédilection, l'autoroute ne lui fait pas peur; elle peut tenir des régimes de croisière intéressants.

Avec des pneus sur la limite inférieure au niveau des profils, il n'a pas été possible de s'essayer vraiment dans le tout-terrain. Mais sur les cailloux de routes défoncées, elle a déjà donné un avant-goût de ses prédispositions à sortir du bitume. Avec une bonne répartition des masses et une suspension bien équilibrée, elle n'a pas de prédispositions à glisser de l'avant ou de l'arrière. La seule hésitation pourrait venir lors des changements de vitesse qui sont presque trop mous pour un tel véhicule. Avec de grosses bottes, on constate un manque de sensations sur levier de vitesses.

On n'ira pas jusqu'à prétendre que l'Aprilia Pegaso 650 bat la concurrence à plate couture, mais pour une moto absolument nouvelle, la Pegaso n'accuse pas de défauts majeurs. Elle est séduisante, pratique, facile à piloter et affiche une personnalité, autant d'éléments qui lui prédisent un avenir radieux. JEAN-JACQUES ROBERT

### DONNÉES TECHNIQUES

**Moteur:** monocylindre 4-temps, double arbre à cames en tête, 5 soupapes, refroidissement liquide.
Cylindrée: 652 cm³ (100 x 83 mm).
Puissance maxi (usine): 50 ch à 7000 t/min.
Couple maxi: 53 Nm à 6500 t/min.
Boîte: 5 vitesses.
**Partie cycle:** simple berceau dédoublé en tubes d'acier et montants latéraux en alu.
Suspension: av. fourche Marzocchi inversée de 41 mm (210 mm de débattement), arr. monoamortisseur (APS) (210 mm de débattement).
Pneus: av. 100/90x19''; arr. 140/70x17''.
Hauteur de selle: 920 mm.
Réservoir: 14 litres.
Poids: 157 kg (à sec usine).
**Prix:** 9100 francs (noir ou blanc perlé).
**Importateur:** Mohag AG, 8064 Zurich.

***CROSS***

## Les modèles 93 déjà d'actualité

***La saison de motocross se profile 6 mois à l'avance.***

C'est désormais connu. Les producteurs de machines de cross présentent leurs produits avec une demi-année d'avance. Mais un «gentleman agreement» entre importateurs veut que les modèles de la saison future ne soient commercialisés que lorsque le championnat suisse est terminé. Honda annonce une nouvelle CR 125, un nouveau design et des améliorations techniques pour les 250 et 500. Chez Yamaha, c'est la nouvelle YZ 80 cm³ qui va être l'événement 93 des mini-verts, alors que tout le reste de la gamme YZ subit un lifting au niveau du châssis, du dessin et de la mécanique.

Les retombées d'un titre mondial sont primordiales pour les principales marques. Yamaha espère bien obtenir celui des 250 cm³ que domine actuellement l'Américain Donny Schmit. Celui-ci a participé avec son compère Bob Moore à la présentation officielle des nouvelles YZ Yamaha en Belgique. L'esprit du supercross se fait toujours plus présent. Les moteurs gagnent en vivacité et en puissance.

La modification de la partie cycle est surtout visible avec un tube de section carrée descendant de l'axe de direction sur le moteur. Cette configuration a permis de construire une moto plus fine au niveau du réservoir et de laisser un passage pour le pot d'échappement à l'intérieur du cadre. Le bras oscillant préfigure la future conception delta-box de la partie cycle. L'entretien est facilité par une partie arrière démontable.

Mais la véritable révolution se situe sur le 80 cm³ qui est une quasi-réplique des deux autres cylindrées avec fourche inversée et freins à disque. Cette nouvelle référence chez les miniverts a été voulue par la marque aux trois diapasons. L'effort consenti a été fait de façon à attirer chez Yamaha le pilote dès ses débuts. La tactique doit s'avérer simple et efficace... JJR

**Yamaha YZ 250 modèle 93: un esprit plus supercross.** P. Curtet

PUBLICITÉ

MOTO PRESTIGE S.A.
LA CENTRALE DU CASQUE ET DE L'ÉQUIPEMENT

Route des Arsenaux 9
(immeuble PATRIA)
☎ 037/22 77 28
1700 FRIBOURG

# AVIS MORTUAIRES

†

Madame Agnès Lauper-Maillard, son fils Pascal et sa nièce Jacqueline, à Orbe;
Madame Danielle Giulacci-Lauper et sa fille Emmanuelle, son ami Monsieur Stéphane Collet, à Orbe;
Monsieur et Madame Jean-Louis et Elisabeth Lauper-Pache, à Montcherand;
Monsieur Sébastien Dürrenmatt, son ami, à Mathod;
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la douleur de faire part du décès de

## Mademoiselle Martine LAUPER

leur très chère fille, sœur, belle-sœur, filleule, nièce, tante, cousine, parente et amie, enlevée accidentellement à leur tendre affection le lundi 17 août 1992, dans sa 23e année.

L'ensevelissement aura lieu à Orbe, le jeudi 20 août 1992.

Messe en l'église catholique, à 13 h. 15.

Honneurs à 14 heures.

Domicile de la famille: rue de l'Abbaye 25, 1350 Orbe.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

R.I.P.

*Je vais vous préparer une place. Et quand je m'en serai allé et que je vous aurai préparé une place, je reviendrai et je vous prendrai avec moi, afin que là où je suis, vous y soyez aussi.*

Jean 14:3

196-505613

---

†

**La direction et le personnel d'Interdica SA à Fribourg**

ont le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Maurice AYER

**beau-père de Mme Angela Ayer, leur collaboratrice**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

---

†

**Les Chemins de fer fribourgeois**

ont le regret de faire part du décès de

## Monsieur Charles GAILLARD

**chef de service pensionné**

L'office d'enterrement aura lieu ce jour, à 14 heures, en l'église de Saint-Pierre-aux-Liens, à Bulle.

17-669

---

**Remerciements**

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son grand deuil, la famille de

## Monsieur André TINGUELY

**transporteur**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages, leurs dons ou leurs envois de fleurs.

Un merci particulier aux médecins et au personnel de la clinique La Source, pour leur compétence, ainsi qu'à la police de Lausanne.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Lausanne, août 1992.

22-43

---

†

**La Société des cafetiers, restaurateurs et hôteliers section de la ville de Fribourg**

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Vincent-Henri Bongard

**époux de notre dévoué membre, Mme Joséphine Bongard-Curty**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

---

†

**La Société des amis du Buergerwald de Bonnefontaine, Praroman et environs**

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Vincent Bongard

**son très cher membre et ami**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-521707

---

†

**L'Auberge du Lion-d'Or à Romont**

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Vincent-Henri Bongard

**père de Christine Bongard, sa dévouée employée**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

---

†

**Le Club sportif Le Mouret**

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Vincent-Henri Bongard

**membre d'honneur**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-507823

---

†

**Les familles Jean-Pierre Kolly et Bernard Kilchoer**

ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Vincent Bongard

**leur estimé propriétaire**

17-521661

---

†

*J'ai tendu mes bras vers toi Seigneur*
*Tu m'as écoutée et accueillie*
*ô mon Sauveur*

**Remerciements**

Profondément touchée par tant de témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Madame Roselyne MISSY-CHRISTAN

remercie chaleureusement toutes les personnes qui se sont associées à sa douloureuse épreuve et l'ont entourée et réconfortée par leur présence, leurs prières, leurs offrandes de messes, leurs dons ainsi que les nombreux messages de condoléances qui l'ont aidée à vivre ces instants de séparation avec courage.

**L'office de trentième**

sera célébré en l'église de Cottens, le samedi 22 août 1992, à 17 h. 30.

Cottens, août 1992. La famille

17-521626

---

†

**Remerciements**

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Monsieur Louis GAILLARD

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leurs prières, leur présence, leurs dons de messes, de messages, de couronnes et de fleurs, et vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde et très vive reconnaissance.

Montévraz, août 1992

**La messe de trentième**

sera célébrée en l'église de Praroman, le samedi 22 août 1992, à 20 heures.

17-1700

---

†

**Remerciements**

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Monsieur Gilbert ANDREY

vous prie d'accepter ses sincères remerciements pour votre présence aux funérailles, vos dons de messes, vos envois de fleurs et de couronnes, ainsi que vos messages de condoléances.

Un merci tout particulier s'adresse à M. l'abbé Georges Maillard, curé de Romont, à M. le docteur Lanier, au personnel soignant du CHUV et de l'hôpital de Billens, ainsi qu'à M. Ruffieux, pompes funèbres, à Romont.

**L'office de trentième**

sera célébré en la collégiale de Romont, le samedi 22 août 1992, à 17 h. 30.

Romont, août 1992

130-507144

---

QUICK PRINT

**Impression rapide**
**Schnelldruck**
**Photocopies**

**Quick-Print**
Pérolles 42, Fribourg
☎ 037/864 141

# AVIS MORTUAIRES

**Remerciements**

Les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de notre cher

## Franz SCHLAEFLI

nous ont été d'un grand réconfort. Nous nous sentons proches de tous ceux qui lui ont témoigné leur amitié et leur estime pendant sa vie. Nous remercions toutes les personnes qui l'ont accompagné à sa dernière demeure et qui lui garderont un bon souvenir.

Un grand merci pour les nombreux messages et dons.

Notre reconnaissance va à M. le docteur Rodolphe Thomi et à tout le personnel du home médicalisé de la Sarine, à Villars-sur-Glâne.

La famille en deuil

---

†

**Remerciements**

Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'affection qui lui ont été témoignées lors de son grand deuil, la famille de

## Monsieur
## Henri MARCHON

vous remercie très sincèrement de la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve et du réconfort que vous lui avez apporté, que ce soit par votre présence, vos prières, vos messages, vos dons de messes et vos envois de couronnes ou de gerbes de fleurs. Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

**La messe de trentième**

sera célébrée en l'église de la Sainte-Trinité, à Berne, le samedi 22 août 1992, à 9 h. 15.

Une messe pour le repos de l'âme de notre cher défunt sera célébrée en l'église de Bonnefontaine, le dimanche 23 août 1992, à 9 heures.

17-1700

---

†

**Remerciements**

La famille de

## Madame
## Ida ALBISETTI

très touchée par vos nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, vous remercie sincèrement de votre présence, de vos prières, de vos offrandes de messes, de vos messages réconfortants et de vos dons de fleurs. Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci tout particulier s'adresse à M. le curé Nicolas Despont, au chœur mixte de Sainte-Thérèse, à M. le docteur Jacques Carrel, au personnel du Manoir, Givisiez, aux amis du quartier et aux pompes funèbres Murith.

**La messe de trentième**

sera célébrée en l'église de Givisiez, le samedi 22 août 1992, à 18 heures.

17-1600

---

†

En souvenir de

## Monsieur
## Alfred FRAGNIÈRE

**1991 - Août - 1992**

Un an déjà que tu nous as quittés, cher papa et grand-papa, sans pouvoir nous dire adieu.
Nous avons dû apprendre à vivre sans toi, mais rien n'est plus comme avant et dans nos cœurs tu seras toujours bien présent.

Ta famille

**La messe d'anniversaire**

sera célébrée en l'église de Murist, le vendredi 21 août 1992, à 19 heures.

17-504191

---

†

**La Justice de paix du Mouret**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**
## Vincent-Henri Bongard

**frère de Mme Marie-Thérèse Morand, dévouée greffière**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

017-521694

---

†

**L'équipe du CS Le Mouret, Raymond, Irénée et Gabriel, championne de cross-country 1958**

a le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur**
## Vincent Bongard

**leur camarade d'équipe**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-521674

---

†

**La direction et le personnel du Centre professionnel cantonal**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur**
## Vincent-Henri Bongard

**père de Mlle Isabelle Bongard, leur dévouée collaboratrice**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

17-1007

---

†

**La Société canine Fribourg**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**
## André Boegli

**membre vétéran**

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

017-503785

---

Pompes funèbres
MURITH
Depuis 1916, une tradition de dignité et de discrétion
Pérolles 27
Fribourg
Téléphone
22 41 43
jour et nuit

---

†

**La fondation La science appelle les jeunes**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**
## Louis Wantz

qui pendant de nombreuses années a soutenu nos activités en faveur des jeunes scientifiques dans le canton de Fribourg

Le Comité

---

†

**Le Club des cinéastes et vidéastes amateurs de Fribourg**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**
## Louis Wantz

**membre du comité et dévoué caissier**

---

†

**1991 - 1992**

Il existe une terre
Non loin d'une rivière
Où les mains de notre mère
Ont semé des prières
Nous t'avons connue et aimée,
Jamais, nous ne pourrions
t'oublier.

**La messe d'anniversaire**

en souvenir de

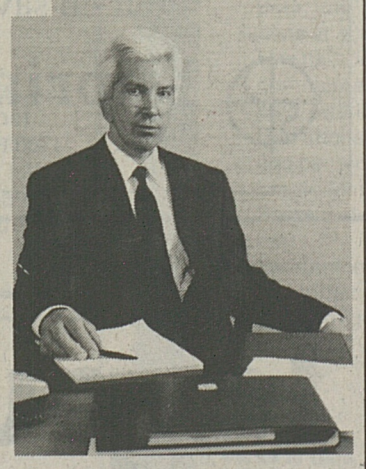
**Madame**
## Marie Jacquier

sera célébrée en l'église de Corserey, le samedi 22 août 1992, à 19 h. 30.

Ta famille

17-521545

---



"Laissez-moi les tracas

administratifs et le soin de régler les formalités. Toutes démarches faites conformément à vos voeux et souhaits. Plus de cinq mille familles confient chaque année cette mission aux Pompes Funèbres Générales, actives dans toute la Suisse romande."

*Georges Guggenheim*

POMPES FUNÈBRES
GÉNÉRALES SA
AVENUE DU GÉNÉRAL-GUISAN 2 FRIBOURG
JOUR ET NUIT
© 22 39 95
ENTREPRISE DU GROUPE POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES SA

## Etat civil d'Estavayer-le-Lac

**Mariages**

**3 juillet:** Michel Jean-Paul, de Cheyres, à Bussy et Rapin Catherine, de Corcelles-près-Payerne, à Bussy. – Bersier Cédric, d'Estavayer-le-Lac, Cugy et Sévaz, à Estavayer-le-Lac et Pillonel Christine Françoise, de Cheyres, à Cheyres.
**17 juillet:** Loureiro Freire Alberto, de nationalité portugaise, à Estavayer-le-Lac et Martins Mota Maria de Lurdes, de nationalité portugaise, à Vila Nova de Paiva (Portugal).
**24 juillet:** Tenisch Alain Pierre Olivier, de Binn et Grengiols/VS, à Estavayer-le-Lac et Kommen Busarin, de nationalité thaïlandaise, à Mae-Rim (Chiangmai, Thaïlande).

**Naissances**

**6 juillet:** de Brito Gomes Vania, fille de Lopes de Brito Antonio et de Sousa Gomes Maria de Lurdes, à Cheyres.
**7 juillet:** Gamba Jonathan, fils de Steve et de Carmen, née Renevey, à Fétigny. – Perseghini Axel, fils de Mario et de Danièle, née Bise, à Châtillon. – Perseghini Robin, fils de Mario et de Danièle, née Bise, à Châtillon.
**11 juillet:** Lemos Fresta Lionel Filipe, fils de de Jesus Lemos Leonel et de Rosa Maria, née Fresta, à Frasses/FR.
**12 juillet:** Magnano Jessica, fille de Cirino et de Sebastiana, née Lombardo, à Estavayer-le-Lac.
**13 juillet:** Marmy Maika Maude, fille de Léon et d'Anne France, née Kloug, à Estavayer-le-Lac.
**21 juillet:** Ferreira Duarte Christian, fils de Vieira Duarte Pedro Joao et de de Araujo Ferreira Duarte Ana Paula, à Estavayer-le-Lac.
**22 juillet:** Mota Freire Stefan, fils de Loureiro Freire Alberto et de Martins Mota Freire Maria de Lurdes, à Estavayer-le-Lac.
**26 juillet:** Studer Aurore Nathalie, fille de Fabienne, à Collombey-Muraz/VS.
**28 juillet:** Vonlanthen Kevin Paul, fils de Paul et de Jayantee, née Jaunky, à Murist. – Menoud Jennifer, fille de Stephan et de Sylvia, née Maurer, à Corcelles-près-Payerne. – Dubrit Mélanie, fille de Jean Marc et de Catherine, née Brasey, à Villars-Bramard/VD.
**29 juillet:** Gaggini Timothée, fils de Thiery et de Sylvie, née Helfer, à Yverdon-les-Bains.
**31 juillet:** Berchier Michaël Claude Eric, fils de Pierre et de Monique, née Bovet, à Fétigny.

**Décès**

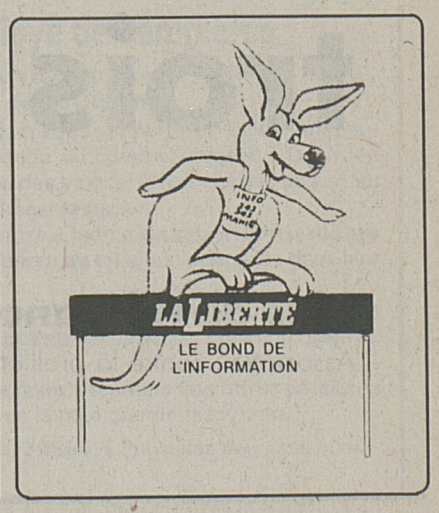
**2 juillet:** Pochon, née Lambert Angèle Pauline, née en 1909, veuve d'Augustin, à Châtillon.
**5 juillet:** Dénervaud Henri Emile, né en 1919, veuf de Florence, née Périsset, à Cheyres.
**10 juillet:** Birchmeier Alfred, né en 1931, époux de Liselotte, née Zwahlen, à Cheyres.
**15 juillet:** Grandgirard, née Bise Léa Rosa, née en 1906, épouse de Robert, à Murist.
**23 juillet:** Saudan, née Thierrin Thérèse Philomène, née en 1908, épouse de François, à Surpierre.
**29 juillet:** Steiner Markus Stefan, né en 1966, fils de Paul et de Gertrud, née Glutz, à Winterthour/ZH.

Directives concernant la collaboration avec nos annonceurs

Mode de paiement

**Sauf usage ou convention contraire, les factures doivent être payées à 30 jours. Les prix s'entendent nets, c'est-à-dire sans déduction d'escompte. L'annonceur perd tout droit au rabais en cas d'encaissement par la voie judiciaire. En cas de non-paiement des factures dans les 30 jours, un intérêt de retard de 6% pourra être perçu sur les factures échues.**

Extrait des conditions générales de l'AASP en relations avec des annonceurs.
Le texte intégral peut être obtenu auprès des guichets de réception d'annonces.



A vendre
**2 jeeps militaires CI 5 Kaiser**
1969 + 1966, moteur 9000 km + 20 000 km, embrayage neuf, prêtes à l'expertise.
☎ 037/38 12 67
17-1787

**CRÉDIT RAPIDE**
Discrétion garantie.
☎ **038/41 42 26**
Béatrice Bassi
2017 Boudry
Intérêt jusqu'à 16,5% maximum.
28-1366

**NISSAN**
Le no 1 japonais en Europe
**Garage BELLEVUE**
**Oberson - Rappo SA**
Rte de Berne 24, Fribourg
☎ 037/28 32 32

## IMMOBILIER

A louer au centre du village de
**Saint-Aubin**
dans villa, 2 grandes pièces, de plain-pied, avec ou sans jardin, dès le 30 septembre ou à convenir.
☎ 037/77 20 85 17-5000

A louer à Corserey au Vieux-Moulin
**APPARTEMENT DE CACHET**
6 pièces, meublé ou non, Fr. 1500.–
+ charges, libre de suite ou à convenir.
☎ 037/24 15 22 ou 077/34 65 22
17-521639

agence immobilière **serge et daniel bulliard sa** rue st-pierre 6 1700 fribourg
**À VENDRE**
**à Corminbœuf**
A 5 km centre Fribourg, jonction autoroute à 3 min., écoles et transports publics, situation très agréable,
**BELLE VILLA 5 PIÈCES INDIVIDUELLE**
Séjour, 3 chambres, bureau, cuisine sud-ouest habitable, sauna, terrain arborisé 1000 m².
Visites et renseignements sans engagement 17-864
tél.037 22 47 55

A louer à
**Villaz-Saint-Pierre,**
**au centre du village,**
**– joli studio**
Libre de suite.
17-1280 Avenue Gérard-Clerc
1680 Romont
☎ 037/52 17 42
frimob sa

# FICHU???
## votre réfrigérateur, congélateur-armoire ou congélateur-bahut

***Nous réparons toutes les marques ou remplaçons votre ancien appareil en un temps record et à des prix très bas!***

Une foule de modèles livrables à partir du stock, toutes dimensions et normes. Encastrement professionnel par nos spécialistes. Rabais de quantité pour commandes en nombre. **Nous éliminons en respectant l'environnement! Nos nouveaux modèles consomment de 40 à 60 % d'électricité en moins!**

| | H | L | P | Conten. | kWh/24 h | Location | Prix Fust |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **• REFRIGERATEURS** | | | | | | | |
| Novamatic KS 051 | 50 | 44 | 44 cm | 46 l | 0,55 | 18.-/m.* | 350.- |
| Bosch KTF 1412 | 85 | 50 | 60 cm | 136 l | 0,7 | 17.-/m.* | 345.- |
| Electrolux ER 1423-T | 85 | 50 | 60 cm | 107 l | 0,85 | 26.-/m.* | 490.- |
| Derby FK 360 | 152 | 60 | 60 cm | 360 l | 1,05 | 43.-/m.* | 990.- |
| Novamatic EK-15 | 76 | 55 | 57 cm | 127 l | 0,75 | 28.-/m.* | 548.- |
| Novamatic EK-10 | 127 | 55 | 58 cm | 212 l | 0,95 | 50.-/m.* | 990.- |
| **• CONGELATEURS-ARMOIRES** | | | | | | | |
| Electrolux TF EU 1040-T | 85 | 50 | 60 cm | 76 l | 1,0 | 22.-/m.* | 399.- |
| Bosch GSL 2113 | 126 | 66 | 66 cm | 177 l | 0,85 | 43.-/m.* | 995.- |
| **• CONGELATEURS-BAHUTS** | | | | | | | |
| Novamatic GT 140 | 85 | 55 | 63 cm | 125 l | 1,1 | 20.-/m.* | 399.- |
| Novamatic ÖKO 210 | 85 | 113 | 65 cm | 206 l | 0,5 | 39.-/m.* | 899.- |
| Novamatic GTS 250 | 85 | 113 | 65 cm | 247 l | 0,75 | 32.-/m.* | 595.- |

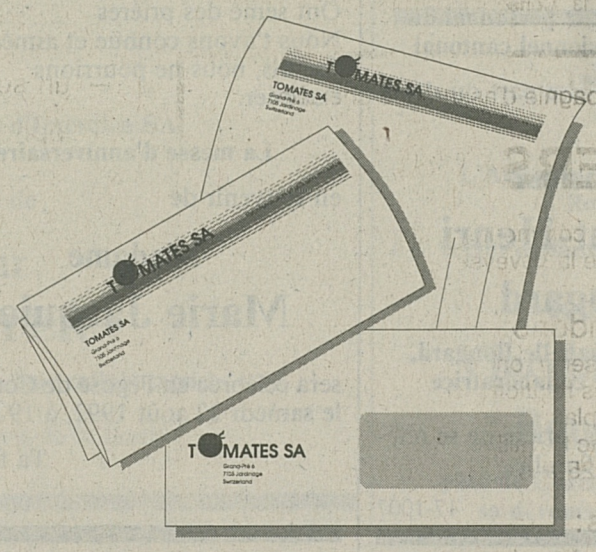
• Durée de location minimale 6 mois * / droit d'achat
• Livraison contre facture

Ing.dipl. **Fust** ELECTROMENAGER
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Fribourg, rue de Lausanne 80, ☎ 037/22 05 38. Villars-sur-Glâne, Jumbo Moncor, ☎ 037/42 54 14. Payerne, Grand-Rue 58, ☎ 037/61 66 49. Bulle, WARO-Centre, rte de Riaz 42, ☎ 029/2 06 31. Marin, Marin-Centre, ☎ 038/33 48 48. FUST-Center Niederwangen, Autobahnausfahrt N12, ☎ 031/981 11 11. *Réparation rapide toutes marques, ☎ 021/311 13 01. Service de commande par téléphone, ☎ 021/312 33 37.*

# L'imprimé administratif...

... qu'il soit en noir ou en plusieurs couleurs,
simple ou complexe, nous le réaliserons.
Nous créons, composons, imprimons et façonnons
l'imprimé que vous désirez.




Pour en savoir plus, contactez-nous
**Imprimerie Saint-Paul**
Pérolles 42 1700 Fribourg ☎ 037/864 111 Fax 037/864 600

## EMPLOI

**Atelier de publicité**
cherche
**APPRENTIE DE BUREAU**
☎ **037/30 14 00**
17-2608

Donnez de votre sang Sauvez des vies!

**MCV**
**Temporaire et stable**
**Rue de Romont 18**
**1700 Fribourg**
Afin de compléter son équipe, notre client nous mandate pour l'engagement d'un
**PEINTRE CFC ou avec expérience**
Activités principales :
**rénovations d'appartements.**
Conditions de salaire intéressantes. Appelez sans tarder E. Verdon pour plus de renseignements.
**037 / 22 07 82**

**CAFE-RESTAURANT BEL'AIR**
engage de suite ou pour date à convenir
**SOMMELIER(ÈRE)**
**SOMMELIÈRE EXTRA**
Sans permis s'abstenir.
Fermé le dimanche.
Nous attendons votre appel au ☎ 037/22 55 57 le matin jusqu'à midi.
**Pérolles 18 — Fribourg ☎ 22 55 57**
**Michel Equey**

Cherchons
**représentantes en cosmétiques,**
dans votre région.
Gains très élevés.
Horaire libre.
☎ **037/63 30 84**
non-stop
17-5010

**Restaurant de la Gérine à Marly**
cherche
**UNE SERVEUSE**
Horaire : 17 h.-fermeture.
Dimanche et lundi congé.
Suissesse ou avec permis.
☎ 037/46 15 38 17-667

**PARTNER Job**
17, bd de Pérolles Fribourg
Nous cherchons des
**MAÇONS QUALIFIÉS AIDES-MAÇONS ET BONS MANŒUVRES**
**Expérience dans le bâtiment exigée.**
N'hésitez pas à nous contacter, nous avons plusieurs postes à vous proposer.
A bientôt!
17-2457
***Autorisés au placement selon la loi fédérale***
Tél. 037/81 13 13

Subir ou réagir en distribuant en qualité de
**vendeur indépendant**
plein temps ou mi-temps, des appareils et produits exclusifs pour la Suisse.
Petit investissement de départ de Fr. 2000.–
Rendement immédiat assuré et prouvé.
Pour un premier contact
☎ **021/26 89 65, Blayma SA**
**M. Favez de 8 h. à 22 h.**
22-502350

**Restaurant de la Place d'Armes de Drognens**
Nous cherchons
**UNE SOMMELIÈRE**
Travail au sein d'une équipe jeune.
Date d'entrée en service le 28 septembre ou à convenir.
Congé le week-end. Possibilité de logement. Débutante acceptée.
Sans permis s'abstenir.
☎ 037/527 950 (le matin).
Famille P.-A. Krümel, Drognens, 1680 Romont.
17-4142

L'annonce reflet vivant du marché
dans votre journal

# Sans la pub, votre journal vous coûtera trois fois plus cher.

**Plus de tolérance. Moins d'interdits.**
Association contre la prolifération des interdictions publicitaires

# EMPLOI

Le **Rock-Café** à Fribourg

cherche jeunes personnes comme:

**sommelier(ère) 100%**
**employé(e) de buffet 100%**
**barmaid 50-100%**

Les offres sont à adresser à: Rock-Café, Pérolles 1, case postale 467, 1701 Fribourg, ☎ 037/222 414, M. Stephan Wyss vous donnera de plus amples renseignements.

17-1884

---

*Votre avenir nous passionne*

**ÉTANCHEURS**

*Engagement stable et temporaire.*
*Contactez A. Challand*
17-2412

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire
Votre futur emploi sur VIDEOTEX ✻ OK #
Rue St-Pierre 6 • 1700 Fribourg • 037/23 22 25

---

**Hôtel-Restaurant du Lion-d'Or Domdidier**

cherche pour la mi-septembre

**SYMPHATIQUE SOMMELIÈRE**

S'adresser à
Famille Yvan Crausaz
☎ **037/75 12 56.**

17-521611

---

**Jeune homme cherche travail**

CFC forestier-bûcheron, ou autres propositions.

☎ 066/56 76 33 (18 h.-19 h.)

14-50582

---

Restaurant le Bistrot

Rte de Beaumont 16
1700 Fribourg
cherche de suite ou pour début septembre

**UN SERVEUR**
avec expérience
ainsi qu'
**UN(E) CUISINIER(ÈRE)**
à temps partiel ou complet.
Sans permis s'abstenir
☎ 037/24 24 53
Demandez Mme Cotting

17-1079

---

Nous cherchons pour de suite ou date à convenir

**une employée de bureau**

**bilingue** (français-allemand) pour notre secrétariat et le central téléphonique.

Cherchez-vous un travail varié et à temps partiel (60%) dans un petit team dynamique? Alors prenez contact avec nous pour de plus amples renseignements!

**ZBINDEN POSIEUX SA**

Ateliers de construction
Fabrique de remorques
**1725 Posieux,** ☎ 037/31 20 21

17-946

---

On cherche

**au pair**

dans une villa à Zurich (Thalwil) pour l'aide au ménage et la garde de notre fille (9 ans).
Chambre avec bain et TV à disposition.
H. M. Wilhelm, Alsenmattstrasse 10, 8800 Thalwil, ☎ 01/720 07 45.

44-503626

---

WELLA
COSMITAL SA

Wir sind ein Forschungs- und Entwicklungsunternehmen auf dem Gebiet der Haar- und Hautkosmetik.

Für unsere haarkosmetische Arbeitsgruppe suchen wir

**LABORANT(IN) A**

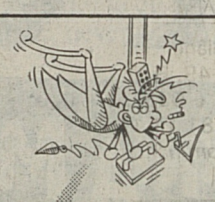
Ihre Aufgabe wird die Mitarbeit bei der Verbesserung, Umrezeptierung und Neuentwicklung von haarkosmetischen Produkten sein.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

COSMITAL SA, route de Chésalles 21, 1723 Marly
☎ 037/46 39 91

17-1747

---



*Sur la porte du succès est écrit «Poussez»!...*

Fraîchement diplômé, toutes professions, vous êtes à la recherche d'un travail fixe ou temporaire?
Contactez-nous! Nous remuerons ciel et terre pour vous aider à trouver le job idéal!
Venez faire notre connaissance. C'est gratuit et cela ne peut que vous être utile!
M. Bossel attend votre téléphone!
17-6000

**5, av. de la Gare**
**1630 Bulle**
Fribourg 037/22 50 13

ideal job 029 3 13 15
Conseils en personnel

---

Respectez la priorité

**LPF DIFFUSION SA**

Société spécialisée dans la diffusion de produits de maintenance et de rénovation, cherche un

**AGENT INDÉPENDANT**

pour la vente de ses produits auprès de l'industrie, artisanat, bâtiment, hôtellerie, hôpitaux, services publics, etc.

Nous vous offrons:
- un pourcentage élevé sur votre chiffre d'affaires;
- un soutien technique et marketing.

Téléphonez-nous au 022/320 45 54 ou

18-1310

Ecrire à: LPF DIFFUSION SA Case postale 626 1211 Genève 4

---

Le **Rock-Café** à Fribourg

cherche jeune personne comme

**allrounder (50-100%)**

pour divers travaux dans l'exploitation, et «bon à tout faire».

Veuillez adresser vos offres à Rock-Café, Pérolles 1, case postale 467, 1701 Fribourg.

Pour tous renseignements, téléphonez à M. Stephan Wyss,
☎ 037/222 414.

17-1884

---

Importante compagnie d'assurance cherche:

**UNE PERSONNALITE**

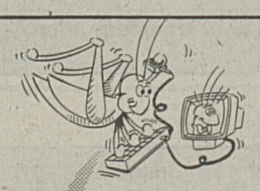
afin de la former comme inspecteur d'assurances pour la région de la Veveyse

Nous demandons:
- excellente présentation
- facilité dans les relations avec autrui
- moralité exemplaire
- ambitieux, donc travailleur
- âge minimum 25 ans

Nous offrons:
- formation complète rémunérée
- importante clientèle existante
- revenu largement supérieur à la moyenne
- salaire immédiatement garanti
- ambiance jeune et dynamique

Si vous pensez correspondre à ces qualifications, prenez contact avec **M. Jacques BEAUD,** Chef de vente, VITA Prévoyance-familiale, soit par téléphone au **037/30 19 59,** de **9 à 21 h,** soit par lettre manuscrite, case postale 5, 1754 Avry-sur-Matran, pour convenir d'un rendez-vous qui pourra transformer votre vie.

---



*Vous aimez la vente?*

Nous cherchons un

**représentant vendeur bilingue fr./all.**

pour une société suisse en pleine expansion, dans le domaine de la bureautique.
Une personne ayant une formation d'employé de commerce avec de réelles qualités de vendeur peut être intéressante.
Des connaissances dans tout ce qui touche aux équipements de bureau seraient un atout.
Entrée immédiate.
Secteur de travail: Fribourg, Broye, Nord vaudois.
Rétribution attractive.
Les offres sont à adresser à Mme Devantay à qui vous pouvez téléphoner pour une premier contact.

17-6000

**5, av. de la Gare**
**1630 Bulle**
Fribourg 037/22 50 13

ideal job 029 3 13 15
Conseils en personnel

---

melpa S.A.

**Rue du Bourgo 4**
**1630 Bulle**

cherche

**JEUNE FILLE**

sachant dessiner pour dessins et peinture
Travail à plein temps.

**EMPLOYÉE DE COMMERCE QUALIFIÉE**

pour 3 jours complets par semaine.

Activités: gestion des commandes, facturation.

Langue maternelle française ou allemande avec d'excellentes connaissances parlées de l'autre langue.

Entrée en fonction: à convenir.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae et certificats.

130-13500

---

**EMPLOYÉE DE BUREAU**

CFC, 20 ans,
**cherche place**
fixe ou temporaire, de suite ou à convenir.

☎ 037/24 14 86 (h. repas)

17-521239

---

*Votre avenir nous passionne*

*Françoise Gaillard attend votre appel. Vous êtes*

**PEINTRE EN BÂTIMENT CFC**

*vous êtes*

**AIDE-PEINTRE**

*avec plusieurs années d'expérience?*
*Contactez-la rapidement, un choix d'emplois vous sera proposé.*

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire
Votre futur emploi sur VIDEOTEX ✻ OK #
Rue St-Pierre 6 • 1700 Fribourg • 037/23 22 25

---

**Cadre commercial, 36 ans,**

**cherche emploi**

dans la vente ou comme gardien ou portier de nuit.

Etudie toute autre proposition.

Libre dès le 15 septembre 1992.

☎ **029/2 61 34 ou 029/6 17 36**

130-507121

---

**Organiser, négocier, vendre...**
En joignant notre équipe de vente dynamique comme

**représentant(e)**

enthousiaste, d'un contact facile et de caractère honnête, vous avez les atouts nécessaires pour **succéder** à notre vendeur dans un rayon bien introduit du **canton de Fribourg.** Visite de la **clientèle privée** (porte-à-porte).
**Nous offrons:** place stable, activité de vente lucrative, produits d'usage et de consommation quotidiens, formation de vente régulière.

**BANDAR**
**Entraide sociale pour le travail de handicapés**
**Morgenstrasse 123**
**3018 Berne**

05-793

---

**Si vous aimez les responsabilités...**
Nous sommes une société en plein essor, établie à Bulle, et nous cherchons

**un employé de commerce**

bilingue français/Schwyzertütsch
**de 25-35 ans**

Ce poste très intéressant vous permettra de traiter indépendamment une commande du commencement à la fin, en passant par le contrôle des stocks, le respect des délais, les contacts avec les représentants, etc.
En outre, vous devez être à même de **taper vous-même vos offres** et de répondre au téléphone dans les deux langues.
Si vous savez manager vos diverses tâches, vous aurez dans cette place une réelle possibilité de vous faire «une place au soleil».
C'est avec intérêt que nous attendons vos offres détaillées qui seront traitées avec la plus grande discrétion.

Ecrire sous chiffre 17-770894, à Publicitas SA, case postale, 1701 Fribourg.

# CINÉMAS

## FRIBOURG

**ALPHA** 20h45 + sa/di 15h30, 18h30. 1re. 5e et dernière **semaine.** 10 ans. Dolby-stéréo. De **Roger Spottiswoode.** Avec **Sylvester STALLONE, Estelle Getty.** Elle a fait la lessive, nettoyé les vitres et frotté le parquet. Maintenant, elle va s'attaquer aux rues de Los Angeles...

**ARRÊTE OU MA MÈRE VA TIRER!**
**(STOP! OR MY MOM WILL SHOOT)**

**CORSO 1** **Relâche** - Vacances annuelles.

**CORSO 2** **Relâche** - Vacances annuelles.

**REX 1** 14h20, 20h30 + je/ve/sa/di/lu 18h20 + ve/sa 23h. 1re **suisse. 2e semaine.** 16 ans. Dolby-stéréo. De **Roland Emmerich.** Avec **Jean-Claude VAN DAMME, Dolph Lundgren.** Presque humains, presque parfaits. Ils sont invulnérables, pourtant l'un d'entre eux doit disparaître...

**UNIVERSAL SOLDIER**

Sa/di 16h30. 1re **suisse. Réédition 9e semaine.** Pour tous. Le grand classique de **WALT DISNEY.** Un univers féerique et poétique... Envolez-vous pour le pays imaginaire!

**PETER PAN**

**REX 2** 14h30, 20h40. 1re **suisse. 4e semaine.** 12 ans. Dolby-stéréo. De **Tim Burton.** Avec un trio génial: **Michael Keaton, Danny De Vito, Michelle Pfeiffer.** Le retour du justicier en compagnie de fascinants scélérats dans de passionnantes aventures inédites...

**BATMAN LE DÉFI (BATMAN RETURNS)**

Je/ve/sa/di/lu 18h30 + ve/sa 23h20. 1re. 14 ans. Dolby-stéréo. De **Max Reid.** Avec **Malcolm McDowell,** Jason Cairns, Sydney Penny. Un thriller où l'éducation sentimentale et rebondissements inattendus se fondent dans une atmosphère des plus venimeuses.

**LA PART DU SERPENT**

**REX 3** 14h40, 20h50 + je/ve/sa/di/lu 17h30 + ve/sa 23h10. 1re **suisse. 7e semaine.** Pour tous. Dolby-stéréo. De **Brian Levant.** Avec **Charles Grodin, Bonnie Hunt.** Par le créateur de «SOS fantômes», «Jumeaux» et «Un flic à la maternelle». Grand cœur, gros appétit. Enormes catastrophes.

**BEETHOVEN**

**STUDIO** Permanent de 13h à 22h, ve/sa jusqu'à 23h30. 20 ans révolus. Parlé français. Chaque ve: nouveau programme. 1re fois à Fribourg!

**AMOUR, FANTASMES ET FANTAISIES**

## BULLE

**PRADO** **Fermeture pour transformation.**

## PAYERNE

**APOLLO** 20h30 + di 15h. **Jusqu'à di.** 1re. Prolongation **2e semaine.** 18 ans. Après «La chair et le sang», «Robocop», «Total recall», le nouveau et sulfureux film de **Paul Verhoeven.** Avec **Michael Douglas, Sharon Stone.** Un crime brutal. Un tueur génial. Un flic attiré par le mal.

**BASIC INSTINCT**

Ve/sa 23h15. 1re. 14 ans. De **Rowdy Herrington.** Avec **James Marshall, Cuba Gooding Jr.** Dans la rue ou dans l'arène une seule règle: vaincre ou mourir! Il est jeune, beau et fort, mais pour guérir ses blessures profondes, il n'a que ses poings! Aussi fort que Jean-Claude Van Damme!

**GLADIATEURS (GLADIATOR)**

Sa/di 18h + ma/me 20h30. 1re. 14 ans. De **Diane KURYS.** Avec **Isabelle HUPPERT, Bernard GIRAUDEAU, Hyppolyte GIRARDOT, Lio.** Musique d'Yves SIMON. Magnifique, pétillant et vivifiant... Un grand film contemporain rafraîchissant et acidulé sur le cycle des sentiments. Une œuvre inspirée, sensible et originale!

**APRÈS L'AMOUR**

**Vendredi 21 août 1992**
**à 11 h. 30**

**devant CREMO à Villars-sur-Glâne**
**Dépôt de la pétition contre le projet de fabrication industrielle du gruyère**

Fromagers, paysans, paysannes, venez nombreux à Fribourg, pour sauver l'image de marque du gruyère.

Présence indispensable!

Union des producteurs suisses et Union des fromagers romands.

130-507117

**Toutes vos annonces par Publicitas, Fribourg**

# «LE CINÉMA A UN ESPACE NATUREL: LES CINÉMAS»

CINEMA CORSO 2 PÉROLLES 15

## DÈS DEMAIN
**15h, 20h30, 12 ANS - PREMIÈRE SUISSE**

**DE L'ÂGE DE LA PIERRE À CELUI DU ROCK**

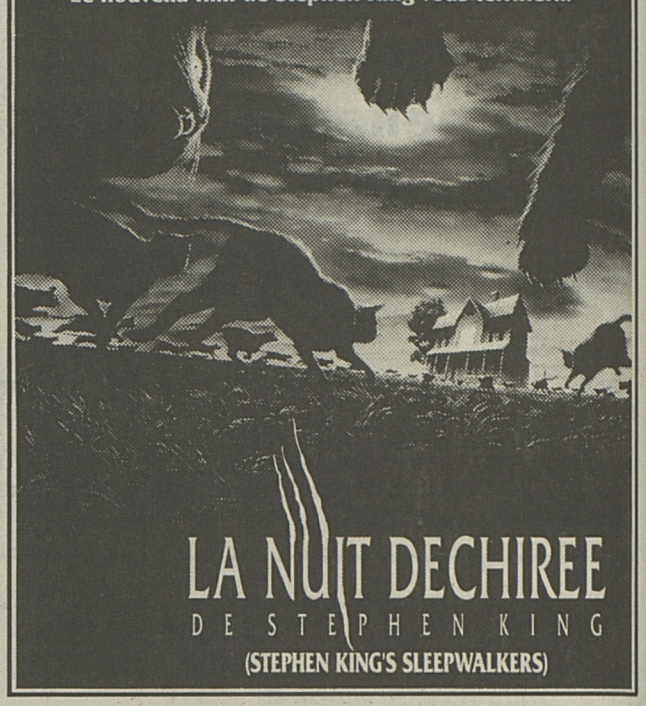
**CALIFORNIA MAN**

**UN DÉLIRE PRÉHYSTÉRIQUE EN CAVERNOVISION**

CINEMA CORSO 1 PÉROLLES 15

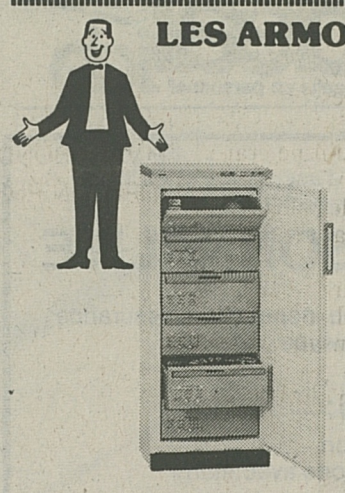
## DÈS JEUDI
**15h15, 20h45, 14 ANS - 1re SUISSE**

**"SIMETIERRE" vous a fait trembler.**
**Le nouveau film de Stephen King vous terrifiera.**




## DIVERS

**LES ARMOIRES DE CONGELATION**



MODELES **BOSCH**
**"ECONOMIQUE OU CONVENTIONNEL"**

DISPOSITIF SURGELATION RAPIDE
ALARME A SIGNAUX OPTIQUE ET ACOUSTIQUE
AFFICHAGE DES DENREES ALIMENTAIRES
**DE 92L. A 289L.**

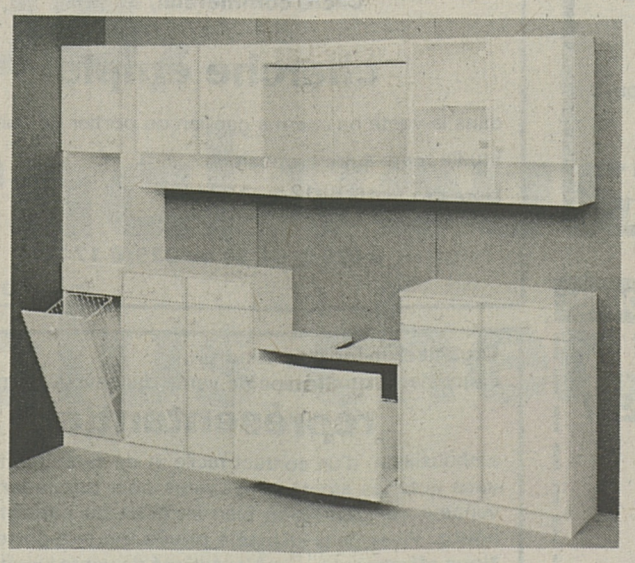
**DES Frs. 660.-**

livraison et mise en service gratuites
ou Fr. 50.- déduits pour appareils pris en magasin

ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES

**MEUBLES SOTTAZ SA**
Succ. Léon Bourguet

**ACTUELLEMENT**
**dans notre exposition**
**AU MOURET**

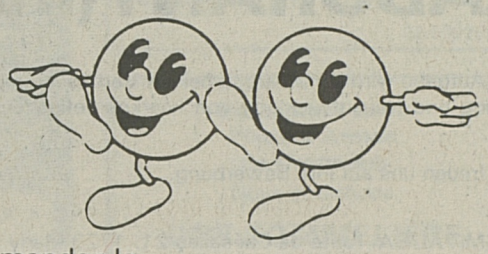


chaque meuble livrable séparément.

**DÈS Fr. 70.–**

1724 **Le Mouret,** ☎ 037/33 20 44 (45)

**TOP DANCE**



Demandez le
**programme 1992–93**
**Votre choix...**
**à Givisiez ☎ 037/26 36 66**
**à Bulle ☎ 029/ 2 12 13**
**à Guin ☎ 037/43 30 31**
**Début des cours: lundi 31 août**

**LA FORME! / TOP FITNESS**
**l'autre dimension...**

17-403

**FLEURIER** **Vendredi 21 août 1992**
Patinoire de Belleroche, à 20 h. 15
**GRAND MATCH AU LOTO**
Système fribourgeois
**Fr. 23 000.– de quines**
**Formidable: plus de 60 vrenelis en or**
**10 jours aux Antilles (Guadeloupe-Martinique) pour deux personnes**
22 tours + 2 tours royaux
Abonnement de soirée obligatoire: Fr. 20.–
3 pour Fr. 50.–
Tours royaux à Fr. 5.– la carte
Organisation: FC Fleurier vétérans

470-101743

**LA PUBLICITÉ**

*un second souffle dans une difficile compétition*

## FEUILLETON

# Un loup sur la lande

**Un roman de Ginette Briant**

EDITIONS DU ROCHER 13

– Puissiez-vous dire vrai! Cette pauvre enfant est en butte à tant de soucis! Il faudrait vraiment que vous trouviez une solution.

– Madame est servie, annonça Jack sur le seuil de l'immense baie vitrée largement ouverte, au travers de laquelle apparaissait un confortable salon de cuir noir. Le mur du fond était entièrement recouvert d'une glace rose rehaussée de fleurs gravées. Cela donnait un curieux éclairage à la pièce. Au côté de Smart se reflétait la maîtresse de maison.

Un instant, ils se dévisagèrent par l'intermédiaire de ce miroir qui accentuait la chevelure flamboyante de la jeune femme et fardait d'ambre son teint de lis. Les derniers feux du couchant n'étaient pas étrangers à cette métamorphose. Par contraste, la peau mate de Robert J. Malcolm semblait olivâtre, et ses yeux enfoncés dans les orbites. En arrière de quelques pas, il se noyait dans les branches du grand sapin qui se penchait avec sollicitude sur la terrasse. Puis la haute silhouette du révérend distança celle des jeunes gens et les jeux de glace perdirent de leur attrait, mais Smart se dit qu'il venait de se passer quelque chose entre lui et sa compagne d'un soir. Il était persuadé qu'elle avait eu la même vision. Tous deux, un instant si proches que leurs mains s'étaient involontairement frôlées, ne resteraient pas des étrangers l'un pour l'autre. Smart en éprouva une douceur teintée de vague à l'âme qui le désorienta. Il n'était point habitué à ces impressions fugitives qui se gravaient dans sa mémoire en même temps qu'elles s'imprégnaient dans le tain. Ah! Miroirs qui servent de portes à l'infini, que d'images ne gardez-vous pas! Disparues, oubliées, flétries et pourtant présentes...

– Croyez-vous que vous pourrez faire quelque chose pour moi, Mr. Wilson?

– Je vous aiderai autant que je le pourrai, répliqua-t-il sur le même ton confidentiel. A condition que vous me disiez tout.

Elle baissa les yeux, apparemment troublée par ses exigences, déroutée sans doute qu'il eût deviné ce que ces coups de téléphone devenus effrayants dissimulaient.

– Hélas! dit-elle, et il eut l'impression que ce mot se noyait dans un chagrin sans nom.

– Nous en reparlerons seul à seul, voulez-vous?

Elle acquiesça, attentive à ne point attirer l'attention de son mari et du pasteur.

– Darling...

Très homme du monde, l'industriel venait de tirer la chaise en invitant son épouse à s'y asseoir. Le révérend prit place à la droite de cette dernière, et Smart à sa gauche.

Une ombre se glissa soudain le long du mur auquel était adossé un monumental living de bois précieux. L'ombre vint ramper jusqu'à la table et s'y dissimula. Smart était persuadé que personne n'avait remarqué le chien, mais bien vite il comprit que Megan Malcolm s'était aperçue de sa présence, car un sourire éclaira ses traits.

Smart ramassa sa serviette qu'il venait de laisser tomber exprès. Un court instant, il vit devant lui le museau à la truffe humide, les oreilles dressées, les yeux sombres, belliqueux, qui le dévisageaient, et il ne put s'empêcher de frémir. Dieu sait pourtant qu'il ne craignait pas les chiens!

Satisfait sans doute de s'être couchée sur les pieds de sa maîtresse, Jeremy eut l'intelligence de se laisser ignorer pendant tout le repas.

– Comment comptez-vous vous y prendre?

A la question de Mr. Malcolm, le journaliste ne sut que répondre, pour la bonne raison qu'il pensait à tout autre chose. Il enchaîna:

– J'aimerais, avant de vous répondre, m'entretenir avec votre femme.

– Je vous ai raconté l'essentiel.

– Mais ce sont les détails qui m'intéressent. – Et, devant le mouvement de mauvaise humeur de son hôte: – Si vous vous mettiez à ma place, je suis sûr que vous réagiriez de la même façon. Vos propos sont si vagues! Des coups de téléphone anonymes... Une respiration haletante... Y a-t-il eu des menaces formulées? De grosssières interjections? Avez-vous reçu des lettres?

– Non.

### Solution du mot croisé

**Horizontalement:** 1. Ménagères – Sales. 2. Etirage – Ocarina. 3. Macabre – Alarme. 4. Olé! – Arum – Edesse. 5. Ré – Agir – Une – SOS. 6. Aliénés – Siens. 7. Salis – En. 8. Evanté – Cabines. 9. Si – Eetion – Liber. 10. Spa – Atres – Erse. 11. Néo – Elée – Ti. 12. Ases – Em – Tartine. 13. Lois – Galante. 14. Réels – Ciel – Téra. 15. Esse – Néfles – Sis.

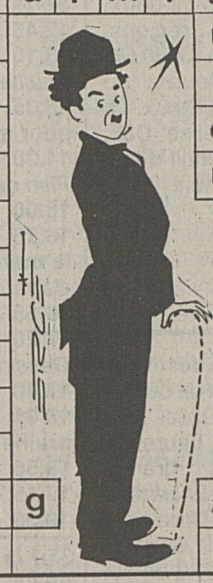
**Verticalement:** 1. Mémorisés – Nacre. 2. Etale – Avisés – Es. 3. Nice – Ale – Poêles. 4. Are – Alinéa – Sole. 5. Garagiste – Is. 6. Egérie – Etalés. 7. Ré – Urne – Item – Ce. 8. AM – Encore! – Git. 9. Sol – Us – Ane – Taël. 10. Caen – Ob – Stalle. 11. Sardes – Il – Ira. 12. Arme – Ionie – TNT. 13. Liesse – Ebruités. 14. En – Son – Ses – Néri. 15. Sagesse – Rêve – As.

### Solution du mot secret

MA VIE

## LE MOT SECRET

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| m | l | a | r | u | é | e | c | h | a | r | l | o | t | l | d | l | e |
| l | e | v | s | r | e | v | l | e | c | i | r | q | s | o | a | t | p |
| l' | é | a | l' | o | r | d | l | e | s | l | u | u | e | e | s | d | è |
| i | m | g | a | b | o | n | e | r | u | x | m | i | è | r | l | e | l |
| g | r | a | n | t | d | e | v | d | o | l | e | l | h | t | a | e | e |
| u | n | e | v | i | e | c | r | u | a | i | m | i | g | u | v | l | r |
| l | e | s | n | e | i | h | i | e | | | | | u | n | i | l | i |
| s | v | t | e | m | p | s | s | n | | | | | n | r | o | i | n |
| e | n | r | e | d | o | m | m | o | | | | | e | j | o | a | n |
| l | e | d | i | c | t | a | t | e | | | | | u | n | u | r | e |
| l | è | g | o | s | s | e | i | u | | | | | | e | é | n | w- |
| j | o | u | r | d | e | p | a | r | | | | | | i | e | d | y |
| l' | o | p | i | n | i | o | y | e | | | | | | d | p | e | o |
| c | h | a | r | l | o | n | p | u | | | | | | y | l | a | r |
| c | e | u | o | j | t | i | l | b | | | | | | l | s | i | k |
| a | r | m | e | n | l | q | u | e | | | | | | l | i | r | e |
| e | t | m | o | c | a | n | g- | n | g | | | | a | e | s | p | m |
| s | s | e | d | e | h | o | k | o | | | | | u | x | c | h | a |

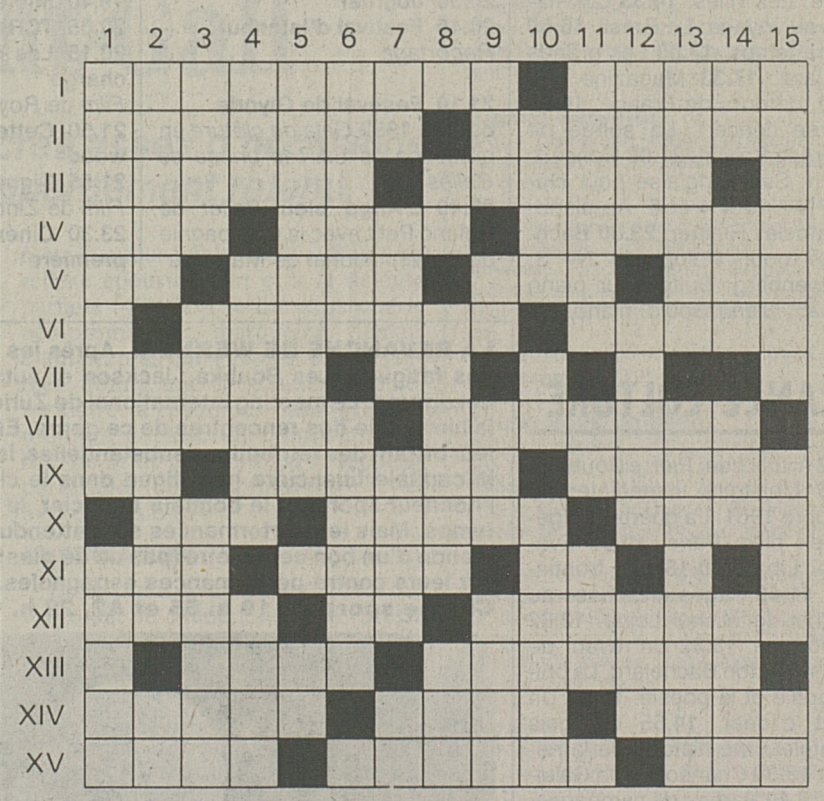


**KazémO** © I.M.P. Un jeu de Roger Combe-Ercé

**Charlie Chaplin:** Retrouvez sur cette grille tous les titres de la liste la liste et rayez-les. Ceux-ci sont inscrits en tous sens: horizontalement de gauche à droite ou de droite à gauche, verticalement de haut en bas ou de bas en haut. Jamais en diagonale. Chaque lettre ne sert qu'une fois. Il restera alors quelques lettres qui, judicieusement assemblées, vous donneront un mot dont la définition suit: TITRE DE SES MÉMOIRES.

LE CIRQUE
LE PÈLERIN
MONSIEUR VERDOUX
LE GOSSE
JOUR DE PAYE
L'ÉMIGRANT
LE VAGABOND
L'OPINION PUBLIQUE
LA RUÉE VERS L'OR
UNE VIE DE CHIEN
LES LUMIÈRES DE LA VILLE
CHARLOT SOLDAT
LE DICTATEUR
LIMELIGHT
LES TEMPS MODERNES
UNE JOURNÉE DE PLAISIR
UNE IDYLLE AUX CHAMPS
CHARLOT JOUE CARMEN
LA COMTESSE DE HONG KONG
UN ROI À NEW YORK

## MOTS CROISES




**Horizontalement:** 1. Ne manquent pas de couverts – Sont à nettoyer. 2. Mise en longueur – Instrument de musique. 3. Trempe – Donne l'éveil. 4. Cri d'encouragement – Plante – Ville de Mésopotamie. 5. Dans la gamme – Se mettre en mouvement – Se lit en premier – Appel. 6. Complètement fous – A lui. 7. Souillés – Pronom. 8. A pris l'air – On peut y être au large et à l'étroit. 9. Une supposition – Roi de Thèbes – Pellicule. 10. Ville d'eaux – Ont des coins recherchés en hiver – Elingue. 11. Marque une nouveauté – Patrie de philosophes – Symbole chimique. 12. Bons dieux – Même au milieu – On peut la préférer beurrée. 13. Règlements – Telle une chose faisant plaisir à l'élue de son cœur. 14. On peut les vérifier – Voûte éthérée – Préfixe. 15. Point de suspension – Mieux vaut ne pas travailler pour elles – Placé.

**Verticalement:** 1. Dont on se souviendra – A de beaux reflets. 2. Met en vitrine – Avertis – Marque de licence. 3. Patrie de Garibaldi – Coule à Londres – Braseros. 4. Fait surface – Oblige à aller à la ligne – Sous le pied du cheval. 5. Ce qui l'intéresse, c'est l'élément moteur – En France. 6. Reste souvent dans l'ombre – Etendus. 7. Degré – Boîte à surprises – Article de compte – Démonstratif. 8. C'est avant midi – Indique une insuffisance – On y connaît bien l'Yvette. 9. Terre – Dans les habitudes – Solipède – Ancienne monnaie. 10. Patrie de Malherbe – Grand fleuve – Box. 11. Italiens – Personnel – Dans une chanson révolutionnaire. 12. Certains la préfèrent blanche – En Asie Mineure – Explosif. 13. Grande joie – Sont maintenant connus. 14. Pronom – Ce qui plaît le mieux à l'âne – Possessif – Fondateur d'une congrégation. 15. Elle a ses dents – Se fait parfois en dormant – Un point.

## MEMENTO

### SOS

**● Ambulances**
Ambulance officielle Fribourg-Ville et Sarine ..... 82 55 00
Estavayer-le-Lac ..... 63 48 49
Romont ..... 52 13 33
Bulle ..... 029/3 12 12 ou 2 56 66
Châtel-St-Denis ..... 021/948 71 78 ou 948 72 21
Morat ..... 71 25 25
Singine-Wünnewil ..... 36 10 10
Payerne ..... 117

**● Police**
Appels urgents ..... 117
Police circulation ..... 25 20 20
POSTES D'INTERVENTION
- Fribourg ..... 25 17 17
- Estavayer-le-Lac ..... 63 24 67
- Romont ..... 52 23 59
- Bulle ..... 029/ 2 56 66
- Châtel-St-Denis ..... 021/948 72 21
- Morat ..... 71 48 48
- Tavel ..... 44 11 95
- Payerne ..... 61 17 77

**● Feu**
Fribourg ..... 118
Autres localités ..... 22 30 18

**● Sauvetage**
Secours Club alpin, hélicoptère ..... 01/383 11 11
Lac de la Gruyère ..... 25 17 17
Lac de Morat .. 21 17 17 ou 75 17 50
Lac de Neuchâtel ..... 63 24 67 ou 038/22 35 77

**● La Main tendue**
Répond 24 heures sur 24 ..... 143

### HÔPITAL

Hôpital cantonal Fribourg ... 82 21 21
Hôpital Daler Fribourg ..... 82 21 91
Clinique Garcia Fribourg .... 82 31 81
Clinique Ste-Anne Fribourg . 20 01 11
Estavayer-le-Lac ..... 63 71 11
Billens ..... 52 81 81
Riaz ..... 029/ 3 12 12
Hôpital de Marsens ... 029/ 5 12 22
Meyriez ..... 72 11 11
Tavel ..... 44 81 11
Châtel-St-Denis ..... 021/948 79 41
Payerne ..... 62 80 11

### URGENCES

**● Permanence médicale**
Fribourg ..... 23 12 12
Estavayer-le-Lac ..... 63 71 11
Domdidier, Avenches ..... 75 29 20
Glâne ..... 52 41 00
Gruyère ..... 029/ 2 70 07
Bulle ..... 029/ 3 12 12
Veveyse ..... 021/948 90 33
Châtel-St-Denis ..... 021/948 79 41
Morat ..... 71 32 00
Payerne ..... 61 17 77

**● Permanence dentaire Fribourg**
22 33 43. Sa 8-10 h., 16-17 h.
Di, jours fériés 9-11 h.
Autres jours 8-10 h., 14-16 h.

### PHARMACIES

**● Mercredi 19 août: Fribourg**
Pharmacie Lapp
Pl. Saint-Nicolas 159

De 8 h. à 21 h. Dimanche et jours fériés: 9 h. 30 à 12 h. 30, 16 h. à 21 h. Après 21 h., urgences ☎ 117.

**● Estavayer-le-Lac**
Di 9 h. 15 à 11 h. 15.

**● Romont**
Ve dès 18 h. 30.
Di, jours fériés 10-12 h., 17-19 h.

**● Bulle**
☎ 029/2 33 00. Di, jours fériés 10-12 h., 17 h. 30-18 h. 30.

**● Avry-sur-Matran et Villars-sur-Glâne**
Pharmacies des centres commerciaux, lu-ve jusqu'à 20 h.

**● Marly**
En dehors des heures d'ouverture officielle, 24 h. sur 24, ☎ 111.

**● Payerne**
Pharmacie du Banneret
Di, jours fériés 11-12 h., 18-19 h.
☎ 037/61 18 18. Police ☎ 61 17 77.

*Une page complète d'adresses utiles paraît chaque vendredi.*

## LA PREMIÈRE

**6.00** Journal du matin. **9.05** Petit déjeuner... plus. **10.00** Info Pile + News. **10.30** Feuilleton: Les lieux du crime. L'homme dans le miroir. **11.00** Info Pile. **11.05** Chaud-froid. La numérologie et ses invités. **12.30** Journal de midi. **13.00** Après mi-doux. **17.30** Journal des régions. **17.45** Page magazine. **17.50** Micro Histoire. **18.00** Journal du soir. **19.05** Pêchés capitaux. La confession de Micheline Dax. **20.05** Les sons d'une nuit d'été. **0.05** Programme de nuit.

## ESPACE 2

**10.05** La ronde des festivals. Antoine Livio en direct de Lucerne. **11.30** Entrée public. Les grands voyageurs: Laurence Caillet. **12.30** Les grands concerts de l'OSR. Ensemble vocal de Lausanne et Chœur de la Cité. Dir. Michel Corboz. Bach: Messe brève Nº 3 en sol min.; Duruflé: Requiem op. 9. **14.05** Clairière. De Majorque à Nohant. **14.15** Musique d'abord. Jeunes artistes. **16.15** Helvétiques. **17.05** Si on se disait tu, de Thierry Fischer. Groupe de musiciens: Diancandor. Invité: M. Balneiger. **18.05** En quête de disques. **19.00** Info Pile. **19.05** JazzZ. **19.30** L'été des festivals. Festival d'Helsinki 1991. **22.30** Espaces imaginaires. Avignon aujourd'hui. **23.50** Novitads.

## FRANCE MUSIQUE

**10.33** Les grands entretiens. **11.30** L'humeur vagabonde. Haydn: Armide. Orch. de Chambre de Lausanne, Dir. Antal Dorati; Haydn: Ariane à Naxos. **12.35** Concert: Festival de Radio-France et Montpellier. Haydn: Sonate pour piano en ut min.; Liszt: Paraphrase pour piano sur Ernani de Verdi; Bernstein: Six pièces pour piano; Copland: El Salon Mexico; Chopin: Etude pour piano. Jeffrey Siegle, piano. **14.03** Chansons: Les villes. **14.33** L'invitation au voyage: Le Brésil. **16.00** Notre temps. **17.00** Les grands du jazz. **17.33** Magazine de l'été, détours de France. **19.08** Soirée concert. La soirée de Thérèse Salviat. **21.00** Concert: Bach: Suite anglaise pour clavier Nos 1, 3, 4 et 6. Au piano: Sviatoslav Richter. **23.00** Bach: Suite pour violoncelle Nº 3; Schoenberg: Suite pour piano op. 25. Glenn Gould, piano...

## FRANCE CULTURE

**8.32** A voix nue: Pierre Boutang. **9.08** L'histoire immédiate: 17 octobre 1961: La guerre d'Algérie en plein Paris. **10.08** Evasion: Liban. **10.18** Les frontières. **11.43** Pages arrachées au journal de Michel Leiris. **12.02** Panorama. **13.32** Un rêveur de mots. Gaston Bachelard. La philosophie et la poésie. **14.02** Un goût d'idéal. **14.55** François Chatelet, une histoire de la raison. **15.30** Chanson de la Galeine. **15.40** Parties de campagne. **16.40** Sacha Guitry, Mémoire d'un collectionneur. **16.47** Mémoires du siècle. **17.45** Un étranger à Paris. **18.45** Carnets de voyages. **20.05** Le pays d'ici. 20.55 Ici on parle français. Le nouveau Brunswick. **21.55** Leurs bibliothèques: Hélène Cixous, écrivain. **22.40** Nocturne: concert de piano.

## RADIO FRIBOURG

**7.10** Les matinales. **10.15** Cap sur mon boulevard. **11.35** L'odyssée du rire. **12.00** Informations. **13.00** 37.2 degrés l'après-midi. **17.05** Les nébuleuses. **18.00** Informations. **18.45**Planète tubes. **20.00** L'actualité sportive.

## TSR

**10.35 La kermesse des brigands 11.00 Spécial cinéma** *Jean-Jacques Beineix et O. Martinez* (reprise)
**11.50 Docteur Doogie** *Série*
**12.15 Madame est servie** *Série*
**12.45 TJ-midi**
**13.10 Le droit d'aimer**** *Feuilleton* (2/160)
**13.35 Les oiseaux se cachent pour mourir** *Feuilleton*
**14.20 Accident** *Film* de Joseph Losey
**16.00 La fête dans la maison**
**16.25 La vérité est au fond de la marmite** *Canard au citron vert*
**16.55 Cocotte minute**
**17.20 Tiny Toons** *Dessin animé*
**17.40 Lucifer** *Dessin animé*
**18.05 La petite maison dans la prairie** *Série* Promesses (2/2)
**18.55 Top Models**** *Feuilleton*
**19.15 Journal romand**
**19.30 TJ-soir**

*Sur la DSR*
**19.55–23.00/30 Athlétisme Meeting international**

**20.05 Dossiers Justice** *Les six de Birmingham*

**20.30 Otages vers l'enfer**
**Téléfilm** en deux parties de John Power (2/2).
**22.00 TéléScope****
*Otages du soleil* (3/3)
**22.50 TJ-nuit**
**23.00 Pas si bêtes!** *La libellule*
**23.05 Nocturne: Identification d'une femme** *Film* de Michelangelo Antonioni

## TF1

**06.00 Salut les homards** *Série*
**06.30 Mésaventures** *Série*
**07.00 Journal**
**07.20 Les rues de San Francisco**
**08.20 Club Mini** *Jeunesse*
**08.50 Club Dorothée vacances** *Jeunesse*
**11.25 Le destin du docteur Calvet** *Série*
**11.55 Tournez...manège** *Jeu*
**12.30 Le juste prix** *Jeu*
**12.55 A vrai dire**
**13.00 Journal**
**13.35 Les feux de l'amour**
**14.25 Hôpital Central**
**15.20 Un privé au soleil** Avec Pierre Aknine *(Franckie)*, Georges Blaness *(Sauveur)*, Carole Brenner *(Claire)*, Yves Beyneton *(Maugis)*.
**16.55 Club Dorothée vacances** *Jeunesse*
**17.35 Loin de ce monde** *Série* Bonne chance Chris
**18.00 Premiers baisers** *Série*
**18.30 Une famille en or** *Jeu*
**18.55 Santa Barbara**
**19.20 La roue de la fortune** *Jeu*
**19.50 Pas folles les bêtes!** *Divertissement*
**19.55 Tirage du loto**
**20.00 Journal**

**20.45 Les mystères de la jungle noire** *Téléfilm* (2/2) de Kevin Connor
**22.35 Mike Hammer** *Série* Chantage sur l'oreiller
**23.30 Journal**
**23.40 Chapeau melon et bottes de cuir** *Série*
**00.30 Côté cœur** *Série*
**00.55 Mésaventures** *Série*
**01.20 On ne vit qu'une fois** *Série*

## A2

**06.00 Clip salsita**
**06.05 Tous en selle** *Feuilleton*
**06.30 Télématin**
**08.30 Amoureusement vôtre**
**08.55 Amour, gloire et beauté**
**09.20 Pince-moi je rêve**
**10.25 La famille Fontaine**
**10.55 Dessinez c'est gagné junior** *Jeu*
**11.20 Flash Info**
**11.25 Motus** *Jeu*
**11.50 Pyramide** *Jeu*
**12.25 Que le meilleur gagne**
**13.00 Journal**
**13.45 Les cinq dernières minutes** *Téléfilm*
**15.10 Coup de foudre** *Série*
**15.40 Des chiffres et des lettres** *Jeu*
**16.00 L'équipée du Poney-Express** *Série* L'intrus
**16.50 Giga** *Jeunesse*
**18.25 Magnum** *Série*
**19.15 Que le meilleur gagne**
**20.00 Journal**
**20.45 Jeux sans frontières** *Divertissement* Depuis Roznov en Tchécoslovaquie. *Le folklore* Les équipes: Sora Frosinone (Italie), Mowra (Portugal), Strasbourg, Roznov (Tchécoslovaquie), Llandudno (Pays de Galles), La Neuveville (BE), Cordoba (Espagne), Nabeul (Tunisie)

**22.10 Athlétisme** *Meeting international de Zurich*
**23.45 Journal**
**24.00 Les arts au soleil**
**00.05 Musiques au cœur de l'été** *Concert Brahms*
**01.35 Que le meilleur gagne**
**02.10 Tonnerre de Zeus**
**02.35 Emissions religieuses**

## FR3

**08.00 Les vacances de Monsieur Lulo!** *Jeunesse*
**10.00 Les Golden Girls** *Série*
**10.30 Les aventures de Tintin** *Dessin animé* Le lotus bleu (1/2)
**11.05 Les Incorruptibles** *Série* n/b *Tribunal secret*
**12.00 Titres de l'actualité**
**12.05 Estivales** *Magazine* Spécial Dieppe
**12.45 Journal**
**13.00 Sports 3 images**
**13.25 Les vacances de Monsieur Lulo!** *Jeunesse*
**14.25 Le naturaliste en campagne** *Série documentaire* de Gerald Durrell *A la hauteur de la situation*

**14.50 Pas de répit sur planète Terre** *Série* Le peloton Bravo
**15.40 La grande vallée** *Série* Point et contrepoint
**16.30 Les vacances de Monsieur Lulo!** *Jeunesse*
**18.30 Questions pour un champion** *Jeu*
**19.00 19/20 Informations**
**20.05 Tom et Jerry** *Dessin animé*
**20.15 La classe**

**20.45 Au-delà de la vengeance**
*Téléfilm* de Renaud Saint-Pierre
Avec Roger Souza *(Marc Labrède)*, Marie-Hélène Conti *(Evelyne Labrède)*, Anne-Marie Philipe *(Mme Farnel)*.

**22.20 Soir 3**
**22.40 Mercredi en France** *Magazine* Jacques Callot, miroir de son siècle.
**23.35 Les Incorruptibles**

## M6

**07.00 M6 express** (Toutes les heures jusqu'à 12.00)
**07.05 Boulevard des clips**
**09.05 M6 boutique**
**09.20 Boulevard des clips**
**10.05 Hit hit hit hourra!**
**11.20 Poly à Venise**
**12.05 Lassie**
**12.30 Ma sorcière bien-aimée**
**13.00 Roseanne**
**13.30 Madame est servie**
**13.55 Les années FM**
**14.25 E=M6**
**14.50 Culture pub**
**15.15 Ecolo 6**
**15.20 La tête de l'emploi**
**15.45 Fréquenstars**
**16.50 Zygomachine**
**17.15 Culture rock**
**17.35 Brigade de nuit**
**18.30 L'étalon noir**

**19.00 La petite maison dans la prairie**
**19.54 6 minutes**
**20.00 Madame est servie**
**20.30 Surprise-partie**

**20.40 Meurtre en vidéo** *Téléfilm* de Thomas J. Wright. Avec Michele Lee, Justine Bateman, Jean-Pierre Cassel et François Dunoyer.

**22.15 Etat de choc** *Magazine*
**24.00 Vénus**
**00.25 Boulevard des clips**
**01.00 6 minutes**
**01.05 Nouba**
**01.30 Le glaive et la balance**
**02.25 Thèbes, capitale de l'empire**

**03.20 Les conquérants de l'impossible:** *Walter Bonatti*
**04.15 Culture pub**

## ARTE

**19.00 Maître des rues** *Documentaire:* Chéri, Samba, Moké, Mami Wata... Ils sont peintres des rues au Zaïre (devenu République du Congo récemment)
**19.50 Les filles du vaudou** *Documentaire*
**20.20 Les marais des palétuviers** *Documentaire*
**20.30 Journal**
**20.40 Festival d'Istanbul** *Reportage*

**21.10 Festival de Glyndebourne 1992** *Gala de clôture* en présence de *SAR le prince de Galles*
**22.40 L'Ange bleu** *Ballet* de Roland Petit avec la Compagnie du Ballet national de Marseille

## TCR

**13.50 Coupe suisse de scrabble***
**14.15 Fox-trot** *Film* d'Artur Ripstein
**15.35 Montreux Jazz Festival***
**16.05 Commando suicide** *Film* de Camillo Bazzopmo
**17.40 Ragazzi** *Film* de Mama Keita
**19.40 Mister Belvedere**
**20.05 TCRire***
**20.15 Les clairons sonnent la charge** *Film* de Roy Rowland
**21.50 Cette semaine à Hollywood***
**21.55 Signe de feu** *Film* de Zino Bizzarri
**23.30 Cinéma scoop/avant-première***

## EUROSPORT

**09.00 Golf** *Hennessy Ladies Cup* (rediffusion)
**11.00 Le TOP 20 d'Eurosport**
**15.00 Voltige aérienne** *Championnat du monde*
**16.00 Horse Ball** *1er master européen*
**17.00 Tennis** *Tournoi ATP de Cincinnatti* (rediffusion de la finale)
**19.00 Automobile** *Rallye de l'Atlas*
**19.30 Eurosportnews**
**20.00 Athlétisme** *IAAF Meeting de Zurich* (en direct)
**23.30 Eurotop Evénement** *Magazine*
**00.30 Eurosportnews**

## TSI

**06.30 Text-Vision**
**13.00 TG flash**
**13.05 L'impareggiabile giudice Franklin** *Telefilm*
**13.35 Passioni**
**14.05 Uomini al Polo Sud**
**14.20 L'avventura e la scoperta**
**14.50 Cuori senza età** *Telefilm*
**15.15 Dossier ecologia**
**15.40 Videopostcards**
**15.45 Text-Vision**
**15.50 Non c'è pace tra gli ulivi** *Film* di Giuseppe De Santis
**17.30 Senza scrupoli**
**18.00 Per i bambini**
**18.25 Supersaper** Al termine: **TG flash**
**19.00 Itinerari in rampichino** 3. La Val Bavona.
**19.15 Il Quotidiano**

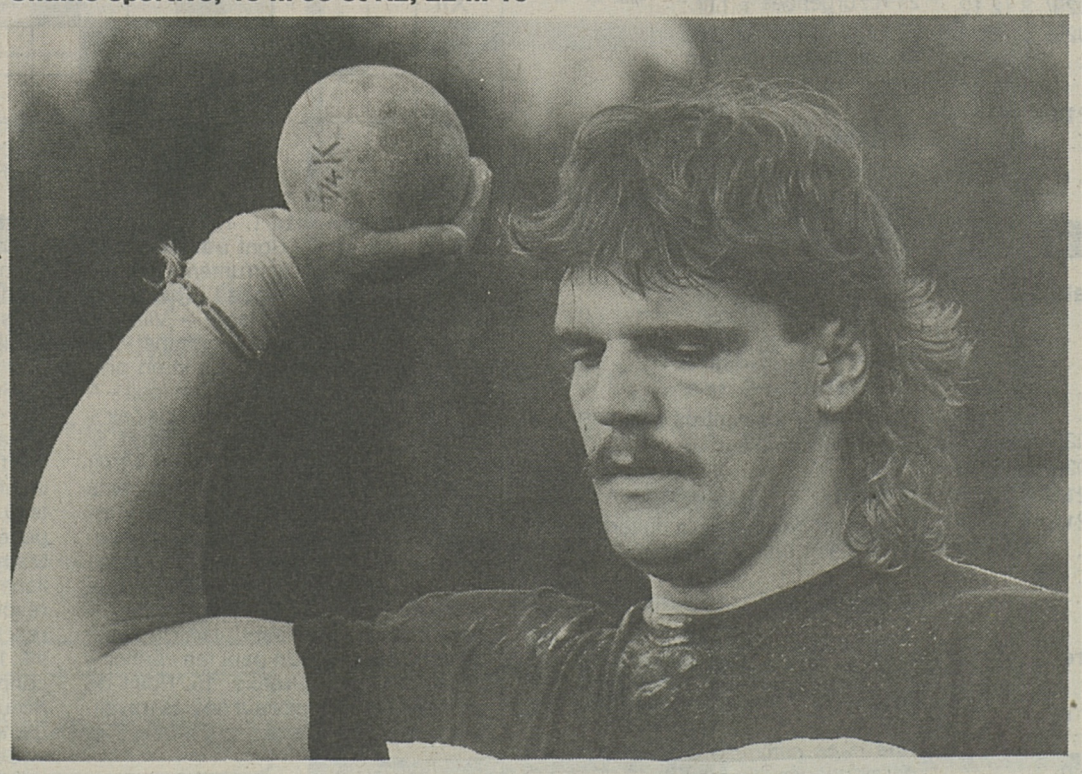
*Sul DRS*
**19.55–23.30 Meeting internazionale di atletica leggera****

**20.00 Telegiornale**
**20.25 Attacco: Piattaforma Jennifer** *Film* di Andrew V. McLaglen
**22.05 Sulle trace americane**
**22.50 TG sera**
**23.05 Mercoledì sport**
**23.55 Text-Vision**

## DRS

**15.40 Tagesschau**
**15.45 Die Olsenbande sieht rot** *Spielfilm* von Erik Balling (1976, 100').
**17.25 Ein Engel auf Erden** *Serie:* «Aschenputtel».
**18.15 Tagesschau**
**18.20 Gutenacht-Geschichte**
**18.30 Wildtiere der Schweiz** *Serie:* «Heimliches Leben in Hof und Flur».
Der alte Bauernhof, der heute besucht wird, gleicht einer Arche Noah. Eine unglaubliche Vielzahl von Tieren lebt hier: Siebenschläfer, Iltisse, Wiesel, Katzen und Hunde sowie Vögel jeder Art.
**18.55 Tellerallye** *Verkehrsquiz*
**19.30 Tagesschau**
**19.55 Internationales Leichtathletik Meeting****
Direkt aus Zürich.
Dazwischen:
**21.50 ca. Tagesschau**
**23.05 ca. Filmszene Schweiz:**
**«Pickelprono»** von Pipilotti Rist (nur Musik).
**«(It was) just a job»** von Samir
**«Puzzle»** von Heidi Köpfer-Slebodzinski.
**23.40 ca. Nachtbulletin**

**LA REVANCHE DE WERNER.** Après les ébats athlétiques de Barcelone, les héros ne sont pas fatigués. Les Boubka, Jackson et autres Lewis remettent la compresse sur la piste du Letzigrund. Le meeting international de Zurich est assis depuis quelques années au sommet de la hiérarchie des rencontres de ce genre. En rassemblant la crème de l'athlétisme mondial, en leur offrant des rétributions substantielles, les organisateurs ont réussi le tour de force de placer la capitale financière helvétique dans le club des rendez-vous sportifs qui comptent. Entre l'honneur sportif et le bonheur financier, le cœur de certains athlètes ne s'essoufle pas longtemps. Mais les performances sont attendues. Ainsi, Boubka pourrait améliorer son record du monde d'un bon centimètre (pas un de plus!). D'autres auront à cœur de prendre leur revanche sur leurs contre-performances espagnoles. Werner Günthör est de ceux-ci.
**Chaîne sportive, 19 h. 55 et A2, 22 h. 10**



## RAI

**10.00 TG 1**
**10.05 Macario**
**11.30 Versilia '66** *Telefilm*
**12.00 Unofortuna**
**12.35 La signora in giallo**
**13.30 TG 1**
**14.00 Il grande seduttore**
**15.35 Pranzo di nozze**
**17.10 Big estate**
**18.00 TG 1**
**18.10 Il cane di papà** *Telefilm*
**18.00 TG 1**
**18.40 Atlante DOC: L'universo, la terra, la natura, l'uomo**
**19.40 Il naso di Cleopatra**
**20.00 Telegiornale**
**20.40 La legge del più forte** *Film* di George Marshall
**22.15 TG 1**
**22.30 Alfred Hichtock presenta un telefilm**
**23.00 Mercoledì sport**
**24.00 TG 1**

## ZDF

**06.00 Morgenmagazin**
**09.00 ARD/ZDF-Vormittagsprogramm**

**13.45 Hit-Woch** *Comics, Komik, Kinderfilme*
**16.15 Logo**
**16.25 Löwenzahn**
**17.00 Heute**
**17.10 Sport Heute**
**17.15 Länderjournal**
**17.55 Rivalen der Rennbahn**
**19.00 Heute**
**19.20 Engel im Tal des Todes** *Spielfilm* von Glenn Jordan
**21.00 Doppelpunkt vor Ort**
**21.45 Heute-Journal**
**22.15 Deutschland Journal**
**23.00 Derrick** *Krimiserie:* «Lissas Vater».
**24.00 Totem** *Spielfilm* von Jerry Thorpe (1967).
**01.25 Heute**

Gail Devers

**FOOTBALL** • 27
Mauvaise affaire pour Fribourg.

**ATHLÉTISME** • 29
54 médaillés des JO à Zurich.

# LA LIBERTÉ SPORT

**CYCLISME** • 29
Willems gagne la 5e étape du GP Tell.

**HIPPISME** • 31
Alexandre et Alexandra en verve à Vallon.

Willy Willems

Irizik, qui s'est blessé à la 20e minute de jeu et Magnin (à droite) qui a eu une occasion sept minutes plus tard, sont à la lutte. LIB Alain Wicht

***LIGUE A***

# Bulle a été généreux dans l'effort mais plus encore envers Saint-Gall

***Les Bullois ont d'emblée offert un but à leurs hôtes. Ils se sont ensuite créé assez d'occasions pour gagner, mais les ont toutes ratées. Même un penalty que Stiel a superbement retenu.***

Deux fois, cette saison, Bulle avait profité de la nouvelle règle concernant la passe au gardien pour ouvrir la marque, contre Xamax et contre Aarau. Hier soir, il en a été, à son tour, la victime. Une passe en retrait de Thomann que Fillistorf amortit des mains fut sanctionnée d'un coup franc à six mètres face au but. Estay ne rata pas pareille aubaine. Saint-Gall qui n'avait pas encore marqué le moindre but à l'extérieur ne pouvait rêver d'un meilleur départ (1-0, 11e). Et Bulle d'une pire mésaventure. Et malheureusement pour lui, ce cadeau n'était pas le dernier puisque, outre une demi-douzaine d'occasions, il rata encore la transformation d'un penalty en début de deuxième mi-temps. Généreux dans l'effort, les maîtres de céans le furent encore plus envers leurs hôtes qui n'en attendaient probablement pas tant.

**DÉFENSE REMODELÉE**

Les défections de Rumo et de Vernier avaient obligé Gilles Aubonney à remodeler complètement sa défense, Duc glissant sur le côté gauche, Thomann jouant stoppeur et Albertoni latéral droit. En attaque, c'est Magnin qui évoluait sur la gauche en remplacement de Eberhard, Rudakov jouant sur la droite. C'est probablement en raison de ces modifications que les Bullois, contrairement à leur habitude à domicile, prirent un départ timide et eurent quelque peine à trouver leurs marques. Sans parler de la fatale erreur qui déboucha sur l'ouverture de la marque saint-galloise.

**DEUX FOIS TROIS**

La meilleure chose à faire pour effacer ce «couac» eût été d'égaliser rapidement ou, du moins, avant la pause. Coria et ses pairs s'y attachèrent. En sept minutes, ils se créèrent trois occasions proprement amenées mais mal conclues. Tour à tour Hartmann, bien servi par Rudakov (19e), Rudakov lui-même – Irizik se montra plus prompt et se blessa (20e) – et Magnin (27e) ratèrent le geste final. A ces trois occasions, s'en ajoutèrent trois autres, dans les dernières minutes avant la pause, qui auraient pu et dû valoir aux Bullois une égalisation méritée. Mais, là encore, ni Magnin, ni Rudakov (deux fois) ne parvinrent à prendre en défaut l'excellent Stiel au terme de mouvements bien amenés. Durant tout ce laps de temps, Fillistorf ne connut que deux alertes sur un coup de tête de Gambino (29e) et une percée d'Estay (38e), contrée par Albertoni. Saint-Gall, bien organisé autour dudit Chilien mais peu entreprenant, était bien payé. Mais pouvait-on lui tenir rigueur du manque de réalisme adverse, de Rudakov en particulier? Non, bien sûr. Et, dans ce domaine, on n'avait pas tout vu.

**STIEL RETIENT UN PENALTY**

Dès la reprise, en effet, Bulle bénéficia d'un penalty pour une faute de Gaspoz, très bon en première mi-temps, sur son ancien coéquipier russe. Hartmann chercha le coin des buts à mi-hauteur mais trouva Stiel, au réflexe époustouflant et à la détente parfaite (47e). On se dit alors que le néo-promu ne marquerait jamais d'autant plus que l'exploit de son gardien donna une motivation supplémentaire à l'équipe, saint-galloise, toujours à l'aise en contre-attaque. Elle ne se fit pas faute de le rappeler par Thüler (60e), Ratinho (60e, 72e et 84e) ou Besio (64e).

**OBSTINATION**

Bulle remit avec obstination l'ouvrage sur le métier, domina, pressa mais sans parvenir à mettre hors de position la défense saint-galloise comme il l'avait si bien fait en première mi-temps. A six minutes de la fin, on passa même tout près du 0-2 quand Fillistorf intervint de manière fautive sur Ratinho à vingt-cinq mètres des buts. On craignit que M. Bianchi ne sorte le carton rouge mais, comme il avait précédemment ignoré une faute semblable de Koch sur Hartmann qui filait seul au but (62e), il se contenta d'une demi-mesure en jaune.

L'échec, de toute façon, était consommé. Il est d'autant plus amer pour les Bullois qu'ils se sont plus battus eux-mêmes qu'ils ne l'ont été par un Saint-Gall largement à leur portée. A quoi cela sert-il de livrer un assez bon match si l'on offre le seul but de la partie à son adversaire et que l'on gâche tant d'occasions, souvent bien amenées? La question est cruelle et personne n'en connaît mieux la réponse que les joueurs eux-mêmes dont on comprend la déception. La lecture du classement, ce matin, ne fera que raviver leurs regrets...

MARCEL GOBET

## Gaspoz impressionné par Bulle

Alors qu'il trottinait à ses côtés, Besio taquinait Alain Gaspoz à propos de son penalty. «Dur, ça a été dur», disait en préambule le Fribourgeois de Saint-Gall qui regrettait que son équipe n'ait pas marqué un deuxième but qui eût rendu la fin de match moins pénible. «Nous avons mal profité de nos contres et nous aurions dû aggraver la marque. Chez nous, quelques joueurs tardent un peu à lâcher leur ballon et l'on rate ainsi des occasions de faire définitivement la différence. Il faut dire que Bulle avait une bonne assise défensive avec Aubonney qui jaillissait régulièrement sur le porteur du ballon, ce qui nous a considérablement gênés.»
Et le penalty? «Andrei a joué le coup en véritable professionnel. Il avait déjà essayé en première mi-temps et, la deuxième fois, ça a marché. Je pense que M. Bianchi n'a pas très bien vu la scène. Le ballon est passé, j'ai voulu m'interposer et Andrei s'est laissé tomber. C'est la deuxième fois que pareille mésaventure m'arrive. J'espère que l'entraîneur n'en tiendra pas trop compte.» Ayant commencé comme demi offensif sur le côté droit, Gaspoz a ensuite dû évoluer de façon plus défensive après la sortie d'Irizik. «Dommage car ce poste de demi offensif me convient bien».
Et Bulle? «Impressionnant! C'est la première fois que je les voyais et j'ai vraiment été étonné. C'est un très bon ensemble collectif et, s'ils continuent de cette façon, ils ont beaucoup de chances de rester dans les huit premiers.»

M.G.

***LIGUE A***

## Pascolo aide bien Servette

Dans le match au sommet de la septième journée du championnat de ligue nationale, le FC Servette, le leader en délicat déplacement au Tessin, a partagé l'enjeu avec Lugano (1-1). Pascolo s'est particulièrement illustré en mettant son veto à de nombreux tirs tessinois. A quelques secondes de la fin, le portier de l'équipe nationale retenait même une balle de match de Sylvestre.

**GC MORIBOND**

Au terme d'un match de piètre qualité, au Hardturm, Sion a partagé l'enjeu (1-1) avec Grasshoppers, moribond, à la recherche de son football. A la 36e minute, Assis transformait victorieusement un coup franc. La réplique vint de la tête d'Hermann à la 43e minute.

Si

### Les matches en bref

**Bulle-Saint-Gall ..... 0-1**
**0-1 • Bulle:** Fillistorf; Aubonney; Albertoni (86e Corminbœuf), Thomann, Duc; Higueras (78 Hofmann), Bodonyi, Coria; Rudakov, Hartmann, Magnin.
**Saint-Gall:** Stiel; Fischer; Irizik (22e Besio), Koch, Hodel; Gaspoz, Gambino, Estay, Thüler; Hurtado (75e Jacobacci), Ratinho.
**Notes:** stade de Bouleyres; 2100 spectateurs. Bulle sans Rumo, Eberhard, Guillod (blessés), Vernier (malade) et Bwalya (en Zambie avec la sélection nationale). Saint-Gall sans Thomas Wyss (suspendu), Hengartner, Blättler et Höhener (blessés). Le coup d'envoi est donné par Jean-François Cuennet, vainqueur de Sierre-Zinal. A la 47e, Stiel retient un penalty de Hartmann.
**Arbitre:** M. Francesco Bianchi, de Chiasso qui avertit Fillistorf (84e) pour une intervention fautive sur Ratinho..
**But:** 11e Estay 0-1

**Grasshoppers-Sion ..... 1-1**
**(1-1) • Hardturm.** 4200 spectateurs. **Arbitre:** Meier (Wettingen). **Buts:** 30e Assis 0-1. 43e Hermann 1-1.
**Grasshoppers:** Zuberbühler; Sforza (83e Sutter), Vega, Yakyn; Meier (69e Bickel), Hermann, De Vicente, Cantaluppi, Gretarsson; Elber, Dinei.
**Sion:** Lehmann; Geiger; Sauthier, Herr, Quentin; Carlos, Piffaretti, Assis, Gertschen; Tulio (68e Orlando), Rey.
**Notes:** 86e tir sur le poteau d'Elber. **Avertissements:** 38e Tulio. 45e Quentin. 67e De Vicente.

**Lugano-Servette ..... 1-1**
**(0-0) • Cornaredo.** 4500 spectateurs. **Arbitre:** Philippoz (Sion). **Buts:** 67e Galvao 1-0. 71e Neuville 1-1.
**Lugano:** Romagna; Galvao; Englund, Penzavalli; Sylvestre, Carrasco, Colombo, Andrioli, Käslin; Pelosi, Zuffi (79e Hertig).
**Servette:** Pascolo; Stiel, Schepull, Egli, Schällibaum; Olivier Rey (71e Neuville), Ohrel, Renato, Sinval; Dietlin (73e Margarini), Anderson.
**Notes:** 250e match de LNA pour Dario Zuffi.
**Avertissements:** 29e Renato.

**Young Boys-Chiasso ..... 1-0**
**(0-0) • Wankdorf.** 3900 spectateurs. **Arbitre:** Zen Ruffinen (Sion). **But:** 60e Streun 1-0.
**Young Boys:** Kobel; Weber, Rotzetter, Streun, Hänzi; Christensen, Baumann, Bregy, Nowak (80e Gross); Kunz, Jakobsen (72e Meier).
**Chiasso:** Bizzozzero; Meier; Paradiso, Minelli (74e Besozzi), Beer; Moro, Junior, Souza; Douglas, Sahin, Macula (46e Rölli).
**Notes:** 27e tir sur le poteau de Christensen. 74e tir sur la latte de Bregy. **Avertissements:** 11e Kunz. 90e Weber.

**Aarau-Zurich ..... 1-1**
**(0-0) • Brügglifeld.** 5900 spectateurs. **Arbitre:** Strässle (Heiden). **Buts:** 66e Baljic 0-1. 83e Sutter 1-1.
**Aarau:** Hilfiker; Di Matteo; Rossi (74e Meier), Pavlicevic; Bader, Heldmann, Saibene (46e Fluri), Sutter, Kilian; Wassmer, Aleksandrov.
**Zurich:** Mäder; Studer, Mazzarelli, Germann; Casamento, Kägi, Skoro, Mazenauer (84e Bärlocher), Heydecker; Baldassarri, Baljic (71e Milton).
**Notes:** 29e corner de Sutter sur la latte. 30e tir sur la latte de Di Matteo. **Avertissements:** 47e Fluri. 62e Baljic. 65e Mazzarelli. 70e Kägi.

### Classement

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Servette | 7 | 4 | 2 | 1 | 12- 5 | 10 |
| 2. Aarau | 7 | 3 | 4 | 0 | 14- 8 | 10 |
| 3. Lugano | 7 | 3 | 3 | 1 | 12- 8 | 9 |
| 4. Sion | 7 | 3 | 3 | 1 | 10- 9 | 9 |
| 5. Chiasso | 7 | 3 | 2 | 2 | 8- 6 | 8 |
| 6. Lausanne | 6 | 2 | 3 | 1 | 11- 6 | 7 |
| 7. Young Boys | 7 | 3 | 1 | 3 | 13-14 | 7 |
| 8. Saint-Gall | 7 | 1 | 4 | 2 | 4- 7 | 6 |
| 9. Bulle | 7 | 2 | 2 | 3 | 9-14 | 6 |
| 10. Grasshoppers | 7 | 0 | 4 | 3 | 8-12 | 4 |
| 11. NE Xamax | 6 | 0 | 3 | 3 | 9-14 | 3 |
| 12. Zurich | 7 | 0 | 3 | 4 | 4-11 | 3 |

# IMMOBILIER

**À VENDRE À GROLLEY**

**MAISON FAMILIALE 5 PIÈCES**

avec appartement 2½ pièces indépendant.

☎ **037/45 10 42, le soir.**

17-943

---

Paul-Henri MAILLARD
Publiet 16 1723 MARLY

immobilier

A louer à quelques kilomètres de Fribourg, dans villa individuelle avec entrée indépendante

**studio**

de 40 m². Tranquillité, verdure, place de parc.

Fr. 690.– + charges.

037-46 54 54 17-3013

---

A louer à
**Romont, au centre-ville**

dans un immeuble entièrement rénové, plusieurs

**appartements subventionnés**

de
- 1½ pièce, Fr. 863.– à Fr. 401.– + charges
- 2½ pièces, Fr. 1073.– à Fr. 678.– + charges
- 3½ pièces, Fr. 1563.– à Fr. 1016.– + charges

Loyers selon abaissement.
Libres: automne 1992.

17-1280 Avenue Gérard-Clerc 1680 Romont ☎ 037/52 17 42

frimob sa

---

**SUPERBE AFFAIRE**

À VENDRE

**locatif de 8 appartements**

Quartier tranquille à Fribourg.

Prix de vente Fr. 1 500 000.–

Rendement brut 7%

Réserve locative 20%

Pour tout renseignement, écrire sous chiffre 228 191, Annonces Fribourgeoises, place de la Gare 5, 1700 Fribourg.

---

A louer à
**Chavannes-les-Forts,**
dans deux petits immeubles neufs

**jolis appartements subventionnés**

de 1½, 2½, 3½ pièces.

Cuisine agencée, finitions soignées, garage.
Libres de suite.

17-1280 Avenue Gérard-Clerc 1680 Romont ☎ 037/52 17 42

frimob sa

---

Nous cherchons pour l'un de nos clients

**FERME À RÉNOVER DANS LE CANTON DE FRIBOURG**

à proximité d'une sortie d'autoroute, dans la région de la Gruyère à Fribourg, ainsi que dans les environs de Fribourg même.

Nous vous remercions de nous faire parvenir vos offres, sous chiffre Z 018-12034, à Publicitas, case postale 645, 1211 Genève 3.

---

A louer à Onnens

**STUDIO 2 PIÈCES**

terrasse, jardin, pl. de parc,
Fr. 1250.–

☎ 037/30 24 78 (le matin).

17-521666

---

A louer à Estavayer-le-Lac

**GRAND 4½ PIÈCES**

Fr. 1300.–, ch. + place parc comprises.

☎ **037/63 32 69**

17-521477

---

A louer à Combremont-le-Grand

**5½ pièces**

Fr. 850.–

☎ 037/66 13 42.

17-521555

---

A louer
à Montet (Broye)
**studio**
combles.
Fr. 700.–
ch. compr.
Loyer fixe pour 5 ans.
Rens.:
**Immaco SA**
**037/ 46 50 70**

17-1111

---

**Grand appartement 2½ pièces**

très ensoleillé, terrasse et jardin, à Villars-sur-Glâne, dès le 15 septembre.
Fr. 1296.– ch. et garage compris.
☎ 037/41 13 07

17-521541

---

Médières-Verbier
à 5 minutes du centre, endroit calme, ensoleillé, avec vue, combles

**3½ pièces**
Fr. 350 000.–

**1½ pièce**
Fr. 165 000.–,
y compris place de parc.

**Téléphone professionnel 021/39 58 62.**

22-2184

---

A louer
à Saint-Ours
**2½ PIÈCES**
avec terrasse, date d'entrée:
1.10.1992. Loyer: Fr. 871.–
ch. et place de parc souterrain comprises.
☎ 037/44 32 17 dès 16 h.

17-521571

---

Villars-sur-Glâne
A louer beau

**BUREAU**

entièrement équipé, 43 m²,
Fr. 695.–
(Fr. 193.– m²/an).
☎ 037/24 18 17.

17-511824

---

Parking des Alpes

**PLACE DE PARC**

**Fr. 150.– par mois**

☎ **45 31 95**

17-4135

---

**Wünnewil**

A vendre, située dans un endroit ensoleillé et tranquille

**Maison jumelée de 5½ pièces**

balcon, jardin-terrasse, parcelle de 574 m². garage.

Prix: sfr. 595'000.-

Pour les renseignements complémentaires veuillez prendre contact avec nous.

RENE Stampfli Immobilien AG svit

Sulgenauweg 40
3001 Bern
Tel. 031 46 11 55

---

**A louer à Posieux**

**2 PIÈCES**

endroit calme, dès le 1.9.92 ou à convenir.

☎ 037/31 34 83

17-521529

---

**Incroyable... mais vrai!**
A vendre, 5 min. auto Estavayer-le-Lac, 3 min. lac, tranquillité, verdure

**VILLA JUMELÉE DE 5½ PIÈCES (1986)**

cheminée de salon, bain + douche, garage. Env. 600 m² arborisés et clôturés.
**Fr. 380 000.–!**

Pour traiter: Fr. 60 000.– à 80 000.–.

**Agence immobilière**
**E. GRANDJEAN**
**1470 Estavayer-le-Lac**
☎ **037/63 46 63.**

17-1608

---

A vendre

**SUR LES HAUTS-DE-CHEYRES**

**terrain villa**

1000 m², à **Fr. 190.–/m²**

Vue imprenable.

Promosa SA, ☎ 021/861 05 44

22-512097

---

A vendre
**commune du Bas-Vully,**
**HABITATION MITOYENNE**
jardin arborisé 610 m².
Ecrire sous chiffre E 017-770946, à Publicitas, case postale 1064, 1701 Fribourg 1.

---

A louer pour le 1er octobre,

**APPARTEMENT 5 PIÈCES**

route de Bertigny, Fr. 1574.– + ch. et box dans garage Fr. 80.–

☎ 037/24 58 77 (le soir)

17-521583

---

A remettre au centre-ville de Fribourg

**MAGASIN**

215 m2 sur 2 niveaux + sous-sol 78 m2.

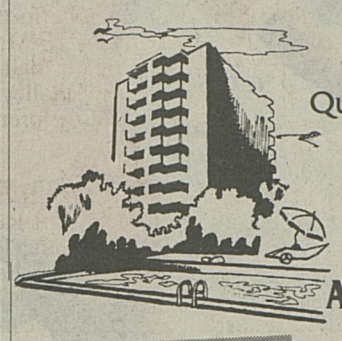
Libre de suite ou à convenir.

Faire offre sous chiffre **771012**
**à Publicitas SA, case postale 1064, 1701 Fribourg 1**

---

HPT PARTICIPATION LOGEMENT
et CRÉDIT IMMOBILIER HPT *cautionné par la Confédération*

**Un financement exceptionnel pour être chez soi: 4% de versement initial suffisent**



**FRIBOURG**

Quartier résidentiel de Beaumont.

Dans immeuble avec piscine, nous vendons

**APPARTEMENTS DE BON STANDING**

**4 1/2 pièces**
Orientation Sud-Ouest,
7ème étage
106 m² avec balcon de 10 m², salon, 3 chambres, cuisine habitable, bains WC séparés.
Pour traiter: **Fr. 19' 490.–**
Mensualité «Propriétaire»: **Fr. 1'827.–** + charges

**2 1/2 pièces**
8ème étage
67 m² avec balcon de 6m², cuisine habitable.
Pour traiter: **Fr. 12' 530.–**
Mensualité «Propriétaire»: **Fr. 1'175.–** + charges

308

**HABITATIONS POUR TOUS**
**1, ch. des Grenadiers - 1700 Fribourg Tél. 037/26 72 22**

---

*Pays-d'Enhaut*

dans zone industrielle, **à vendre env. 2382 m²**

**surface industrielle**

et commerciale en pleine activité. En option d'autres surfaces, locaux et appartements.

**ABRI SA, 1836 Rossinière.** 130-503994

---

**Toutes vos annonces par Publicitas, Fribourg**

---

**VILLARS-SUR-OLLON**

Magnifique parcelle

**1740 m²**

zone village B. CUS 0,56.
Prix raisonnable. Dossier à disposition.
Ecrire sous chiffre 22-E-36168, à Publicitas SA, 1002 Lausanne.

---

À LOUER À DOMDIDIER

**JOLIS APPARTEMENTS**

dans immeuble neuf
**studios Fr. 840.–**
+ charges
**2½ pièces Fr. 1130.–**
+ charges
**4½ pièces dès Fr. 1600.–**
+ charges
Entrée de suite ou à convenir.

17-4135

MARC JORDAN
Case postale 73 ☎ 037/45 31 95
**1700 Fribourg 6**

---

**À LOUER Z.I. GRAND-FRIBOURG**

Prox. imm. autoroute transports publics...
SITUATION PREMIER ORDRE

**HALLE REPRÉSENTATIVE NEUVE DE 1320 m²**

Divisible en secteurs de 275 et 770 m².
- Accès facile pour gros véhicules
- Places de parc à disposition.
- Eclairage optimal.

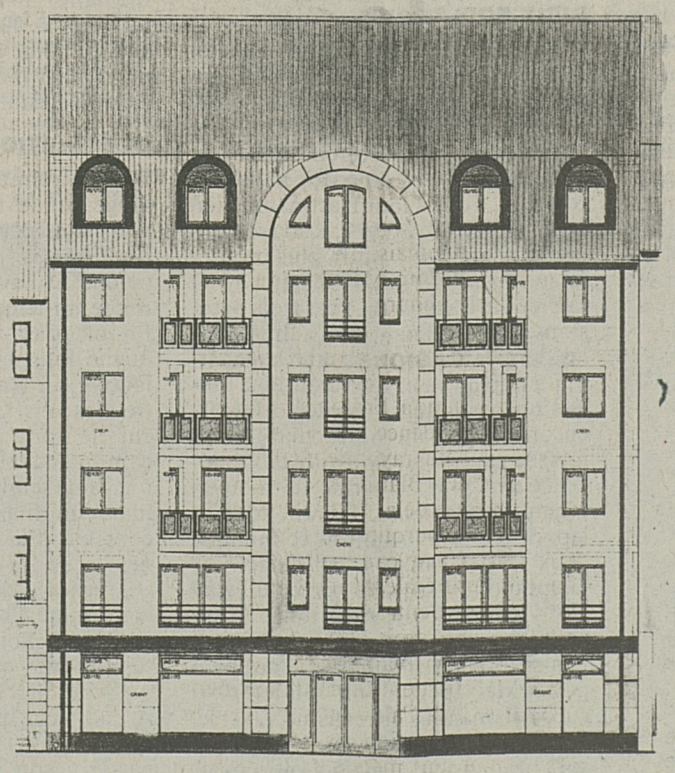
17-16..

ERNEST SALLIN GD-PLACES 16 1700 FRIBOURG
AGENCE IMMOBILIERE
**037 / 22 57 26 - 22 32 88**

---

# PAYERNE, rue d'Yverdon 19 et rue Carroz-à-Bossy 14

Au centre-ville, dans une zone essentiellement réservée à l'habitation, à proximité de tous les services,



Demandez notre plaquette avec illustrations, plans, etc.

à louer, dès le 1er décembre 1992

**magnifiques appartements**

dans 2 immeubles neufs, bénéficiant de tout le confort, cuisine avec vitrocéram et lave-vaisselle, parquet vitrifié dans toutes les pièces, W.-C. séparés, interphone, etc.

Architecture moderne et de standing, construction soignée avec quelques appartements dans les combles.

| | |
|---|---|
| **2½ pièces,** | **Fr. 1050.–** plus charges |
| **3½ pièces,** | **Fr. 1450.–** plus charges |
| **4½ pièces,** | **Fr. 1750.–** plus charges |
| **studios,** | **Fr. 690.–** plus charges |

A vendre, en PPE

**535 m² de surfaces de magasins**

**divisibles au gré du preneur, dès 50 m², dans galerie marchande traversante**

**surfaces de bureaux**

**dès 80 m², au 1er étage**

Renseignements et visites

**WECK, AEBY & CIE SA FRIBOURG**

TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES, GÉRANCE, VENTE ET ACHAT D'IMMEUBLES
RUE DE LAUSANNE 91 1700 FRIBOURG TÉL. 037/22 63 41 FAX 037/22 63 36

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE B

# La scoumoune et Châtel-Saint-Denis font hélas décidément bon ménage

***Caramba, les hommes de Nicolas Geiger ont encore raté leur premier succès pour un rien. Les visiteurs ugéistes répondent à une réussite de Martial Ducret à six minutes de la fin.***

Lorsqu'en début de seconde période, alors que les Châtelois menaient sur le score de 1-0, l'attaquant veveysan Paco Ruiz, pourtant en position idéale seul face à Kospo, manqua trois chances de forcer la décision en l'espace d'un quart d'heure (48e, 55e et 63e), on se dit que les hommes de Nicolas Geiger étaient décidément marqués par une noire malchance. Et qu'ils allaient, tout comme face à Granges samedi dernier, subir le retour de leurs visiteurs genevois.

Hélas, la suite du match allait confirmer cette désagréable impression puisque les Genevois, de manière très heureuse, mais à la faveur d'une jolie réussite signée par Oranci dans des circonstances identiques au but veveysan, arrachaient littéralement un point. Il ne restait que six minutes à jouer et on compulsait déjà nos notes pour retrouver la date de la dernière victoire en championnat remportée par les hommes de Nicolas Geiger. Satanée scoumoune!

### UGS SONNE LA CHARGE

Le quart d'heure initial allait être à mettre au crédit des hôtes qui allaient porter à deux reprises le danger devant les buts défendus par Caverzasio, troisième gardien veveysan et dernier rempart de la seconde garniture en troisième ligue (!). En effet, c'est tout d'abord Pavoni (14e), en suspecte position de hors-jeu, bientôt imité par Recordon (16e) qui mettaient le feu aux poudres.

Dès cet instant, Châtel-St-Denis – appliqué défensivement, faisant preuve d'un grand engagement physique, mais manquant singulièrement de lucidité en phase offensive – allait prendre ostensiblement l'ascendant sur son adversaire. Néanmoins, pas davantage Dupraz (18e), que Ducret (27e et 40e), l'excellent Camerieri (29e) et le malheureux Ruiz (26e) ne parvenaient à trouver la faille face à une défense genevoise composée d'anciens joueurs servettiens et qui fréquemment cédèrent à une certaine panique.

Dans les arrêts de jeu de cette première mi-temps d'un niveau footballistique moyen, mais qui demeura très ouverte et disputée, les Châtelois allaient obtenir la récompense de leurs louables efforts. Sur un long centre de Camerieri, Martial Ducret plaçait sa tête et le ballon au bon endroit. Le buteur malleysan signait en l'occurrence son premier but du championnat.

### CARAMBA, ENCORE RATÉ!

Châtel et Ruiz auront payé un très lourd tribut à leur manque endémique de réalisme. La suite, vous la connaissez. Oranci et UGS aussi, qui rigolent encore doucement. Pourtant, et c'est là qu'il y a lieu de faire preuve d'un optimisme de bon aloi, la défense veveysanne a parfaitement joué le coup. Tout comme elle avait su le faire face à Granges déjà. Sur le plan de l'engagement et de la solidarité, les Châtelois ont également plu. Individuellement parlant, la défense dans son ensemble mérite la citation. A commencer par le jeune troisième portier local Caverzasio. Csaba Vigh et Martial Ducret ont aussi marqué des points. Seul à vrai dire Milan Simunek, avare d'efforts et d'idées, et Paco Ruiz, dans une moindre mesure, ont joué un ton en dessous. La mayonnaise châteloise commence néanmoins à prendre. Ce qui est annonciateur de lendemains plus souriants.

HERVÉ PRALONG

**Le Châtelois Vigh (à gauche) aux prises avec le Genevois Kressibucher.** Nicolas Repond

## La rencontre en bref

**Châtel-Saint-Denis-UGS ..... 1-1**

**(1-0) • Châtel-Saint-Denis:** Caverzasio; Fournier; Camerieri, Chaperon, Sumerauer; Simunek, Maillard (82e Romano), Vigh, Dupraz (20e Boucard); Ducret, Ruiz.

**Urania Genève Sport:** Kospo; Cacciapaglia; Kressibucher, Mourelle, Epars; Dominé, Agudo (56e Brasier), Besnard, Recordon (87e Beti); Oranci, Pavoni.

**Notes:** stade du Lussy, 300 spectateurs. Châtel-St-Denis sans Flückiger (malade), Baumann, Martin, Menoud et Moreno (tous blessés). UGS privé des services de son joueur roumain Ochiosu et de Christin (blessés). 20e: Dupraz, blessé dans un choc avec Kressibucher, doit quitter le terrain. 73e: tir sur le poteau de Dominé

**Arbitre:** M. Daniel Golay, de Gryon, qui avertit Sumerauer (48e, jeu dur), Agudo (50e, jeu dur), Vigh (75e, jeu dur) et Epars (80e, réclamations).

**But:** 46e Ducret 1-0, 84e Oranci 1-1.

LIGUE NATIONALE B

# Fribourg qui n'a eu que son courage à faire valoir a perdu logiquement

***A l'absence de Mottiez est très vite venue s'ajouter la blessure de Schafer. La troupe de Blaise Richard a résisté courageusement aux assauts locaux mais a fini par céder.***

Blaise Richard s'était réjoui trop vite de pouvoir enfin disposer de la globalité de son contingent. Mauvaise surprise au coup d'envoi : Patrice Mottiez manquait à l'appel. Un malheur ne venant jamais seul, cette absence se doubla après cinq minutes de jeu seulement de la sortie de Schafer, éliminé sur blessure. Malgré ce double coup du sort, Fribourg résista courageusement à une formation delémontaine qui avait le vent en poupe et qui prit logiquement la partie à son compte. Subissant complètement l'emprise de son adversaire, la troupe de Blaise Richard, comme le roseau de la fable, plia mais ne rompit point.

### QUINZE SECONDES DE TROP

Pourtant, ce ne sont pas les situations dangereuses qui manquèrent durant la première demi-heure. A quatre reprises, en effet, le redoutable Léchenne brûla la politesse à la défense fribourgeoise pour se retrouver en position idéale face à Dumont (14e, 15e, 19e et 22e). Deux fois l'attaquant jurassien mit le cuir hors du cadre mais les deux autres fois c'est le portier fribourgeois qui provoqua son échec. Si Dumont effectua une brillante intervention en déviant en corner le tir à bout portant de Léchenne, il fut bien chanceux lorsqu'il put bloquer in extremis sur la ligne l'envoi de l'attaquant local qu'il avait laissé filer entre ses jambes. Toujours est-il qu'à la demi-heure Fribourg pouvait s'estimer heureux de ne pas être mené à la marque. Hormis un but de Cina annulé pour hors-jeu, les visiteurs ne s'étaient pas ménagé la moindre possibilité de conclure. Face à ces échecs répétés, Delémont sembla marquer le coup dans le dernier quart d'heure de la première mi-temps. La présence de cinq joueurs fribourgeois dans le compartiment central commençait à poser de sérieux problèmes aux hommes de Jean-Marie Conz. Le trio hongrois Varga-Sallai-Poloskei cherchait vainement des solutions. Et c'est au moment où Fribourg semblait avoir trouvé la bonne carburation que Varga, bien servi par son compatriote Poloskei, vint littéralement le crucifier d'un tir dans la lucarne décoché à vingt mètres de la cage de Dumont qui n'en pouvait mais. La première mi-temps avait duré quinze secondes de trop pour Fribourg.

### DEUX OCCASIONS SEULEMENT

Vu la situation, Fribourg ne pouvait de toute évidence pas continuer à jouer avec un rayonnement offensif aussi limité. Blaise Richard réagit d'ailleurs sans délai puisque, à la reprise, il recula Bourquenoud d'un cran et fit évoluer Chauveau en ligne intermédiaire. Il prit également bientôt la décision de faire entrer Olivier Python et de jouer avec trois attaquants nominaux, ce qui n'avait pas été le cas en début de partie. Remarquablement servi par Cina, Caluwaerts (56e) eut la balle de l'égalisation au bout du soulier. Seul à huit mètres de la cage de Crevoisier, il leva toutefois trop son tir. Malgré son évidente volonté de revenir à la hauteur de son adversaire, Fribourg eut beaucoup de peine à exercer une véritable pression sur Delémont. Büchli eut pourtant une belle occasion (71e) mais son tir croisé passa à quelques centimètres de la cage de Crevoisier. Fribourg avait laissé passer le train. Car, quatre minutes plus tard Léchenne, décidément très en verve, levait toute équivoque en inscrivant un deuxième but pour Delémont.

Défaite logique pour Fribourg qui n'a guère eu que son courage à faire valoir dans cette partie. C'était manifestement insuffisant.

ANDRÉ WINCKLER

## La rencontre en bref

**Delémont-Fribourg ..... 3-0**

**(1-0) • Delémont:** Crevoisier; Eglin; Rothenbühler, Bonato, Chételat; Sonnleiter (78e Coehlo), Varga, Sallai, Poloskei; Rimann, Léchenne (82e Maillard).

**Fribourg:** Dumont; Chauveau; Bernhard, Perriard; Bourquenoud, Descloux, Diamuka Diataba, Schafer (5e Piller, 57e Python), Caluwaerts; Büchli, Cina.

**Notes:** stade de la Blancherie, 1780 spectateurs. Delémont sans Renzi, Lovis et Renz (blessés). Fribourg sans Mottiez (blessé).

**Arbitre:** M. Pierre-Alain Vuillemin (Genève).

**Buts:** 45e Varga (1-0), 75e Léchenne (2-0), 90e Maillard (3-0).

LIGUE B

# Des scores impressionnants

***Bâle profite du faux pas de Carouge et passe 2e.***

A domicile, Yverdon n'a pas failli à sa réputation de leader en dominant nettement La Chaux-de-Fonds (5-0). Auteur d'un véritable carton devant Bümpliz (7-0), Bâle a profité du faux pas d'Etoile Carouge à domicile contre Granges (0-1) pour se porter à la deuxième place du classement. Delémont confirme son bon début de championnat en prenant le meilleur sur Fribourg (3-0). La rencontre entre le CS Chênois et Old Boys est prévue aujourd'hui.

Dans le groupe est, cette journée a été marquée par des scores impressionnants. Ainsi, Brüttisellen et Bellinzone se sont séparés sur la marque de 5 à 5. Locarno et Schaffhouse ont dominé respectivement Coire (3-0) et Baden (5-0) pour prendre les commandes du classement, au détriment de Lucerne, tenu en échec samedi dernier par l'étonnant néo-promu Wil. Wettingen occupe toujours la place de lanterne rouge après avoir subi la loi de Winterthour (4-0). Si

## Les matches du groupe ouest

**Yverdon-Chaux-de-Fonds ..... 5-0**
**(1-0) • Municipal.** 1300 spectateurs. **Arbitre:** Hänni (Vesin). **Buts:** 25e Chevallier 1-0. 57e Comisetti 2-0. 66e Taillet 3-0. 72e Taillet 4-0. 80e Uka 5-0.

**Etoile Carouge-Granges ..... 0-1**
**(0-1) • La Fontenette.** 500 spectateurs. **Arbitre:** Vollenweider (Rüti). **But:** 35e Lanz 0-1.

**Bâle-Bümpliz ..... 7-0**
**(2-0) • St-Jacques.** 3800 spectateurs. **Arbitre:** Nussbaumer (Siebnen). **Buts:** 35e Lellek 1-0. 41e Sitek 2-0. 60e Berg 3-0. 82e Schürmann 4-0. 86e Rahmen 5-0. 89e Marcolli 6-0. 90e Sitek 7-0.

## Classement

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Yverdon | 7 | 5 | 2 | 0 | 17- 5 | 12 |
| 2. Bâle | 7 | 4 | 2 | 1 | 17- 3 | 10 |
| 3. Delémont | 7 | 4 | 1 | 2 | 14-10 | 9 |
| 4. Granges | 7 | 4 | 1 | 2 | 9- 9 | 9 |
| 5. CS Chênois | 6 | 3 | 2 | 1 | 13- 9 | 8 |
| 6. Etoile Carouge | 7 | 4 | 0 | 3 | 13- 6 | 8 |
| 7. UGS | 7 | 3 | 1 | 3 | 9-12 | 7 |
| 8. Old Boys | 6 | 2 | 2 | 2 | 8-10 | 6 |
| 9. Fribourg | 7 | 1 | 2 | 4 | 8-15 | 4 |
| 10. Bümpliz | 7 | 1 | 2 | 4 | 8-16 | 4 |
| 11. Châtel-St-Denis | 7 | 0 | 3 | 4 | 7-14 | 3 |
| 12. Chaux-de-Fonds | 7 | 0 | 2 | 5 | 4-18 | 2 |

## Les matches du groupe est

**Winterthour-Wettingen ..... 4-0**
**(2-0) • Schützenwiese.** 1000 spectateurs. **Arbitre:** Zuppinger (Berne). **Buts:** 21e Müller 1-0. 35e Zweifel 2-0. 49e Müller 3-0. 52e Zweifel 4-0.

**Locarno-Coire ..... 3-0**
**(0-0) • Lido.** 1800 spectateurs. **Arbitre:** Christe (Lausanne). **Buts:** 53e Moreira 1-0. 76e Bützer 2-0. 87e Morandi 3-0.

**Emmenbrücke-Kriens ..... 0-4**
**(0-1) • Gersag.** 1450 spectateurs. **Arbitre:** Schuppisser (Olten). **Buts:** 3e Triebold 0-1. 71e Gwerder 0-2. 77e Vukic 0-3. 79e Triebold 0-4.

**Brüttisellen-Bellinzone ..... 5-5**
**(2-3) • Lindenbuck.** 450 spectateurs. **Arbitre:** Cornu (Payerne). **Buts:** 10e Patkos 0-1. 18e Esposito 0-2. 34e Ott 1-2. 36e Andrioli 1-3. 41e Nussbaumer 2-3. 47e Eggeling (penalty) 2-4. 55e Ljubisauljaevic 3-4. 65e Lauper 4-4. 70e Esposito 4-5. 94e Diggelmann 5-5.

**Baden-Schaffhouse ..... 0-5**
**(0-2) • Esp.** 550 spectateurs. **Arbitre:** Schoch (Rumisperg). **Buts:** 29e Ziffert 0-1. 44e Engesser 0-2. 48e Kuzmanovics 0-3. 79e Mancastroppa 0-4. 92e Engesser 0-5.

## Classement

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Locarno | 7 | 5 | 2 | 0 | 14- 4 | 12 |
| 2. Schaffhouse | 7 | 5 | 1 | 1 | 17- 6 | 11 |
| 3. Lucerne | 7 | 4 | 2 | 1 | 12- 3 | 10 |
| 4. Kriens | 7 | 4 | 2 | 1 | 14- 8 | 10 |
| 5. Winterthour | 7 | 3 | 3 | 1 | 9- 5 | 9 |
| 6. Wil | 7 | 2 | 4 | 1 | 11- 6 | 8 |
| 7. Coire | 7 | 3 | 0 | 4 | 9-13 | 6 |
| 8. Baden | 7 | 1 | 4 | 2 | 6-11 | 6 |
| 9. Emmenbrücke | 7 | 1 | 2 | 4 | 7-14 | 4 |
| 10. Brüttisellen | 7 | 1 | 2 | 4 | 10-20 | 4 |
| 11. Bellinzone | 7 | 0 | 3 | 4 | 13-18 | 3 |
| 12. Wettingen | 7 | 0 | 1 | 6 | 0-14 | 1 |

## FORMULE 1. Des châssis Lola pour Dallara

● La construction du châssis des voitures du team Dallara sera fabriquée dans le futur par Lola. La firme anglaise opérera ainsi son retour en formule 1 après avoir été le fabricant des châssis Larrousse en 1990. Si

# L'AVENIR ASSURANCES

CAISSE ROMANDE D'ASSURANCE-MALADIE ET ACCIDENTS

Administration centrale: rue de Locarno 17, 1701 Fribourg, ☎ 037/22 81 24
**Section de la Broye vaudoise et fribourgeoise**

## CONVOCATION

Selon l'article 6 du règlement des sections, tous les membres âgés de vingt ans au moins, affiliés aux agences de
**Domdidier:** M. Emile Progin, 1564 Domdidier
**Payerne:** M. Pierre Egger, place de la Gare 39, 1530 Payerne

sont priés d'assister à

**L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA SECTION**

**vendredi 21 août 1992, à 20 heures au Café de la Gare, à Domdidier**

**ORDRE DU JOUR**

- Procès-verbal de l'assemblée de la section du 16 mars 1990
- Rapport du comité sur l'activité de la section en 1990/1991
- Elections statutaires
- Désignation des délégués à l'assemblée générale des délégués du 10 octobre 1992, à Genève
- Changement de structure juridique de la société
- Aperçu sur l'activité de l'Avenir Assurances et exposé sur les problèmes actuels de l'assurance-maladie en général (par un délégué du comité central ou de l'administration)
- Divers

Invitation cordiale: le Comité de la section

17-816

# GEC

## GROUPEMENT SUISSE DES ECOLES DE COMMERCE

## ...pour un enseignement sérieux

Académie de Langues et de Commerce, 1201 Genève
Centre scolaire Feusi, 2503 Bienne
Collège Alpin Beau-Soleil, 1884 Villars-sur-Ollon
Ecole Bénédict, 1201 Genève
Ecole Bénédict, 1003 Lausanne
Ecole Bénédict, 2000 Neuchâtel
Ecole Blanc, 1820 Montreux
Ecole internationale Brillantmont, 1005 Lausanne
Ecole des Buissonnets, 3960 Sierre
Ecole Lémania, 1001 Lausanne
Ecole Minerva, 1003 Lausanne
Ecole Montani, 1950 Sion
Ecole Persiaux, 1204 Genève
Ecole Prévôtoise, 2740 Moutier
Ecole du Rhône, 1201 Genève
Ecole Rüegg, 1003 Lausanne
Institut Château Mont Choisi, 1009 Pully- Lausanne
Institut de Commerce Théler, 1950 Sion
Institut Dr Schmidt & E. N. P., 1094 Paudex
Institut international La Gruyère, 1663 Gruyères
Institut St-François de Sales, 1618 Châtel-St-Denis

## ton école ton avenir

**BON** pour une documentation détaillée et gratuite.

Nom, prénom.....
.....
Rue.....
NPA/Lieu.....
.....

A envoyer au Secrétariat du GEC rue Blanche-Terre 20, 2740 MOUTIER Tél. 032/ 93 20 33, Fax 032/ 93 67 53 ou à l'école de votre choix.

## Les voyages d'automne de HORNER

**14-18.9.92 Les Trumer-Seen de la région de Salzbourg**
Vacances dans un charmant paysage de lacs - Salzbourg, ville de Mozart - Passau, la ville flottante - mine de sel - liberté individuelle de vacances.
Fr. 630.–, excl. 3 repas de midi.

**21-26.9.92 Ars-Lourdes**
Mélange éprouvé entre pèlerinage, excursion et agrément - hôtel à Lourdes à 3 min. à pied du sanctuaire - gastronomie au château de Saint-Cricq.
Fr. 860.–, excl. 2 repas de midi.

**5-8.10.92 Lac de Garde - Venise**
Végétation et ambiance du Sud - villages de pêcheurs à côté des cités touristiques - presqu'île de Sirmione - vignobles du Bardolino - Venise, la ville des amoureux.
Fr. 560.–, excl. 2 repas de midi.

**10-11.10.92 Beaujolais - Bourgogne**
Vignobles infinis - célèbres pour leurs vins - gastronomie exquise - culture.
Fr. 290.– pension complète.

Programme détaillé, inscription et renseignements chez:

60 JAHRE · ANS 1931–1991 — VOYAGES HORNER REISEN — 037/44 31 31 — 1712 TAFERS/TAVEL

17-1767

## L'industrie graphique enrichit votre vie.

2000 entreprises. 50 000 postes de travail. 3,5 milliards de chiffre d'affaires

## GRANIT ET MARBRE

En exposition, 200 échantillons naturels à choix aux 36 possibilités à des prix sans concurrence pour une première qualité.

Ex.: tablette de fenêtre polie, dès Fr. 85.– le ml
escalier revêtement poli, dès Fr. 69.– le ml
escalier porteur poli, dès Fr. 116.– le ml.

Ouvert samedi matin.

MC GRANIT, Pré-du-Château (église).
1566 Saint-Aubin, ☎ 037/77 20 85 - Fax 037/77 30 85, ou M. Jomini, ☎ 037/61 33 15.

17-5000

## CLUB EN LIBERTÉ

### Avec le Club en Liberté, dépaysez-vous cet été au Moléson!

**Revivez le passé vivant et regardez fabriquer le fromage comme au XVII^e siècle à la fromagerie d'alpage du Moléson!**

Dégustation gratuite de petit-lait - Exposition de costume suisse
Film sur la fabrication - Diaporama - Exposition sur la «vache»

**50**

invitations réservées aux membres du Club en Liberté.

A retirer à «LA LIBERTÉ Pérolles 42 ☎ 037/86 44 66 — Bureau de Bulle Rue de Bouleyres 26 ☎ 029/3 92 00 — Bureau de Payerne Av. de la Promenade 4 ☎ 037/61 16 17

CLUB EN LIBERTÉ

## Landi

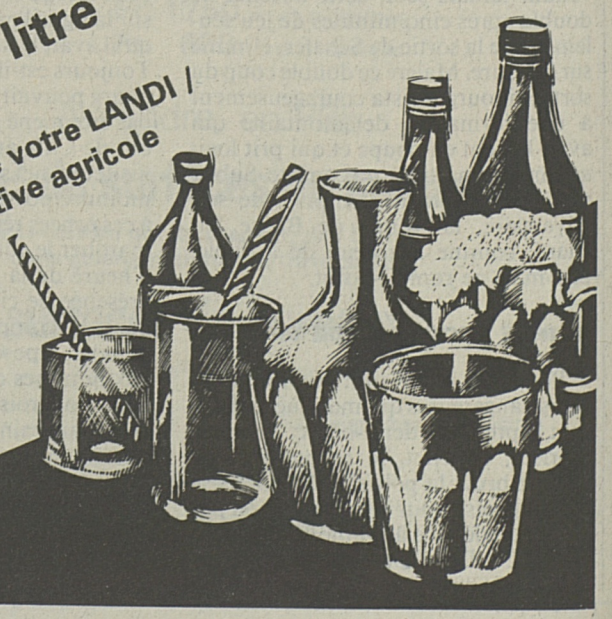
**ACTION du 20 au 29 août 1992**

**Rivella rouge et bleu**

**fr. 1.30 (+ dépôt)**

**1 litre**

**auprès de votre LANDI / coopérative agricole**



# CYCLISME

## GP TELL

# Willems gagnant d'une journée animée par Meier et Werner

***Le Belge a remporté l'étape entre Zoug et Davos avec huit secondes d'avance sur un petit groupe. Runkel reste leader.***

Le professionnel belge Willy Willems, 29 ans, a remporté la cinquième étape du GP Tell, courue entre Zoug et Davos et longue de 183 km, devançant ainsi de huit secondes un groupe composé de l'Estonien Raido Kodanipork, des Suisses Oskar Camenzind, Roland Meier et du professionnel Japonais Masatoshi Ichikawa.

Aucun changement n'est intervenu en tête du classement général. Dieter Runkel conserve le maillot de leader devant Roland Meier, à 51" et le Hollandais Erik Dekker, à 1'04".

Lenzerheide, principal obstacle de la journée, fut le théâtre de quelques escarmouches entre les mieux classés du général. Runkel fut souvent menacé par Dekker qui a sans cesse tenté de hausser le rythme. Mais le Soleurois est resté maître de la situation. Les deux hommes ont cependant connu quelques frayeurs, lorsqu'un groupe de sept hommes partant à l'offensive, parvint même à creuser un écart de 6 minutes.

Armin Meier et l'Allemand Jürgen Werner, principaux animateurs de la journée ne virent pas leurs efforts justement récompensés. Parmi les 25 coureurs qui se profilèrent à l'orée de Davos pour prétendre à une victoire d'étape, Willems s'est finalement montré le plus hardi.

### Résultats

**Cinquième étape. Zoug - Davos (183 km):** 1. Willy Willems (P/Bel) 5 h. 02'01". 2. Raido Kodanipork (Est) à 08". 3. Oskar Camenzind (S). 4. Marc Janssens (Bel). 5. Masatoshi Ichikawa (P/Jap). 6. Maurizio Vandelli (P/It). 7. Andrezej Zintschenko (CEI). 8. Erik Dekker (Ho). 9. Lutz Lehmann (All). 10. Dieter Runkel (S). 11. Armin Meier (S). 12. Dimitri Cherkassin (CEI). 13. Roland Meier (S). 14. Stephan Gottschling (All). 15. Bernd Rupflin (All). 16. Toivo Reinov (Est). 17. Rolf Huser (S). 18. Wim Vervoort (Bel). 19. Franz Hotz (S). 20. Roger Devittori (S), tous m.t. **Puis les autres Suisses:** 25. Adrian Bättig à 22". 32. Michael Themann à 9'38". 35. Guido Wirz. 36. Roger Honegger (P). 38. Josef Christen. 39. Karl Kälin (P), tous m.t. 44. Urs Güller à 13'57". 52. Rolf Pletscher, m.t. 54. Daniel Wyder (P) à 18'55". 55. Patrick von Moos. 57. Ben Girard. 59. Mario Hagmann. 61. Daniel Huwyler.

**Général:** 1. Runkel 18 h. 37'16". 2. Roland Meier à 51". 3. Dekker à 1'04". 4. Lehmann à 1'30". 5. Gottschling, m.t. 6. Michael Boogerd (Ho) à 3'36". 7. Richard Groenendaal (Ho), m.t. 8. Armin Meier à 3'37". 9. Vervoort à 3'58". 10. Kodanipork à 4'01". 11. Vandelli à 4'03". 12. Hotz à 4'26". 13. Cherkassin à 5'18". 14. Camenzind à 6'17". 15. Huser, m.t. 16. Zintschenko à 6'39". 17. Tom Bamford (NZ) à 8'01". 18. Ichikawa à 8'22". 19. Janssens à 9'32". 20. Bättig à 9'51". **Puis les autres Suisses:** 22. Devittori à 12'14". 25. Kälin (P) à 15"47. 28. Themann à 17'41". 29. Christen à 17'52". 36. Honegger (P) à 25'11". 39. Wyder (P) à 26'25". 44. Wirz à 29'59". 45. Güller à 30'52". 49. Hagmann à 33'37". 52. Girard à 34'18". 54. Pletscher 35'01". 59. Diem (P) 39'54". 67. Huwyler à 47'25". 68. Von Moss à 50'03".

Si

## TOUR FÉMININ

# Longo conforte sa position

La Suissesse Luzia Zberg a terminé au neuvième rang de la cinquième étape du Tour de France féminin, un contre-la-montre long de 10,1 kilomètres couru à Toulouse et remporté par la Française Jeannie Longo. Au classement général, Longo conserve le maillot de leader devant la Hollandaise Leontine Van Moorsel. Zberg est septième, à 3'01" de la Française.

**Cinquième étape. Contre-la-montre (10,1 km):** 1. Jeannie Longo (Fr) 15'01"40. 2. Léontine Van Moorsel (Ho) à 2". 3. Catherine Marsal (Fr) à 23". 4. Heidi Van de Vijver (Bel) à 27". 5. Kathy Lynch (NZ) à 31". 6. Kathryn Watt (Aus) à 34". 7. Thea Nyman-Vikstedt (Fin) à 38". 8. Maria-Paola Turcutto (It) à 38". 9. Luzia Zberg (S) à 41".
**Général:** 1. Longo 11 h. 22'01". 2. Van Moorsel à 3". 3. Van de Vijver à 1'27". 4. Lynch à 1'54". 5. Alison Sydor (Can) à 2'21". 6. Marsal à 2'51". 7. Zberg à 3'01".

Si

## TOUR DE HOLLANDE

# La plus longue à Nelissen

Le Belge Wilfried Nelissen (Panasonic) a remporté la première et plus longue étape du Tour de Hollande, courue entre Nijkerk et Veendam, longue de 203,5 km, en devançant au sprint le Hollandais Wiebren Veenstra et l'Allemand Uwe Raab.

Le Hollandais Jelle Nijdam, vainqueur la veille du prologue contre-la-montre et onzième de cette étape, a conservé le maillot orange de leader.

**Première étape. Nijkerk-Veendam (203,5 km):** 1. Wilfried Nelissen (Bel) 5 h. 11'51". 2. Wiebren Veenstra (Ho). 3. Uwe Raab (All). 4. Jan Koerts (Ho). 5. Johan Capiot (Bel). 6. Adriano Baffi (It). 7. Frederic Moncassin (Fr). 9. Theo Akkermans (Ho). 10. Soren Lilholt (Dan), tous m.t.
**Classement général:** 1. Jelle Nijdam (Ho) 5 h. 18'15". 2. Thierry Marie (Fr) à 10". 3. Frans Maassen (Ho) à 14". 4. Wilfried Nelissen (Bel) à 15". 5. Peter Pieters (Ho) à 16".

# FOOTBALL

## COUPES EUROPÉENNES

# Les débuts des clubs des pays nouveaux membres de l'UEFA

***Les équipes d'Estonie, Lettonie, Ukraine, Slovénie, îles Féroé, Liechtenstein et Israël ont un tour préliminaire.***

Les clubs de sept pays, nouvellement indépendants (Lettonie, Estonie, Ukraine, Slovénie) ou nouvellement admis par l'UEFA (îles Féroé, Liechtenstein et Israël), feront leur apparition sur la scène européenne, ce mercredi, à l'occasion du tour préliminaire aller des Coupes d'Europe, qui engagera seize équipes.

Compte tenu des bouleversements politiques survenus sur le continent et de l'accroissement du nombre d'associations membres, l'UEFA a dû étendre ces préliminaires, qui comporteront quatre duels en Coupe des champions et quatre en Coupe des coupes (matches retour le 2 septembre), les vainqueurs se qualifiant pour le premier tour fixé les 16 et 30 septembre.

Les trois pays baltes ont pour l'instant été admis dans la seule Coupe des champions, à titre d'essai. Norma Tallin (Estonie) et Skonto Riga (Lettonie) seront ainsi engagés ce mercredi, Zalgiris Vilnius (Lituanie) étant exempté de ces préliminaires.

L'Ukraine, autre partie de l'ex-URSS, compte en revanche un représentant dans les trois Coupes, tout comme la Slovénie, seul Etat de l'ancienne Yougoslavie autorisé à disputer les Coupes d'Europe 1992-93.

### Coupe des champions

**16 h.:** Klaksvitar Itrottarselag (Féroé) - Skonto Riga (Let); **17 h. 30:** FC La Valette (Mal) - Maccabi Tel-Aviv (Isr); **18 h. 15:** Olimpia Ljubljana (Slo) - Norma Tallin (Est); **19 h. 30:** FC Shelbourne (Eire) - Tavria Simferopol (Ukr).

### Coupe des coupes

**17 h.:** Maribor Branik (Slo) - Hamrun Spartans (Mal); **17 h. 30:** FC Vaduz (Lie) - Tchernomorets Odessa (Ukr); **18 h.:** Stromsgodset IF (Nor) - Hapoël Petach Tikva (Isr); **18 h. 30:** Avenir Beggen (Lux) - Boltfelagio 1936 (Féroé); Les matches retour auront lieu le 2 septembre.

Si

# ATHLETISME

**Carl Lewis et Gail Devers, hier, lors du traditionnel entraînement pour les jeunes.** Keystone

## MEETING DE ZURICH

# 54 médaillés de Barcelone au rendez-vous du Letzigrund

***Il y aura notamment Lewis sur 100 m, mais pas Christie qui a refusé le duel. On attend aussi Kiptanui sur 3000 m steeple et Bubka à la perche.***

Le meeting du Grand Prix de Zurich sera plus que jamais, mercredi soir au Letzigrund, celui des superlatifs et il sera parfaitement digne de son qualificatif de «Weltklasse in Zurich». Ce ne sont en effet pas moins de 54 médaillés des Jeux olympiques de Barcelone qui seront présents. Dans 15 des 22 épreuves, on retrouvera ceux qui avaient pris place sur le podium en Catalogne.

Dans ces conditions, il est plus simple de parler des absents. Parmi eux, le Britannique Linford Christie, le champion olympique du 100 mètres, qui ne tenait pas à affronter Carl Lewis. «Ce n'est pas une question d'argent», a déclaré à ce sujet Res Brügger, le patron de la réunion. «Il aurait fallu faire courir une série avec Christie et une avec Lewis, ce qui est inconcevable dans un meeting comme le nôtre».

Autres absents, pour des raisons diverses, le Canadien Mark McKoy, le champion olympique du 110 m haies, l'Allemand Dieter Baumann (5000 m) et l'Algérienne Hassiba Boulmerka (1500 m), dont le père avait été victime d'un accident de la circulation peu avant la finale de Barcelone, ainsi que les lanceurs de poids américains, ce qui laissera Werner Günthör seul en lice face à des rivaux qui n'ont encore jamais dépassé les 21 mètres.

**TOUT EST POSSIBLE**

Lors de la traditionnelle conférence de presse au cours de laquelle il a présenté son meeting, Res Brügger n'a pas parlé de records du monde. Mais il a tout de même laissé entendre qu'avec une telle participation, tout était possible si les conditions s'y prêtaient. Et ici, il pense surtout au 3000 m steeple (départ à 21 h. 45), avec le jeune Kenyan Moses Kiptanui, le nouveau recordman du monde du 3000 mètres. L'an dernier, Kiptanui se trouvait dans les temps du record lorsqu'il avait frôlé la chute sur une haie dans le dernier tour. Et, bien sûr, Res Brügger songe aussi à Sergeï Bubka, qui n'a encore jamais battu «son» record du monde de la perche au Letzigrund...

### Les quinze records du monde du Letzigrund

| | | | |
|---|---|---|---|
| **110 m haies** | Martin Lauer (RFA) | 13"2 | 7.7.59 |
| **200 m haies** | Martin Lauer (RFA) | 22"5 | 7.7.59 |
| **100 m** | Armin Hary (RFA) | 10" | 21.6.60 |
| **110 m haies** | Willie Davenport (EU) | 13"2 | 4.7.69 |
| **110 m haies** | Rod Milburn (EU) | 13"1 | 6.7.73 |
| **disque** | Faina Melnik (URSS) | 70,20 m | 20.8.75 |
| **1500 m** | Sebastian Coe (GB) | 3'32"03 | 15.8.79 |
| **1500 m** | Tatiana Kazankina (URSS) | 3'52"47 | 13.8.80 |
| **mile** | Sebastian Coe (GB) | 3'48"53 | 19.8.81 |
| **110 m haies** | Renaldo Nehemiah (EU) | 12"93 | 19.8.81 |
| **100 m** | Evelyn Ashford (EU) | 10"76 | 22.8.84 |
| **mile** | Mary Slaney-Decker (EU) | 4'16"71 | 21.8.85 |
| **400 m** | «Butch» Reynolds (EU) | 43"29 | 17.8.88 |
| **110 m haies** | Roger Kingdom (EU) | 12"92 | 16.8.89 |
| **4 x 100 m** | Etats-Unis | 37"67 | 7.8.91 |

### Le programme

**17 h. 50.** 100 m haies, dames (national). **17 h. 55:** 1500 m dames (national). **18 h. 05:** perche, 400 m messieurs (national). **18 h. 10:** 400 m dames (national). **18 h. 15:** 800 m messieurs (national). **18 h. 25:** 200 m messieurs (national). **18 h. 30:** SBS Cup 3000 m messieurs espoirs. **18 h. 45:** 4 X 100 m juniors. **19 h. 30:** 1500 m fauteuil roulant, messieurs. Longueur, dames (GP). **19 h. 35:** 1500 m, messieurs (GP, 1re série). **19 h. 45:** 800 m, dames (1re série). **19 h. 50:** 800 m, messieurs (GP, 1re série). Disque, messieurs. **20 h.:** 110 m haies, messieurs (2 séries). Hauteur, messieurs (GP). **20 h. 10:** 800 m, dames (2e série). **20 h. 20:** 100 m dames (2e série). **20 h. 35:** 400 m haies, messieurs (GP, 1re série). **20 h. 45:** 800 m, messieurs (GP, 2e série). **20 h. 55:** 100 m, messieurs (GP, 2e série). **21 h. 10:** 1500 m, dames (GP, 1re série). **21 h. 15:** Triple saut, messieurs (GP). **21 h. 20:** 100 m haies, dames (GP, 2e série). **21 h. 35:** 400 m, messieurs (1re série). **21 h. 40:** javelot, dames (GP). **21 h. 45:** 3000 m steeple. **21 h. 55:** poids, messieurs (GP). **22 h.:** 200 m, dames (GP, 2e série). **22 h. 10:** 1500 m, messieurs (GP, 2e série). **22 h. 20:** 200 m, messieurs (2e série). **22 h. 35:** 400 m haies, dames (1re série). **22 h. 45:** 5000 m, messieurs (GP).

Si

# TENNIS

## GENÈVE

# Un bel exploit de Grin qui élimine Federico Sanchez

Dans la fournaise du Drizia Miremont, Thierry Grin a puisé dans ses dernières ressources pour passer l'épaule en trois sets, 4-6 6-2 6-4. Après une première manche où son coup droit l'a lâché, le Vaudois s'est appuyé sur toute sa puissance pour retourner la situation face à un joueur qui n'a pas dû commettre plus de dix fautes directes à l'échange de tout le match.

«Mes jambes n'avançaient pas en début de match. Cela explique largement mes problèmes en coup droit», confiait-il. Le Lausannois se montrait même étonné de cette victoire acquise après 2 h. 15 de jeu.

Comme Grin, Frédéric Fontang (ATP 99) a dû aller à la limite des trois sets pour passer victorieusement le cap du premier tour. Victorieux 6-4 6-7 6-3 de l'Espagnol Juan Gisbert (ATP 235), un junior qui possède un remarquable jeu d'attaque, la tête de série N° 2 du tournoi s'est curieusement désunie à l'instant de servir pour le gain de la partie à 5-4 au deuxième set. L'Espagnol a su exploiter ce petit passage à vide pour revenir à une manche partout. Seulement, il a accusé un trop grand déchet dans son tennis pour dominer au troisième set un Fontang qui s'était parfaitement ressaisi.

### ATHLÉTISME. Timmermann cesse la compétition

● Le lanceur de poids allemand Ulf Timmermann (29 ans) a décidé de mettre un terme à sa carrière. Le champion olympique de Séoul voulait faire ses adieux vendredi au meeting de Berlin. Seulement, il a dû renoncer à cette dernière sortie en raison d'une blessure à la main. Timmermann détient le record d'Europe avec 23,06 m.

### STOCK-CAR. Un pilote américain se tue à Brooklin

● Le pilote américain Clifford Allison a été tué dans un accident de stock-car sur l'anneau international de vitesse de Brooklin (Michigan). Allison (27 ans), qui effectuait une sortie d'entraînement en vue d'une épreuve de la NASCAR prévue samedi à Detroit, a perdu le contrôle de sa Chevrolet entre les 3e et 4e tours. Il a succombé durant son transport à l'hôpital.

Si

# IMMOBILIER

**MORAT**
Nous vendons dans les environs de Morat, situation excellente,
**villas 5½ pièces**
avec garage et studio au rez-de-chaussée.
Parcelle env. 850 m²
Prix de vente **Fr. 610 000.–**
1re hypothèque à 5% fixe à 3 ans, Fr. 450 000.–.
Les intéressés solvables s'adresseront sous chiffre E 05-785053 à Publicitas, 3001 Berne.

---

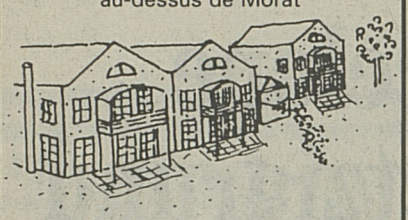
A vendre à Cottens,
**villa 5½ pièces**
- sous-sol excavé, garage double, terrain 473 m², finitions à choix. Tout compris: Fr. 620 000.–
- avec aide fédérale dès Fr. 2200.– par mois

**villa jumelée 4½ pièces**
- sous-sol excavé, garage, terrain 300 m², finitions à choix. Tout compris: Fr. 515 000.–
- avec aide fédérale dès Fr. 1845.– par mois.

Rens.: ☎ 037/45 25 94 17-500572

---

**Courtaman**
au-dessus de Morat



Nos
**maisons individuelles de 4 ½ pièces**
modernes, tranquilles, ensoleillées, sont terminées en gros œuvre. L'aménagement à la carte est encore possible. 3 min. de la gare. Cheminée à récupération d'air chaud, grande cave, grande surface disponible sous le toit (évent. pour une 5e et 6e chambre), bain/W.-C., douche/W.-C., 2 places assises, balcon, abri voiture.
**Prix à partir de Fr. 590 000.–. Livraison fin 1992.**
Pour les personnes intéressées: renseignements au 031/859 35 20.
220.350.125

---

**À VENDRE À FRIBOURG**
QUARTIER DU SCHOENBERG
Vue dégagée
– à 2 pas arrêt bus, commerces, écoles...
**PROPRIÉTÉ CONTEMPORAINE DE 8-9 PIÈCES**
PISCINE - SAUNA
BIOTOPE
Salle de jeux, grand confort.
Jardin d'agrément de 1000 m².
Visites et renseignements
17-1628
**ERNEST SALLIN** GD-PLACES 16 1700 FRIBOURG
AGENCE IMMOBILIERE
037 / 22 57 26 - 22 32 88

---

**EXCELLENTE AFFAIRE!**
***A vendre au centre de Bulle***
***superbe immeuble locatif***
de 21 logements et parking souterrain.
Fonds propres nécessaires pour traiter: Fr. 600 000.–
Rendement brut: **10%**
Pour tous renseignements complémentaires,
130-13622
**RÉGIE BULLE SA**
(MEMBRE DU GROUPE GECO)
5B, RUE NICOLAS-GLASSON – 1630 BULLE
Tél. 029/2 44 44

---

**A louer**
rue des Bouchers 3
(immeuble Hôtel Duc-Bertold)
**MAGASIN/ARCADE**
**avec vitrine** surf. 33 m²
Loyer intéressant.
Libre de suite ou à convenir.
17-1611
**WECK, AEBY & CIE S.A.**
AGENCE IMMOBILIERE 1701 FRIBOURG
91, RUE DE LAUSANNE TEL. 037/22 63 41

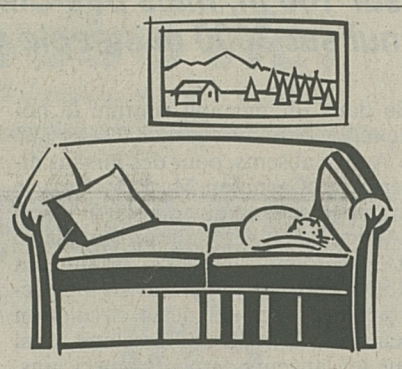
---

A louer à Fétigny/Payerne
**VILLA INDIVIDUELLE**
de 6 pièces, cuisine habitable, cheminée de salon, garage.
Rens. et visite: ☎ 037/63 50 30 (dès 15 h.)
17-521580

---

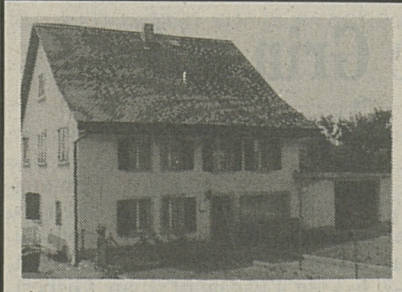
A louer à **Ursy,** dans deux petits immeubles neufs,
– **appartements 1½, 3½ et 4½ pièces subventionnés**
Cuisine agencée
Poste de conciergerie à disposition.
Libres dès le 1.1.1993
17-1280 Avenue Gérard-Clerc 1680 Romont ☎ 037/52 17 42
**frimob sa**

---



**EXCEPTIONNEL**
**APPARTEMENTS NEUFS À VILLARS-SUR-GLÂNE**
Nous louons pour le 1.11.1992
**APPARTEMENTS DE 4½ PIÈCES**
et
**APPARTEMENTS DE 2½ PIÈCES SUR LE TOIT**
avec jardin d'hiver, pergola, place pour barbecue et cheminée.
Tous les appartements sont équipés d'une cuisine moderne séparée, comprenant lave-vaisselle et cuisinière munie d'un four avec porte vitrée, plafonds lambrissés et buanderie séparée pour chaque appartement!
530-6165
**MARAZZI**
GENERALUNTERNEHMUNG AG
VERMIETUNG – VERWALTUNG
Worbstrasse 52
3074 Muri bei Bern
Telefon 031 951 65 52

---



A vendre
**BELLE ANCIENNE MAISON COSSUE**
dans village fribourgeois, entre Payerne et Estavayer, parcelle 940 m².
Prix Fr. 480 000.–
Agence imm. Nelly Gasser,
☎ 037/74 19 59 - 029/5 20 40 - 5 15 55.

---

**À LOUER À GUMEFENS**
situation tranquille, vue magnifique
**grand chalet d'habitation**
6-7 pièces, séj. avec cheminée, jardin aborisé, Fr. 2100.– mens. Libre de suite.
☎ **029/2 30 21.**
130-13628

---

Cherchons pour 1er octobre 1992,
**3-3½ PIÈCES**
pour 2 étudiants universitaires.
☎ 091/48 08 44 ou 091/56 60 40 (soir)
17-521614

---

Occasion à saisir à
**La Roche (FR)**
**maison 4½ pièces**
+ garage
+ 2 locaux,
vue sur le lac,
1680 m², constr. 1965
**Fr. 395 000.–**
hypothèque à disposition.
☎ 037/31 27 82 (le soir)
17-521615

---

**Urgent!**
A louer pour le 1.9.1992
**2½ PIÈCES**
dans villa à Neyruz.
☎ 037/83 41 10
17-521595

---

A vendre à Grolley (FR)
**SPACIEUSE VILLA CONTIGUË**
5, 6 pièces, beaucoup de charme et très calme,
**Fr. 510 000.–**
☎ 037/45 33 92
017-502033

---

**ML Prologis SA**
**Centre-ville**
A vendre
**joli 2 pièces**
**au 4e étage**
Fonds propres: 10%
Mensualités dès Fr. 930.– (charges comprises)
Conseils et visite: 17-1557
**037/45 40 05/06**
Rte de Formangueires 1782 Belfaux

---

A vendre à Guin (FR)
**maison**
(constr. en terrasse)
proximité centre du village, situation très calme, 200 m² superficie brut, 67 m² terrasse.
Prix: Fr. 585 000.–
(financement/subventions fédérales)
Lors de 10% capital propre: charges = Fr. 2457.– par mois.
☎ 037/43 25 49 17-1882

---

A louer à la **rue Pierre-de-Savoie 44, à Romont**
– **appartements de 2½ pièces**
grande cuisine, lave/sèche-linge.
Libres de suite et dès le 1.10.1992
17-1280 Avenue Gérard-Clerc 1680 Romont ☎ 037/52 17 42
**frimob sa**

---

**A vendre en Gruyère**
proche de la station de ski La Berra,
**RÉSIDENCE-CHALET**
utilisable comme habitation de 6-7 pièces ou en 2 appartements, 2 pièces + 4 pièces, avec entrées séparées. Construction de qualité! **Situation dominante avec magnifique panorama!**
Prix à discuter.
**RÉGIE DE FRIBOURG SA**
☎ **037/81 41 61** 17-1617

---

**VILLARS-SUR-GLÂNE**
Résidence
SOLEIL-LES-DAILLES
**APPARTEMENTS 4½ PIÈCES DUPLEX**
128 m² + **terrasse/pelouse de 44 m² ou 89 m²**
Ecole, commerce, arrêt de bus à proximité immédiate
**Intérieur lumineux.**
**Vue imprenable sur les Préalpes.**
Location: Fr. 2200.–/mois + charges.
Vente: Fr. 570 000.–
**Achat possible avec aide fédérale!**
10% et mensualité dès Fr. 2150.–
17-1617
**REGIE DE FRIBOURG SA**
1700 FRIBOURG
RUE DE ROMONT 24
TEL. 037/81 41 61

---

**agence immobilière serge et daniel bulliard sa** rue St-Pierre 6 1700 Fribourg
**À VENDRE**
**à 12 km ouest Fribourg, 6 km jonction N 12, station CFF au village,**
**TERRAIN ARTISANAL**
**32 000 m² - Fr. 65.–/m²**
De préférence en bloc ou par secteurs.
Prix de vente très favorable.
Renseignements et plaquettes sans engagement.
**tél.037 22 47 55**

---

**FRIBOURG**
**Route de Beaumont 3**
A louer au 6e étage, tout de suite, **5 PIÈCES,** hall, cuisine, bains-W.-C., **Fr. 1950.– + Fr. 155.–** charges.
Au 8e étage **(1.10.1992) 5 PIÈCES,** hall, cuisine, bains-W.-C, **Fr. 1950.– + Fr. 165.–** charges. Telenet: Fr. 20.–.
Pour visiter: ☎ 037/24 46 96.
SOGIROM, Maupas 2, Lausanne,
☎ 021/311 25 66-67.
22-2496

---

Urgent!
A louer à Cerniat (près de Charmey)
**appartement de 3 pièces**
en duplex (meublé ou non).
Jardin privatif, magnifique vue, chauffage à mazout et au bois.
Fr. 550.–/mois, charges comprises.
☎ 037/811 293 (h. de bureau)
17-5022

---

A louer ou évent à vendre, en ville de Payerne
**JOLI APPARTEMENT DE 3½ PIÈCES**
moderne, avec tout confort et place de parc pour voiture, à proximité du centre-ville, dans quartier d'habitation.
Téléphonez au 037/64 18 15 ou au 037/22 15 60.
17-863

---

**A louer à Givisiez**
dans petit immeuble résidentiel, quartier de Beauséjour
**APPARTEMENT 5½ PIÈCES (120 m²)**
salon/salle à manger de 40 m² avec cheminée, 3 chambres à coucher, cuisine habitable, 1 bain, 2 W.-C. séparés, penderie, cave, balcon exposé sud-est, jouissance piscine.
Loyer Fr. 2100.–, y.c. charges et box individuel pour une voiture. Libre dès le 1.10.1992.
**WECK, AEBY & CIE S.A.**
AGENCE IMMOBILIERE 1701 FRIBOURG
91, RUE DE LAUSANNE TEL. 037/22 63 41

---

**À LOUER**
**à Granges-Paccot**
**route du Coteau 42-44**
**SUPERBE APPARTEMENT NEUF DE 3½ PIÈCES DANS UN PETIT IMMEUBLE**
Grand salon avec balcon, cuisine équipée, salle de bains, W.-C. séparés.
Libre de suite. 17-1706
**ssgi Kramer s.a.** place de la Gare 5 1700 Fribourg
☎ 037/22 64 31
☎ 037/22 75 65

---

A louer **route de Schiffenen 3**
**APPARTEMENT 3½ PIÈCES**
avec place de parc.
Libre 1er septembre ou à convenir.
FIDUCONSULT SA
bd de Pérolles 55
1700 Fribourg
☎ 037/82 31 65
17-1823

---

A louer
**luxueux appartement de 4½ pièces**
Quartier de Beaumont, dès le 1er octobre 1992, loyer: Fr. 1932.–, charges comprises.
☎ 037/24 01 60 (dès 19 h.)
17-521590

---

Cherche
**appartement 1½-2½ pièces.**
à Fribourg, Morat ou aux environs, dès le 1.9.92 ou date à convenir.
☎ 037/71 31 43 privé, 19 - 22 h.
☎ 031/61 66 77 bureau. (M. Meuwly)
17-1700

---

A louer de suite, quartier d'Alt,
**APPARTEMENT 3½ PIÈCES**
3 chambres, cuisine, hall, 2 salles d'eau, Fr. 1500.– + charges.
☎ 037/28 39 21 (entre 11 h. 30 et 12 h. 30 et 17 h. et 18 h.)
017-503112

---

**Toutes vos annonces par Publicitas, Fribourg**

## BASKETBALL

### ÉQUIPE SUISSE

# Les cadets ont reçu une véritable leçon au Portugal

***Trois Fribourgeois faisaient partie de la délégation de Setubal: un joueur, un dirigeant et aussi un arbitre.***

Trois défaites contre le Portugal (70-81), la France (46-116) et l'Autriche (73-76), tel est le bilan de l'équipe nationale des cadets à l'occasion de l'éliminatoire des championnats d'Europe à Setubal, qui a vu la qualification de la France et du Portugal. Les Suisses n'ont donc pas laissé une bonne impression. On pouvait s'y attendre, car la préparation n'a pas été optimale, notamment lors du tournoi de Saint-Denis. Seuls les matches disputés à Prague avaient constitué un bon test. René Charrière, qui s'est occupé de l'équipe sur le plan administratif depuis une année, relevait à son retour du Portugal: «Chaque début de rencontre a été catastrophique. Il était alors difficile de refaire le retard. Contre le Portugal, les Suisses sont revenus à cinq points à cinq minutes de la fin et contre l'Autriche, ils ont mené au score pour la première fois à la 37e minute. On put voir que les joueurs n'étaient pas prêts. Leur condition physique est déficiente, leur technique individuelle est inférieure à celle de leurs adversaires et le jeu d'équipe laisse à désirer. Il n'y a donc pas grand-chose de positif à retirer, si ce n'est qu'il faut continuer de travailler. Et le travail ne doit pas seulement se faire dans les stages. Il faut que les clubs s'y mettent aussi. Il n'est pas normal que nos joueurs ne soient pas en condition physique. La technique aussi s'apprend dans les clubs.» Seul joueur du Fribourg Olympic sélectionné, Vincent Rey a honnêtement tenu sa place en marquant 11 points contre le Portugal, où on lui «colla» rapidement un bon défenseur, 13 contre la France et 26 contre l'Autriche. L'ailier fribourgeois garde un bon souvenir de son déplacement: «C'est une superexpérience de jouer contre des équipes plus fortes. J'ai bien aimé l'ambiance de cette compétition. Contre les plus forts, on apprend quelque chose et on progresse. Si nous sommes mal entrés dans les matches, c'est peut-être parce que nous avons pris pas mal de risques. Nous sommes aussi pas assez prêts dans la tête. Mais notre qualité a été d'essayer chaque fois de revenir. C'était la première fois que je jouais à ce niveau et ça restera un bon souvenir, même si je suis un peu déçu de certains camarades qui n'ont pas su prendre leurs responsabilités sur le terrain.»

Autre acteur de cette poule de qualification, l'arbitre Bertrand Galley. Ayant obtenu sa qualification d'international l'automne dernier, il effectuait sa première sortie. Il siffla deux matches et notamment la rencontre qui décidait de la première place du groupe entre la France et le Portugal. Les Français se sont imposés d'une quinzaine de points.

M. Bt

## VOLLEYBALL

### AVENCHES

# Le premier «beach volley» monte au filet dans les arènes

***Organisé par le VBC local, le tournoi international vise à populariser ce sport. Le départ est d'ores et déjà réussi.***

142 équipes toutes catégories, 430 joueurs et joueuses, le premier tournoi de beach volley d'Avenches a connu un succès phénoménal lors des inscriptions. Cette semaine, ce sont près de 400 matches qui se disputent. Des rencontres de niveaux différents: catégories loisirs, licenciés régionaux et internationaux. Jusqu'à vendredi se déroule chaque soirée, entre 18 h. et 22 h., une quarantaine de matches de qualification loisirs et licenciés régionaux. Les finales ont lieu dimanche.

Le tournoi international débute vendredi soir, se poursuit samedi toute la journée pour se conclure dimanche après midi par les finales. 70 équipes, 80 joueurs de ligue nationale et 30 internationaux s'opposeront. Les équipes viennent au tournoi pour parfaire leur préparation et renforcer leur cohésion, relève Eric Chevalley, coordinateur de la manifestation. A relever l'enthousiasme des Suisses alémaniques pour ce tournoi.

Le décor est grandiose et devrait favoriser la promotion de ce sport. «Notre but est de populariser le beach volley», explique Jean-Pierre Lauener, membre du comité d'organisation de l'Aventicum. Le beach volley, ou volley de plage, se différencie du volleyball de salle par le nombre de joueurs. De six, les équipes passent à deux joueurs pour les internationaux masculins, et à trois pour les autres catégories présentes au tournoi.

Qui dit plage dit sable. 220 mètres cubes ont été transportés dans les arènes et sur la place du Casino, formant une couche de trente centimètres sur les surfaces de jeu. Ce gros travail de préparation et d'organisation a été possible grâce à l'enthousiasme des membres du Volleyball-Club d'Avenches. Un club fort de 8 équipes et plus de 100 membres actifs.

Le beach volley devient un sport à part entière et les premiers championnats suisses auront lieu à Lucerne les 29 et 30 août prochains. Quant au tournoi d'Avenches, il va devenir une tradition, puisque les dates du second Aventicum ont été fixées du 14 au 22 août 1993.

GG

## SKI NAUTIQUE

### CHAMPIONNAT SUISSE

# Fréd. Traeger obtient quatre médailles en catégorie élites

Frédéric Traeger collectionne les médailles. Sur le plan d'eau français de Bourg-en-Bresse, le Staviacois participait à ses premiers championnats suisses dans la catégorie élites. Classé à la deuxième place tant en slalom qu'en saut et en combiné, il a encore pris le troisième rang en figures. «Il manquait deux bons skieurs qui auraient certainement été devant moi», tient à relever Frédéric Traeger. En effet, Jean-Eric Freudiger était blessé alors que Patrice Chabloz se trouve aux Etats-Unis. Au niveau performances, pas de quoi délirer. «Là, c'était plutôt le titre que la performance qui comptait. Mes résultats sont honnêtes. C'est en général ce que je fais en compétition. Je n'ai pas battu de record», précise le Staviacois.

S. L.

### Les résultats

**Slalom:** 1. Yves Kruzic, Genève, 4 bouées à 12 mètres. 2. Frédéric Traeger, Estavayer, 1 bouée et demi à 13 mètres. 3. Kaeppeli, Cham, 4 bouées à 14 mètres. **Saut:** 1. Kaeppeli 38,40 m. 2. Traeger 37,50 m. 3. Peter Letter, Cham, 35,30 m. **Figures:** 1. Kaeppeli 5540 points. 2. Letter 3690. 3. Traeger 2430. **Combiné:** 1. Kaeppeli. 2. Traeger. 3. Letter.

## HIPPISME

### CS VALLON

# Les principaux vainqueurs n'avaient pas de soucis

***L'épreuve broyarde était l'avant-dernière étape de qualification pour les finales fribourgeoises. Alexandra Probst et Alexandre Savary s'imposent.***

Alexandra Probst et Alexandre Savary n'avaient pas cette préoccupation de la participation aux finales fribourgeoises des 22-23 septembre à Chiètres, mais ont stimulé leurs collègues aux belles performances vécues dimanche après midi. Les parcours sélectifs dessinés par le constructeur de la première heure, Gérard Oulevey, n'ont permis qu'aux cavaliers maîtrisant le saut d'obstacle d'intervenir dans les classements. Sur les 33 partants, seules cinq paires ont disputé le barrage. Alexandre Savary qui était venu mettre tout le monde d'accord dans l'épreuve de chasse en fut évincé pour une petite inattention, comme Sonja Baechler, Erwin Gross, Guy Berset et Georges Corminbœuf. Tournant au plus court, Alexandra Probst annonça avec «Trophe de Fontaine» les possibilités de ce dernier tour, mais ne fut pas rejointe, même si Laetitia Rosset signa avec beaucoup de métier le deuxième clear-round. Il manqua 47 centièmes de seconde à la junior de Prez-vers-Noréaz. La gagnante classa sa deuxième monture au quatrième rang et Anton Bürdel signa son deuxième rang d'honneur de la journée.

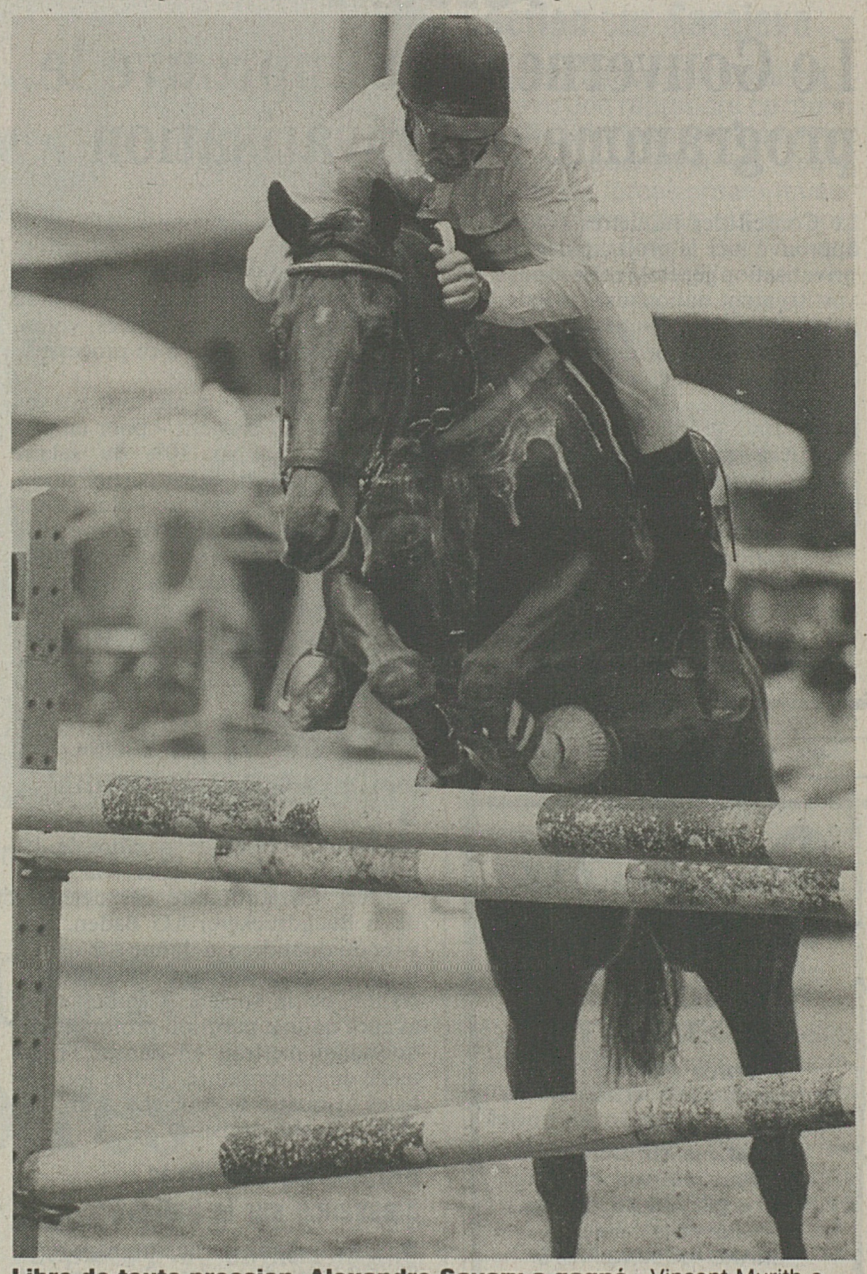
De vocation régionale, l'organisateur, les Amis du cheval de Vallon ont offert deux épreuves LII aux nationaux. Disputées par une bonne vingtaine de paires, ce fut l'occasion pour le Bullois Christian Imhof de se mettre une nouvelle fois en évidence par un doublé avec la jeune jument française «Ultime de Moens», les deux fois devant François Gisiger.

Venue en voisine, Nicole Dubey s'est largement imposée dans le barrage RII disputé par onze concurrents, et a classé «Arregina» bonne quatrième dans l'épreuve de vitesse. Que ce soit en catégorie libre ou en licenciée, le palmarès ne change guère pour les sœurs Christina et Sandra Liebherr qui récemment ont réussi, comme Christophe Bersier, l'examen de licence pour venir signer des rangs d'honneur en RI que s'adjugèrent Sonja Gapany et Florian Dedelley. Les Broyards Laurent Schlaefli et Carole Dedelley n'ont par contre pas laissé échapper les épreuves libres.

#### AMBIANCE PARTICULIÈRE

Accueil et générosité ne sont pas de vains mots à Vallon. Le président Jean-Luc Baechler et ses amis suivent la voie tracée par le fondateur du club équestre les Amis du cheval de Vallon, le regretté Jean Baechler. Un village entier se mobilise pour prêter main-forte à «son» club lors du concours annuel. Le soir, les portes de la Chaumière s'ouvrent largement pour témoigner autour de délicieux plats mijotés par les épouses la reconnaissance aux donateurs et aux fidèles artisans de la réussite. L'on prend le temps de vivre, de communiquer et c'est ce qui distingue cette place de concours que les concurrents retrouvent chaque année avec plaisir.

S.M.



**Libre de toute pression, Alexandre Savary a gagné.** Vincent Murith-a

### Résultats

**Cat. RIII/A avec barrage:** 1. Trophe de Fontaine, Alexandra Probst (Chiètres), 0/0/39.34. 2. Ikebana CH, Laetitia Rosset (Prez-vers-Noréaz), 0/0/40.21. 3. Chère Colombine, Anton Bürdel (Alterswil), 0/4/36.14. 4. Geline CH, Alexandra Probst (Chiètres), 0/8/42.90. 5. Mexicain, Catherine Wehrle (Démoret), 0/9/62.40. 6. Frisby CH, Erwin Gross (Alterswil), 4.00/58.46.

**Cat. RIII/A:** 1. Wanda VIII CH, Alexandra Savary (Riaz), 57.61. 2. Grischuna, Sonja Baechler (Marly), 58.94. 3. Chère Colombine, Anton Bürdel (Alterswil), 59.09. 4. Frisby CH, Erwin Gross (Alterswil), 59.24. 5. Ikebana CH, Laetitia Rosset (Prez-vers-Noréaz), 60.58. 6. Toison d'Or, Guy Berset (Belfaux), 61.99.

**Cat. RII/A avec barrage:** 1. Arregina, Nicole Dubey (Saint-Aubin), 0.00/38.20. 2. Pikantje, Céline Aepli (Corminbœuf), 0.00/45.47. 3. Burlington, Jennifer Ludwig (Bulle), 0.00/48.63. 4. Zétor CH, Valérie Bersier (Bulle), 3.00/49.62. 5. Jessica de Seve CH, Lisbeth Egger (Heitenried), 3.50/51.45.

**Cat. RII/C:** 1. Jigsaw Puzzle, Sophie Loretti (La Chaumaz), 55.89. 2. Sidney II, Isabelle Pugin (Bulle), 57.0. 3. Serpico II, Anne Hohoff (Lossy), 58.25. 4. Arregina, Nicole Dubey (Saint-Aubin), 58.39. 5. Miss Blacky, Christian Ayer (Fribourg), 58.91.

**Cat. RI/A avec barrage:** 1. Carolina, Sonia Gapany (Echarlens), 0/0.00/35.49. 2. Mowgli, Christina Liebherr (Bulle), 0/4.00/26.90. 3. Giovanni, Sandra Liebherr (Bulle), 0/8.00/26.70.

**Cat. RI/A:** 1. Danicka du Bel Air CH, Florian Dedelley (Estavayer-le-Lac), 0/47.55. 2. Mowgli, Christina Liebherr (Bulle), 0/51.70. 3. Belinda VII, Christophe Bersier (Riaz), 0/53.35.

**Cat. LII/A:** 1. Ultime de Moens, Christian Imhof (Bulle), 0/54.93. 2. Pacific CH, François Gisiger (Prez-vers-Noréaz), 0/55.29. 3. Ohm Lorrain, Pierre Brodard (La Roche), 0/56.74.

**Cat. LII/A avec barrage:** 1. Ultime de Moens, Christian Imhof (Bulle), 0/0/32.06. 2. Soraya VI CH, François Gisiger (Prez-vers-Noréaz), 0/0/32.38. 3. Vol-au-Vent, Michel Darioly (Martigny), 0/0/33.72.

**Cat. libre, style:** 1. Dallas IV CH, Carole Dedelley (Estavayer-le-Lac), 51.50. 2. Ballymore, Pascal Morel (Marly), 50.00.

**Cat. libre/A:** 1. Leslie Bird CH, Laurent Schlaefli (Cudrefin), 0/56.47. 2. Caprice Bianca CH, Eliane Gnägi (Berne), 0/57.92.

### DRESSAGE PONEY

# Fabienne Fünfschilling obtient le titre devant deux Romandes

Lors des finales suisses de dressage poney à Wermatswil (ZH), Fabienne Fünfschilling de Murist est montée dimanche sur la plus haute marche du podium, entourée des Genevoises Lydia Cortello et Sophie Griner.

Lors de ses récentes présentations à Prez, Fabienne Fünfschilling (15) s'était recommandée comme l'une des favorites des finales suisses de dressage poney qui se sont déroulées dans l'Oberland zurichois, à Wermatswil. A la reprise décisive, Fabienne a survolé la concurrence avec son hongre suisse «Galopin» pour brillamment s'adjuger le titre national. 80 points la séparaient, en effet, de sa dauphine Lydia Cortello («Top Nicky») d'Onex, mais qui suit sa formation d'équitation du Pony-Club Domino à Prez-vers-Noréaz. La deuxième finaliste fribourgeoise, Laurence Lattion, qui pouvait espérer un rang parmi les cinq premiers, fut trahie par son poney «Flipper», apeuré et stressé par l'entourage inconnu.

S.M.

### ATHLÉTISME. Victoire fribourgeoise au Ratevel

● La 6e édition de la course Rossinière-Ratevel sur une distance de 6,4 kilomètres pour une dénivellation de 500 m a enregistré une victoire fribourgeoise. En effet, Georges Uldry du CA Farvagny s'est imposé avec 23 secondes d'avance sur Claudy Besse de Choëx. Claude Cavuscens de Riaz est 9e et 2e vétéran et Yves Sudan de Lessoc 12e. Chez les dames, la victoire est revenue à Madeleine Nyfenegger de Lucens.

M. Bt

### BASKETBALL. Larry Bird se retire de la compétition

● Larry Bird, un des plus illustres membres du «Dream Team», champion olympique de Barcelone a décidé de mettre un terme à sa carrière, longue de 13 ans. Agé de 35 ans, Bird souffre depuis deux ans du dos. Lors des huit rencontres olympiques, Bird, toujours allongé sur le bord du terrain quand il ne jouait pas, avait réussi un total de 67 points.

En NBA, Bird jouait avec les «Celtics» de Boston.

Si

# DERNIERE HEURE

### BOSNIE-HERZÉGOVINE

## Les troupes de l'ONU disposeront de 1800 fantassins britanniques

La Grande-Bretagne a décidé hier soir de mettre à la disposition de l'ONU jusqu'à 1800 fantassins de l'armée de terre pour escorter les convois d'aide humanitaire en Bosnie-Herzégovine, a-t-on annoncé de source proche du Gouvernement. Le Cabinet restreint, présidé par le premier ministre John Major, a pris la décision au cours d'une réunion spéciale consacrée à la situation en Irak et dans l'ex-Yougoslavie.

La Grande-Bretagne s'était refusée jusqu'à présent à engager des troupes terrestres en Yougoslavie. Cette décision fait suite à la résolution 770 du Conseil de sécurité des Nations Unies, votée jeudi dernier, qui autorise l'usage de la force militaire pour protéger l'acheminement de l'aide humanitaire en Yougoslavie.

**DES AVIONS EN IRAK**

La Grande-Bretagne enverra en Irak des avions de combat Tornado pour contribuer à une opération alliée visant à interdire le survol du sud du pays par les avions irakiens, afin de protéger les populations chiites, a-t-on également annoncé de source proche du Gouvernement. Les avions britanniques auront ordre d'abattre tout appareil irakien qui violera l'interdiction de survoler la zone d'exclusion, au sud du 32e parallèle, décrétée en vertu de la résolution 688 du Conseil de sécurité des Nations Unies.

AP

### POLOGNE

## Le Gouvernement approuve le programme de privatisation

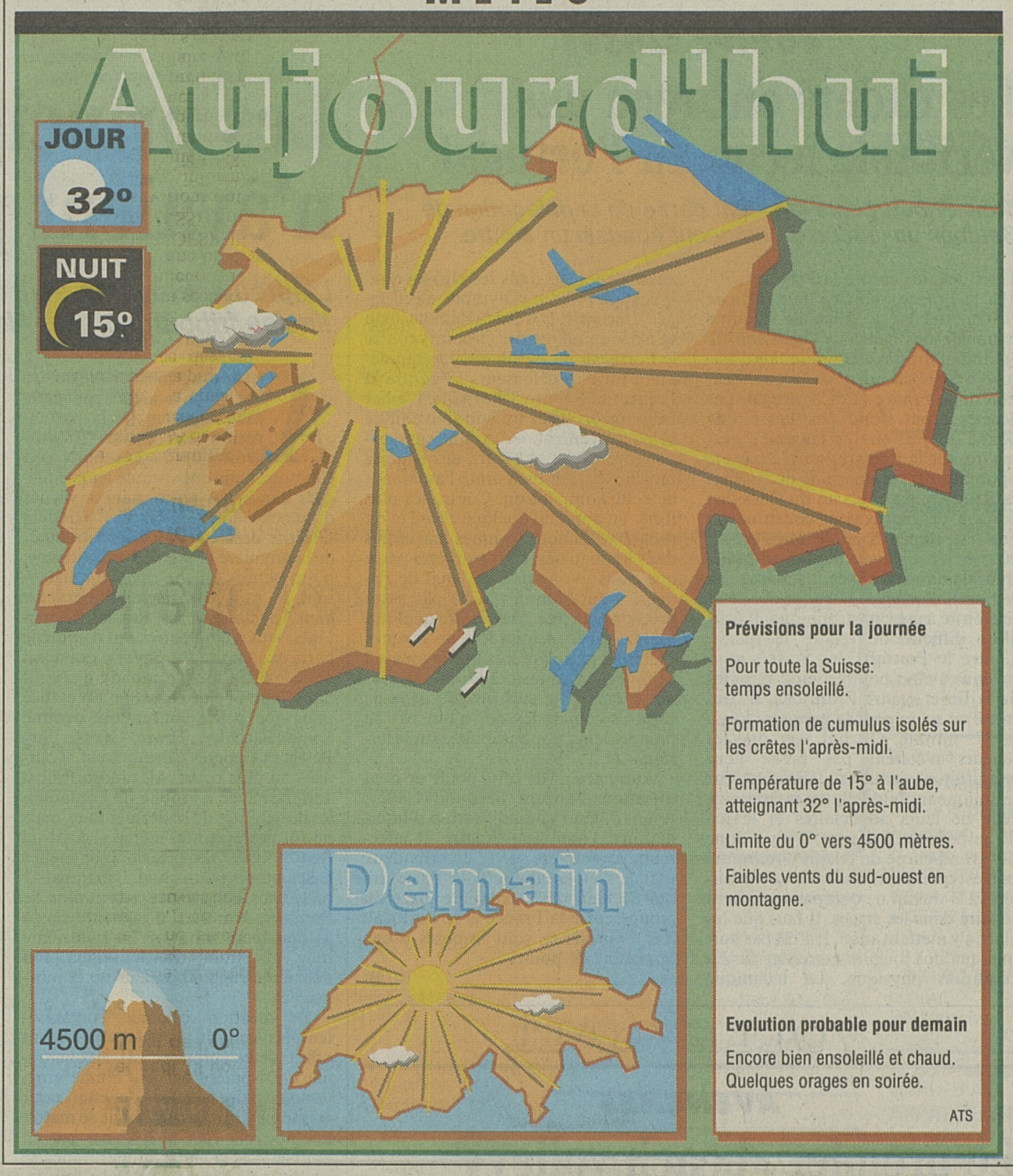
Le Conseil des ministres polonais a approuvé hier le projet de loi sur «la privatisation générale et les fonds d'investissement nationaux» préparé par le Ministère des privatisations. Le président de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement de l'Europe de l'Est (BERD), M. Jacques Attali, a annoncé que la BERD fournirait, pendant deux ans, les finances nécessaires aux Fonds d'investissement nationaux (FIN) et aux sociétés concernées par le programme de privatisation.

Sa lettre, adressée au premier ministre polonais, Mme Hanna Suchocka, a été rendue publique hier à Varsovie. Le projet prévoit que tout Polonais adulte pourra acheter un «certificat de participation» qui en fera l'actionnaire d'une vingtaine de FIN appelés à se partager la surveillance de la gestion de 400 entreprises privatisées, volontaires pour participer à ce processus.

Après environ un an, tout citoyen adulte pourra acquérir – pour un prix ne dépassant pas 10% du salaire moyen – un certificat de participation. Quelque 27 millions de Polonais auront le droit d'acquérir de tels certificats, qui seront librement négociables hors-bourse. Parallèlement, les actions des Fonds d'investissement seront enregistrées et cotées à la Bourse de Varsovie.

ATS

# MÉTÉO




**Prévisions pour la journée**

Pour toute la Suisse: temps ensoleillé.

Formation de cumulus isolés sur les crêtes l'après-midi.

Température de 15° à l'aube, atteignant 32° l'après-midi.

Limite du 0° vers 4500 mètres.

Faibles vents du sud-ouest en montagne.

**Evolution probable pour demain**

Encore bien ensoleillé et chaud. Quelques orages en soirée.

ATS

PUBLICITÉ

GASTRONOMIE

RESTAURANT CHINOIS
Genghis Khan 成吉思汗
MONGOLIAN BARBECUE
MONGOLIAN HOT POT
*midi et soir*
terrasse tranquille et accueillante
Belfaux
Hôtel des XIII-Cantons
Pour réservations:
☎ 037/45 36 14
(fermé le mardi)
GRAND PARKING PRIVÉ
17-2300

DANCING MOTEL RESTAURANT LA POULARDE
ROMONT TEL. 52 27 21
A La POULARDE en AOÛT c'est:
comme un goût de vacances avec
au RESTAURANT
Carpaccio de crudités tessinois
★★★
Mignon de bœuf aux morilles et sa garniture
★★★
Tarte aux fruits de saison
★★★
Café
★★★
Prix: Fr. 26.–
AU CAFÉ
ET À LA TERRASSE:
Parfum de la Botte
avec nos
PIZZAS MAISON
au prix de Fr. 6.—
★★★
Fraîcheur des mets et légèreté pour le porte-monnaie!!!
★★★
Votre réservation est appréciée.
17-683

## MÉDIA. L'«Aargauer Volksblatt» va cesser de paraître

● L'«Aargauer Volksblatt» va définitivement cesser de paraître le 1er novembre prochain. Hier soir, l'assemblée extraordinaire des délégués de la Buchdruckerei AG Baden, éditrice du quotidien, a donné son aval à la proposition du conseil d'administration de la société. Celui-ci avait avancé qu'une parution prolongée du quotidien mettrait en danger l'existence de l'imprimerie. Treize journalistes et quatre techniciens sont touchés par cette décision. ATS

## BRIGUE. 80 000 litres d'essence sur le ballast

● Un wagon-citerne, transportant 80 000 litres d'essence, s'est renversé hier après midi en gare de Brigue lors d'un accident de manœuvre. Les fuites de liquide ont été réduites au minimum grâce à l'intervention des pompiers des CFF, de Brigue et de la Lonza. Personne n'a été blessé, a indiqué hier soir à Lausanne l'arrondissement I des CFF. L'accident a été causé par la prise en écharpe de deux wagons de deux convois roulant côte à côte dans la même direction. Les trains ont circulé avec un certain retard entre Brigue et Domodossola durant une heure après l'accident. ATS

## FRAUENFELD. Une femme tire sur son mari

● Une femme a tiré plusieurs coups de feu sur son mari au cours d'une dispute hier à Frauenfeld. Selon la police, l'homme, grièvement blessé, a réussi à atteindre le bâtiment de l'Hôpital cantonal, où il a demandé de l'aide. Son épouse a été arrêtée. ATS

## PARIS. Décret sur l'importation des déchets ménagers

● Un décret interdisant toute importation en France d'ordures ménagères sans autorisation préalable sera promulgué aujourd'hui a annoncé hier soir le ministre de l'Environnement, Ségolène Royal. «Ce décret sera publié demain» (red.: aujourd'hui) a déclaré Ségolène Royal lors d'une interview télévisée (TF1). «Nous allons mettre en place un dispositif cohérent au sein de l'Europe pour que ces déchets soient traités en Europe», a-t-elle ajouté. ATS

## LE CARNET

**Mercredi 19 août**
**232e jour de l'année**

**Saint Guerric**

Liturgie: de la férie. Ezéchiel 34, 1-11: Aux bergers, je reprendrai mon troupeau; les brebis ne seront plus leur proie. Matthieu 20, 1-16: Vas-tu regarder avec un œil mauvais parce que moi, je suis bon?

## LA CITATION

**Le dicton météorologique:**

«Temps trop beau en août
Annonce un hiver en courroux»

**Le proverbe du jour:**

«Quand on fait trop le grand, on paraît bien petit» (sentence française)

**La citation du jour:** «La vérité d'un homme, c'est d'abord ce qu'il cache» (André Malraux, Antimémoires)

## ÉPHÉMÉRIDE

**Cela s'est aussi passé un 19 août:**
**1989** – Tadeusz Mazowiecki, membre de Solidarité, est nommé premier ministre en Pologne.

**Ils sont nés un 19 août:**
**Marie-Jeanne Bécu,** comtesse du Barry, favorite de Louis XV (1746-1793); **Orville Wright,** pionnier américain de l'aviation (1871-1948); **Coco Chanel,** (1883-1971); l'écrivain **Roger Peyrefitte** (1907).

# PREVENTION

### LES ÉCOLIERS ET LE SIDA

## Il n'existe pas de programme à l'échelle suisse pour les écoles

***Chaque canton romand possède un programme tandis que l'Office fédéral de la santé publique émet des recommandations et que l'UNESCO édite une brochure.***

Il n'y a pas de programme national de prévention du SIDA dans les écoles de Suisse. L'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a émis des recommandations mais la prévention relève de la compétence des cantons. En Suisse romande, l'intervention se place au niveau secondaire, sous l'égide du médecin scolaire, comme à Genève. Par ailleurs, l'UNESCO* vient de publier une brochure sur le SIDA et l'école. L'OFSP, l'Aide suisse contre le SIDA (ASS), Pro Juventute et d'autres institutions ont publié des brochures et des informations. De plus, il existe depuis 1988 à Berne le centre de documentation «SIDA-Info-Doc-Suisse» qui fournit de la documentation, en français et en italien.

A Neuchâtel, le premier programme d'information scolaire sur le SIDA a été lancé en 1987 et s'est régulièrement développé depuis, explique Jean-Jacques Thorens, responsable de la prévention au plan cantonal. Une information générale est dispensée dans le cadre de l'éducation à la santé et à l'hygiène. Et le SIDA prend une grande place dans les cours d'éducation sexuelle. La brochure «L'enfant séropositif» sera distribuée cet automne aux enseignants et aux membres des commissions scolaires.

**Les Nations Unies ont édité des timbres pour sensibiliser l'opinion publique.** Keystone

Dans le canton de Vaud, la sensibilisation aux risques du SIDA s'effectue selon une trame comparable. De plus, à Fribourg, l'approche du SIDA fait partie du cours de biologie du cycle d'orientation. Dans le Jura, la prévention est assurée par dix animatrices d'éducation sexuelle. Un pas envisagé en Valais, après deux campagnes d'information. Une évaluation scientifique a été effectuée en collaboration avec l'Université de Fribourg.

Outre le matériel dispensé à l'école, diverses publications ont une fonction d'information sur le SIDA. 140 000 exemplaires de «Jo», la bande dessinée de Derib, ont été ainsi distribués en Suisse romande. ATS

* La brochure peut être obtenue auprès de l'UNESCO, division de l'éducation pour la qualité de la vie, 7, pl. de Fontenoy, F-75352 Paris 07 SP.